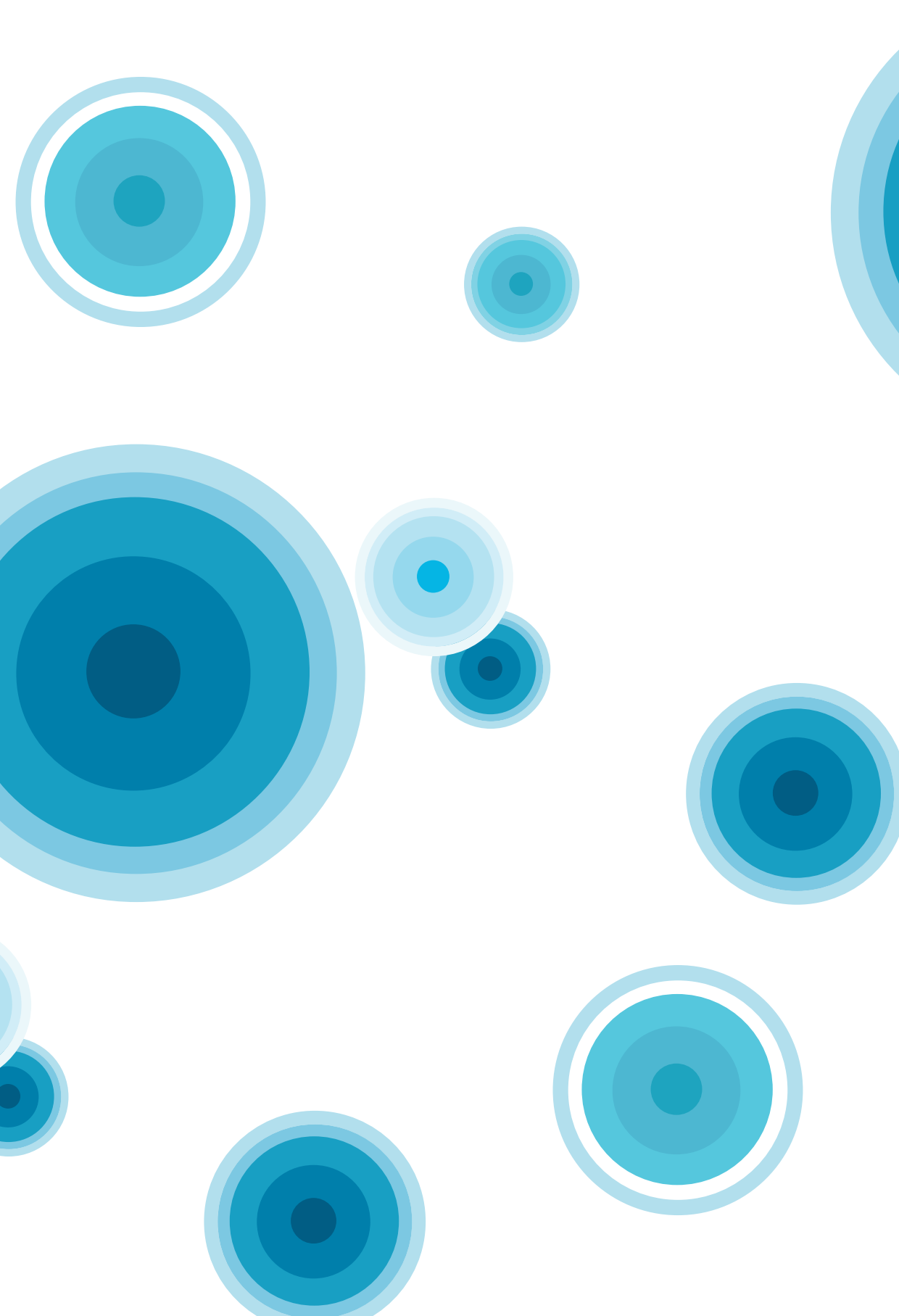





ACALLI AOTLI
CAMINO DE AGUA
Memorias de Canal Nacional





Primera edición, diciembre de 2022

D.R. 2022 © SEMANA DEL DISEÑO SA de CV
Av. de los Compositores 4, Bosque de Chapultepec
II Sección, Miguel Hidalgo, C.P. 11100 Ciudad de México.

Marco Coello
Tatiana Alcázar
Coordinación editorial

Luis Miguel Leon
Diseño editorial

Jaime Navarro, Magaly Ruiz, Christian Piña
Sebastián Sanders, Gerardo Aguilar, Hugo García
Fotógrafos

Fernando Islas
Corrección de estilo

DECIPHRA Intérpretes y traductores
Traducción al inglés

Prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos
sin previa autorización de la Semana del Diseño.

Las opiniones presentadas por los autores no necesariamente
reflejan la postura de los editores, coordinadores
o de la Universidad Mexiquense de Seguridad.

ISBN: 978 607 59460 0 9

Publicación disponible para consulta en: <https://designweekmexico.com>

ACALLI AOTLI

CAMINO DE AGUA

Memorias de Canal Nacional



WORLD
MONUMENTS
FUND



MÉXICO
TERRITORIO
CREATIVO



unesco





Vista aérea de Canal Nacional del puente de Colorines hacia el Eje de la Viga. Foto: Magaly Ruiz





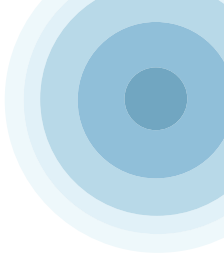




Mural de Las Garzas, Carlos Huitzil. Foto: Jaime Navarro



ÍNDICE

- | 13 VOCES DEL CANAL NACIONAL
 Marco Coello
- | 19 WORLD MONUMENTS FUND
 FIRME COMPROMISO CON MÉXICO
 Bénédicté de Montlaur
 Presidenta y CEO, World Monuments Fund
- | 23 EL PAISAJE URBANO HISTÓRICO, RECOMENDACIÓN
 DE LA UNESCO
- | 28 ANTECEDENTES HISTÓRICOS DEL CANAL NACIONAL
 Edmundo López de la Rosa
- | 41 EL PROYECTO
 - Los ejes temáticos
 - Patrimonio, arte y cultura
 - Patrimonio y comunidad
 - Patrimonio y medio ambiente
 - Matriz de resultados
 - El equipo
 - Los coordinadores
 - Las organizaciones
 - Anecdotario

- 
- 
- | 59 SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA
 Presentación
 Frédéric Vacheron
 Representante de la UNESCO en México
 Descripción de la implementación del proyecto
 Actores clave y organizaciones involucradas
 Talleres UNESCO
 Progreso hacia los resultados
 Próximos pasos
 Visibilidad
 Ernestina Cortes
- | 71 WATCH DAY
 Partitura Canal Nacional
 Arte público ruderal en el Canal Nacional
 Norberto Miranda
- | 82 VINCULACIÓN CON LOS OBJETIVOS
 DE DESARROLLO SOSTENIBLE
- | 84 TRES IMÁGENES, UNA HISTORIA DE ÉXITO
 Y UN LLAMADO A LA ACCIÓN
 Sergio Vela
- | 89 DESAFÍOS Y LECCIONES APRENDIDAS
 Tatiana Alcázar
- | 96 AGRADECIMIENTOS
- | 97 DIRECTORIO DE ORGANIZACIONES DE
 LA SOCIEDAD CIVIL DEL CANAL NACIONAL
- | 101 **ENGLISH VERSION**
- 



VOCES DEL CANAL NACIONAL

Marco Coello

El Acalli Aotli (camino para canoas), hoy denominado Canal Nacional, es posiblemente el canal más antiguo en activo del continente Americano y es parte de la herencia prehispánica y lacustre de la Ciudad de México. El gran camino de agua fue construido a cielo abierto y creado con el propósito de unir entre sí varios canales o cuerpos de agua así como transportar personas, especies, alimentos, materiales de construcción y flores en canoas. El Canal era el puente de conexión entre Xochimilco y la Gran Tenochtitlán, hoy el centro Histórico de la Ciudad de México. Testigo de los primeros buques a vapor que vio navegar el país.

Durante la segunda mitad del siglo xx la Ciudad vivió una etapa de modernización donde el aumento de la población y la introducción de servicios e infraestructura contribuyeron a crear una nueva fisonomía de la Ciudad. El Canal Nacional no fue exterminado por completo, aunque perdió más del 59% de su extensión. Hoy el Canal tiene una extensión de 12 kilómetros, ubicados en las Alcaldías de Xochimilco, Iztapalapa y Coyoacán.

Este documento es una de las tantas memorias de las múltiples voces del Canal Nacional. El proyecto comprende un kilómetro entre el Eje 2 de La Viga y el Puente de Colorines. Es un reconocimiento a los residentes y a las asociaciones civiles que han trabajado durante años para su conservación. Este espacio ha dejado de ser uno de los secretos mejor guardados de la Ciudad, gracias a la acción colectiva que lo ha puesto en la mira.

A partir del año 2003, los vecinos del Canal se unieron para solicitar a las autoridades la urgente fumigación y limpieza del cuerpo de agua. Al no recibir respuesta de las autoridades, los vecinos se organizaron para tomar acciones por su propia cuenta. En 2011 arrancó la Asociación Civil López de la Rosa, que ha trabajado arduamente en las iniciativas que derivaron en 2012, con el reconocimiento de Espacio Abierto Monumental. Finalmente, este año, el Gobierno de la Ciudad ha declarado al Canal Nacional como Área de Valor Ambiental de la Ciudad de México bajo la categoría de “Bosque Urbano”, nombramiento que tendrá como consecuencia un plan de manejo que permita su conservación.

Otra acción clave de las organizaciones de la sociedad civil es el programa Residencia Semilla, que se llevó a cabo en el marco de la designación de la Ciudad de México como capital del diseño World Design Capital CDMX







Espacio CDMX, Bosque de Chapultepec. Foto: Jaime Navarro

2018. Bajo el lema “Diseño socialmente responsable”, Design Week México, México Territorio Creativo (MXTC) y C Cúbica Arquitectos lanzaron esta iniciativa con el objeto de fomentar el diálogo y la colaboración entre ciudadanos y expertos de distintas disciplinas. En colaboración con Fundación López de la Rosa y Design Your Action (DYA) se convocaron a 30 vecinos, arquitectos, diseñadores y urbanistas de México, Guatemala, Colombia y Brasil para trabajar en sitio durante casi dos semanas. El programa tuvo como meta generar un sistema de proyectos a corto, mediano y largo plazo que contribuyera al rescate y salvaguarda del Canal Nacional. A lo largo de los talleres, los vecinos hicieron patente la urgencia de acción por parte del gobierno local para la protección del Canal.

El proyecto que se generó durante esta iniciativa, ha sido merecedor de varios reconocimientos, entre ellos el del World Monuments Fund. El Canal Nacional es uno de los veinticinco sitios World Monuments Watch 2020, una selección bienal de los sitios del patrimonio cultural en riesgo que combinan la importancia histórica y su impacto social actual. El Canal Nacional es uno de los siete sitios históricos que recibieron el apoyo del World Monuments Fund (WMF) y American Express para realizar una programación cultural en el período 2021-2022.

Adicionalmente, y por tratarse de una intervención que ejemplifica la importancia de la incorporación de la ciudadanía para la identificación de los

Vista de Bénédicte de Montlaur, Presidenta y CEO de World Monuments Fund, Stéphanie Ortiz y Lorna Goodman, Maestro Sergio Vela Director de Arte y Cultura, Grupo Salinas, Edmundo Monroy Jiménez de American Express a Canal Nacional 3 de Noviembre 2022. Foto: Sebastian Sanders



valores y atributos del patrimonio cultural, así como por la necesidad de vincular la conservación del patrimonio con la cohesión social, la Oficina de la UNESCO en México se suma a este esfuerzo con el propósito de realizar “un proyecto de asistencia técnica para sistematizar la experiencia desde el enfoque de la recomendación del Paisaje Urbano Histórico”.

El proyecto también fue seleccionado por Placemaking Latinoamérica (2019) y recibió el Merit Award de parte del Congress for the New Urbanism (CNU), organización que reconoce la preservación de los entornos naturales y la conservación de nuestro legado arquitectónico.

Todo este conjunto de acciones colectivas ha logrado que el Canal Nacional brinde a la población oportunidades para el esparcimiento y el encuentro colectivo, además de otros servicios ambientales que no se perciben a simple vista, tales como refugio de flora y fauna silvestre, captura de partículas suspendidas, infiltración, barreras contra el viento y ruido, entre otros. Los diversos beneficios ambientales comprenden desde una regulación climática a nivel local, en donde la vegetación que se encuentra a lo largo del Canal, amortigua y evita los cambios bruscos de temperatura a una escala local.

Sistema de proyectos para la planta de bombeo y centro de reinterpretación hidráulica, puente calzada de La Viga y el puente de Colorines. CNU 2019



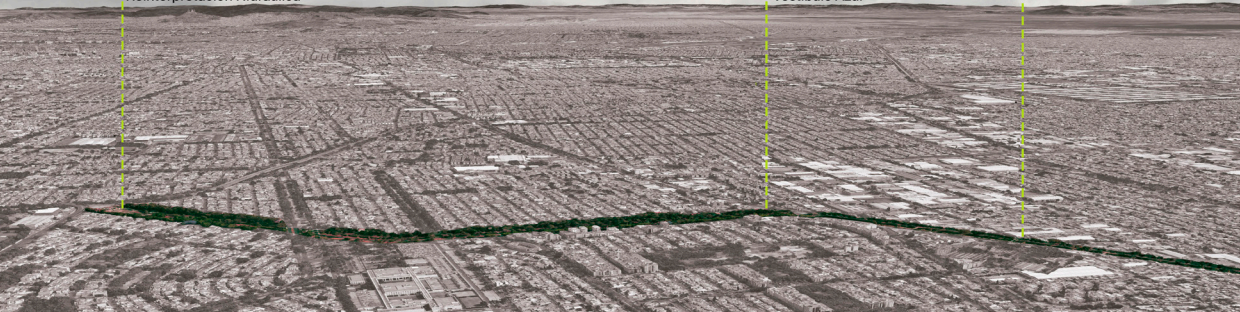
Planta de Bombeo y Centro de Reinterpretación Hidráulica



Puente Calzada de la Viga Vestibulo Azul



Puente Colorines



2019 | 19TH ANNUAL CHARTER AWARDS

EMERGING

Merit Award

PRESENTED TO

C Cúbica Arquitectos

DESIGN WEEK MÉXICO | DESIGN YOUR ACTION |
 FUNDACIÓN LÓPEZ DE LA ROSA | RESIDENCIA
 SEMILLA | GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

PROJECT

Canal Nacional



THE CONGRESS FOR THE NEW URBANISM



Reconocimiento del Congress for New Urbanism CNU al proyecto de Canal Nacional en los Charter Awards 2019 en Louisville, Kentucky.

Un importante logro del Proyecto Canal Nacional, promovido por el WMF, es haber convencido a las autoridades del Gobierno de la Ciudad de México de evitar el dragado y empedrado del fondo del Canal en el tramo de intervención del proyecto, lo que ha permitido que se mantengan el camino de agua original, los fósiles milenarios, el pH del agua, las especies, como el ajolote, así como la posibilidad de navegarlo y percibir esa sensación única que nos remonta a sus orígenes.

Esta publicación se sustenta en un proceso de colaboración y participación que refrenda nuestro deseo de reconocer a todas las voces del Canal Nacional. El trabajo social siempre será complejo y nos llevará irremediablemente a desencuentros. Sin embargo, el trabajo colaborativo nos permitirá que los diferentes hallazgos y logros de quienes han venido investigando sobre el Canal Nacional sean presentados de manera sincera, objetiva y sencilla. El trabajo colectivo de gestión y preservación de este paisaje urbano histórico, que inició en 2018, continúa como un trabajo en proceso que permite la sinergia de una pluralidad de voces y distintas posturas de quienes con una participación íntegra, sincera y honesta queremos que el Canal Nacional sea un espacio para recordar, construir y convivir.

Este libro contiene la memoria del apoyo de World Monuments Fund y la sistematización de la Oficina de la UNESCO Mexico como herramientas de cambio y gestión de un modelo sostenible y repetible desde lo colectivo e individual para la preservación y programación del Canal Nacional.



Canal Nacional. Foto: Jaime Navarro

WORLD MONUMENTS FUND

FIRME COMPROMISO CON MÉXICO

Bénédicte de Montlaur

Presidenta y CEO, World Monuments Fund

World Monuments Fund (WMF) tiene un compromiso que existe desde hace mucho tiempo con la preservación de los sitios del patrimonio cultural de México. Desde el devastador terremoto de 1985, WMF ha apoyado más de 40 proyectos en el país, reflejando una inversión de más de 14 millones de dólares. Nuestro compromiso es posible gracias a una red de donantes generosos, tanto locales como internacionales, y quizás lo que es más importante, a través de la fortaleza de la asociación local que hemos forjado. En nuestra cartera de América Latina, México representa la mayor cantidad de proyectos y sólo es superado por Perú en la cantidad de sitios Watch. El World Monuments Watch es nuestro programa insignia que busca descubrir, destacar y catalizar acciones para salvaguardar los sitios culturales que enfrentan desafíos o presentan oportunidades de relevancia directa para nuestra sociedad global.

Nuestro compromiso más reciente en México ha sido una serie de iniciativas impulsadas por la comunidad para salvaguardar el Canal Nacional. Sobreviviente singular de la red de canales de la Ciudad de México, que alguna vez fue expansiva y que desapareció a medida que la ciudad se expandía rápidamente en el siglo xx, el Canal Nacional ha perdurado como una vía fluvial abierta y un lugar de reunión para las comunidades cercanas. Hoy en día, la vía fluvial sostiene un hábitat natural para animales, aves y plantas en el corazón de una ciudad densamente poblada. Durante los últimos 20 años, los voluntarios de la comunidad han dedicado su tiempo y recursos personales al mantenimiento del Canal, incluso construyendo o modificando herramientas y balsas, y comprando materiales para limpiar el agua y mantener la vegetación. El Canal Nacional ejemplifica el poder de la administración comunitaria y su inclusión en el World Monuments Watch 2020 sirvió como reconocimiento internacional y celebración de sus esfuerzos.

El sitio se encontraba entre los 25 sitios incluidos en 2020 Watch y uno de los siete sitios que recibieron apoyo de American Express, el patrocinador fundador del programa Watch. WMF colaboró con México Territorio Creativo, la Fundación López de La Rosa y otros líderes comunitarios para desarrollar una serie de actividades para fortalecer la administración local del Canal al brindarles a los grupos activos las herramientas y los recursos para ayudarlos a crecer y organizarse. El proyecto incluyó una serie de talleres de arte e instalaciones para una variedad de edades, talleres de



Mural de las garzas. Foto: Magaly Ruiz

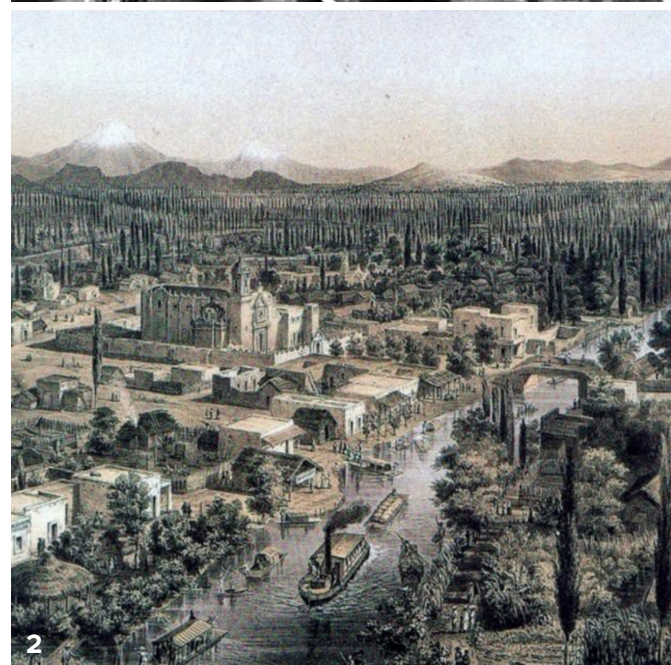


Primer Festival de Canal Nacional 28 Julio 2019. Foto: Magaly Ruiz

desarrollo de capacidades en administración del patrimonio que fueron organizados por la oficina local de la UNESCO, fabricación de herramientas de limpieza, diseñadas por los voluntarios que han estado organizando jornadas de limpieza, entre otras actividades. Más que nuestro apoyo financiero, y un testimonio del poder catalítico de World Monuments Watch, la inclusión en el programa y su reconocimiento de los residentes que han cuidado el Canal durante años sin el apoyo del gobierno proporcionó el impulso muy necesario para tener una voz en el proyecto de rehabilitación en curso que realiza el Gobierno de la CDMX en el Canal Nacional.



1



2



3



4

1. El Canal Nacional a la altura del pueblo de Santa Anita Zacatlamanco Huehuetl (años 20 y 30 del siglo XX). Foto: Edición Domínguez.

2. El pueblo de Ixtacalco tomado en globo. Litografía de Casimiro Castro. Tomado de: México y sus alrededores (1855-1856).

3. Fiesta de las Flores en Santa Anita (1928). Imagen: AGN, tomado de: Trini Chaparro,

4. El Canal de Mexicaltzingo tomado desde el Puente Colorado (Ca. 1873), de Benjamín W. Kilburn, Colección Francisco Montollano. Imagen: Southern Methodist University

EL PAISAJE URBANO HISTÓRICO, RECOMENDACIÓN DE LA UNESCO

Promulgada el 10 de noviembre de 2011 durante la 36ª sesión de la Conferencia General de la UNESCO, la Recomendación sobre el Paisaje Urbano Histórico enfatiza que la cultura y el patrimonio son recursos distintivos en los cuales radica la identidad de ciudades y las zonas urbanas.

El patrimonio urbano histórico es un recurso clave para mejorar la habitabilidad de las zonas urbanas. Así, el enfoque del paisaje urbano histórico permite entender al patrimonio urbano mucho más allá de un simple conjunto de construcciones, pues parte de la identificación de las dinámicas culturales, sociales y económicas que las moldearon y que siguen moldeándolas.

Para el enfoque del patrimonio urbano histórico, el contexto histórico y la apreciación ciudadana debe entrar a formar parte de la planeación urbana, pues considera al patrimonio como un activo social, económico, medioambiental y cultural de las comunidades.

Para el enfoque del paisaje urbano histórico, la ciudad es un continuo espacial y temporal. Así, el enfoque es una herramienta para integrar proyectos. Por ende, si bien en cada sitio la implementación adopta características distintas, en términos generales comprende los siguientes siete elementos:

- 1.** Reconocimiento, mapeo y evaluación por parte de la ciudadanía de los activos naturales, culturales y sociales de la zona. Este reconocimiento se puede hacer por medio de muchos mecanismos, desde encuestas y talleres participativos hasta actividades culturales y artísticas.
- 2.** Identificación de los valores que le da la ciudadanía a esos activos, así como establecimiento de objetivos y acciones para la conservación de dichos valores.
- 3.** Evaluación de la vulnerabilidad de los activos y de sus valores frente a las presiones socioeconómicas y el cambio climático.
- 4.** Integración de los activos, los valores y el estado de vulnerabilidad en los marcos de desarrollo urbano.
- 5.** Jerarquización de las intervenciones.
- 6.** Establecimiento de alianzas apropiadas.
- 7.** Establecimiento de mecanismos de coordinación.



Canal Nacional, 2006

Para acometer estos elementos, el enfoque propone cuatro tipos de herramientas:

1. Herramientas de participación comunitaria: Plataformas de diálogo para identificar los valores clave, desarrollar visiones, establecer objetivos y acordar acciones para salvaguardar el patrimonio y promover el desarrollo sostenible. Estas herramientas deberían facilitar el diálogo intercultural, aprendiendo de las comunidades a través de sus historias, tradiciones, valores, necesidades y aspiraciones, y facilitando la mediación y negociación entre intereses y grupos en conflicto.

2. Herramientas de conocimiento y planificación: Ayudar a proteger la integridad y autenticidad de los atributos del patrimonio urbano. Deben permitir el reconocimiento de la importancia cultural y la diversidad, y prever el monitoreo y gestión del cambio para mejorar la calidad de vida y el espacio urbano. Se debe considerar el mapeo de características culturales y naturales, mientras que las evaluaciones de impacto patrimonial, social y ambiental deben ser utilizadas para apoyar la sostenibilidad y la continuidad en la planificación y el diseño.

3. Herramientas regulatorias: Los sistemas regulatorios pueden incluir ordenanzas especiales, actos o decretos que ayuden a gestionar los componentes tangibles e intangibles del patrimonio urbano, incluyendo sus



Canal Nacional, 2018

valores sociales y ambientales. Los sistemas tradicionales y aquellos utilizados por costumbre deben ser reconocidos y reforzados, según sea necesario.

4. Herramientas financieras: Deben apuntar a mejorar las áreas urbanas mientras se salvaguardan sus valores patrimoniales. Deben construir capacidad y apoyo al desarrollo innovador y generador de ingresos basado en la tradición. Además de los fondos gubernamentales y globales de agencias internacionales, las herramientas financieras deben desplegarse para promover la inversión privada a nivel local. El microcrédito y otros mecanismos de financiación flexibles podrían apoyar a las empresas locales, así como una variedad de modelos de asociaciones público-privadas son fundamentales para hacer que el enfoque PUH sea financieramente sostenible.

El planteamiento del paisaje urbano histórico percibe e interpreta la ciudad como un continuo espacial y temporal en el que, hoy como ayer, va dejando su huella incontables grupos de población. Bien gestionado, el patrimonio urbano puede actuar como catalizador del desarrollo socioeconómico a través del turismo, el comercio y la revalorización del suelo y los inmuebles. De ese modo, se generarían los ingresos necesarios para costear su mantenimiento, restauración y rehabilitación.





Vista aérea del puente de Colorines, Canal Nacional fotografía: Magaly Pita

ANTECEDENTES HISTORICOS DEL CANAL NACIONAL

Edmundo López de la Rosa



Don Emiliano Galicia Silva.
Imagen tomada de: Morales
Valdelamar y Maravilla
Santos, 2018: 47.

¿Qué pasará por la mente de don Emiliano Galicia Silva después de tantos años sin navegar por el Canal Nacional? Quisiera imaginar lo que su corazón sintió y su mente pensó al subirse a una trajinera que debió ser parte de su infancia, de su historia personal:

“Quiero convertirme en esa gota de agua que camina en forma de nube para acompañar en su vuelo a la garza blanca, a la garza dedos dorados, al pato mexicano, hasta llegar al lugar donde nació, Culhuacán, y caer en forma de lluvia para acariciar a mi tierra, humedecerla y florecerla, y quedarme por siempre en ella”.

El Canal Nacional tiene la inconfundible música de las aves, el sonido de los árboles al compás de la brisa del viento –junto al desafinado ruido de automóviles y camiones que circulan en los ejes viales y calles que van a la par de su cauce de agua–, como una forma de decirnos que sigue aquí, con sus 2000 años de vida, esplendoroso, a veces lleno de basura, en otros con agua y por momentos sin agua, en sequía o en abundancia, cuidado o descuidado, pero también repleto de vida por niños o niñas, jóvenes, madres o trabajadores que caminan, van al mercado, al trabajo o a la escuela, platicando o jugando en sus bordes.

El Canal Nacional ejerce una fascinación para aquel o aquella que lo mira, tiene algo que aún es difícil saber o definir, quizás por lo impredecible que es, mostrándonos cómo quiere que lo miremos desde sus esencias ancestrales: el caminar en sus aguas, el *acalticaneminiliztli*, navegar o *canalear*¹, no sólo de manera física sino también de manera simbólica y metafórica para el ser y el estar en comunidad: *común-unidad*².

1. Del náhuatl *a(tl)-calli*, casa o barca para navegar, y *a(tl)-ohtli*, agua-camino: camino de agua; Navegar en náhuatl es *acalticaneminiliztli*; y navegante *acalnemini* (http://www.balsas-nahuatl.org/mixtec/Christian_articles/Otomanguean/Espanol_Nahuatl.htm) (consultado el 10 de septiembre de 2021).

2. Cfr. Moya Pellitero, 2011: 25. Citado en López de la Rosa, 2021: 4



Canalear.
Códice Techialoyan de Iztapalapa.



Atlacame. Foto: Edmundo
López de la Rosa, 2013.

El Canal Nacional es lugar de percepciones, espacio existencial, una línea física que atraviesa e irrumpe rebelde sobre un urbanismo caótico, una forma simbólica del territorio, una forma de recordarnos la profundidad del concepto náhuatl *aohtli*, camino de agua, y el de *atlatatl*: hombre de agua-mujer de agua. Es constructor de innumerables imágenes que lo representan; no es una entidad fija e inamovible sino viva, en constante movimiento y reinención en la cual todos somos parte del juego: aves, plantas, árboles, especies acuáticas o la suma de las experiencias humanas individuales³.

Canalear va mucho más allá del simple recorrer de un punto a otro, la acción de andar a través de un camino de agua nace de la necesidad de lograr eficiencia y rentabilidad económica para mover una mayor cantidad de alimentos, productos y personas. Sin embargo, una vez satisfechas las exigencias primarias, el hecho de *canalear* se convierte en una acción simbólica y cultural⁴ que nos permite querer su esencia, porque nos abre camino para ser uno mismo con la naturaleza, con su patrimonio cultural e histórico: es el hilo conductor de la comunidad tangible con sus obras arquitectónicas hídricas, altares, nichos y cruces cristianas, de sus formas de pescar y conservar con diferentes métodos y herramientas comunitarias; y también es hilo conductor de la comunidad intangible con sus pensamientos, sentimientos, juegos, y del bailar al ritmo del *danzón*; de las fiestas, peregrinaciones, expresiones religiosas, conocimientos, valores, historias e identidades⁵.

3. López de la Rosa, 2021: 5.

4. Concepto tomado de Mar

5. Lop. cit.: 11.

Así, el *canalear* se convirtió, a lo largo de los siglos, en una acción estética y poética sobre la cual se desarrolló una arquitectura de paisaje, entendiendo por paisaje el acto de transformación simbólica y no sólo física de este gran patrimonio urbano-lacustre-histórico.

El canalero tiene el tatuaje del agua en su rostro y piel resplandecientes por la luz del sol, y las manos y pies pintados por el lodo de la *chinampa*, del *apantle*, del canal, que es vida.

El canalero sueña el agua mirando a los cuatro rumbos del cielo donde habitan los señores de la lluvia, y también sueña mirando a los cuatro rumbos de la tierra donde habitan los señores de las aguas de los lagos.

El *canalear* es una forma de intervención humana con amplios y ricos valores y significados que construye narraciones, sabores, encuentros y emociones. Así, el acto de transformación simbólica no sólo es física o natural, sino también antrópica.⁶

El andar en el agua le da la verdadera razón de ser los atlacame, hombres-mujeres-de-agua, como un relato permanente atravesado en la memoria de los de antes y de los de ahora.

El *canalear*, como el andar, nos lleva a atravesar territorios reales e imaginarios, abrir un sendero, reconocer un lugar, apreciar sus valores estéticos, artísticos y ambientales; descubrir símbolos, conectar con la naturaleza y dar con un buen paisaje para ser feliz.

El *canalear* nos permite orientarnos para rescatar una geografía, recobrar formas de navegar, establecer puntos de encuentro y reencuentro, así como dibujar el vuelo de la garza blanca.

El *canalear* nos permite ir a la deriva para pintar con las manos o con un remo, una línea en el agua, visitar un ahuehuate o un ahuejote, percibir sonidos, de experimentar de otra manera, sin prisas, sin reglas y sin tiempos, porque hay una ausencia de destino.

El *canalear* nos permite ir hacia adelante sin olvidar lo que somos.

Por ello, al hablar del Canal Nacional en el presente libro significa hablar de un patrimonio vivo, no de un patrimonio casi muerto, porque revive pocas horas al día, dependiendo del horario de visita para los turistas.

¿Qué queremos que sea hoy y mañana el Canal Nacional para la ciudad? Es lo que trataremos de compartirle a lo largo de estas páginas.

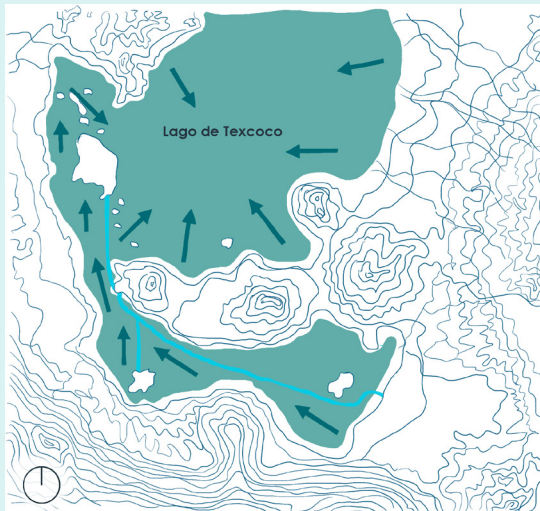
6. Cfr. Careri, 2014: 16, citado en: López de la Rosa, op. cit.: 11.

7. Lo que se escribe a continuación se basa en Careri (2014), adaptándola para el Canal Nacional, con aportaciones personales de María de Lourdes Moreno (2020). En López de la Rosa, op. cit.: 15-18.

El Canal Nacional, su forma y fondo

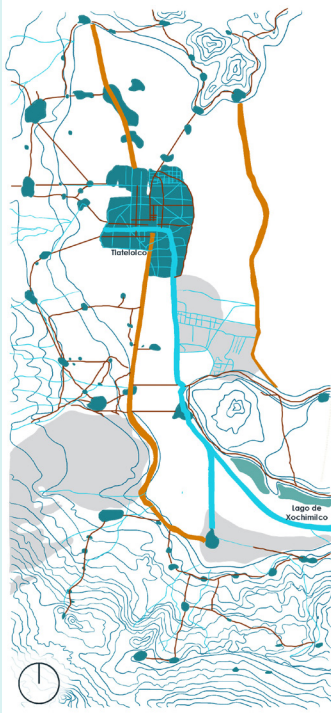
Estamos plenamente convencidos de que no se puede conservar aquello que no sabemos el por qué y para qué; por ello comenzamos compartiendo algunos aspectos sobre su forma y fondo.

El Canal Nacional es, en primer lugar, el fundamental vínculo hídrico entre la Ciudad de México y Xochimilco, principio y fin, como si fuera el cordón umbilical, sin el cual no se les puede comprender cabalmente⁸. En segundo lugar, el Canal Nacional es centro de todo un gran sistema de canales, ríos, lagos, ciénegas, chinampas, *tlateles* (islotos), que permitieron convertir a la región sur de la Cuenca de México (lagos de Chalco y Xochimilco y laguna de México) no sólo en la más poderosa región chinampera-milpera de producción agrícola de la región, sino además es la base de un gran diseño de arquitectura e ingeniería hídrica iniciada en el siglo xv por el *tlatoni* (gobernante) culhua-mexica Moctezuma Ilhuicamina y el *tlatoni* acolhua Netzahualcóyotl, finalmente consolidada hasta el siglo xx con el sistema de drenaje profundo para el control de las aguas que han amenazado desde siempre a la Ciudad de México.



Mapa del centro y sur de la cuenca de México con la ubicación del Canal Nacional (A), y el Canal de Chalco (B). Las flechas indican el movimiento de las aguas de los lagos de Chalco y Xochimilco que avanzaban de oriente a poniente hasta la parte más estrecha de la cuenca, entre el pueblo de Santa María Tomatlán y el pueblo de Mexicaltzingo, para después dirigirse hacia el norte pasando por la parte más angosta de la cuenca, entre Mexicaltzingo y Churubusco, luego llegar a la Sierra de Guadalupe, y finalmente terminar Lago de Texcoco. Cabe señalar que el Canal de Chalco tuvo distintos trazos a lo largo de los siglos, y el que presentamos aquí es el que pudo mantenerse finalmente desde el posclásico tardío hasta nuestros días. Tomado de: López de la Rosa, 2018: 43.

8. En 1987 fueron declarados el Centro Histórico (antigua ciudad de México) y Xochimilco como patrimonios mundiales de la Humanidad por la UNESCO, pero no la tercera parte, simbióticamente integradas, como una sola unidad, el Canal Nacional.

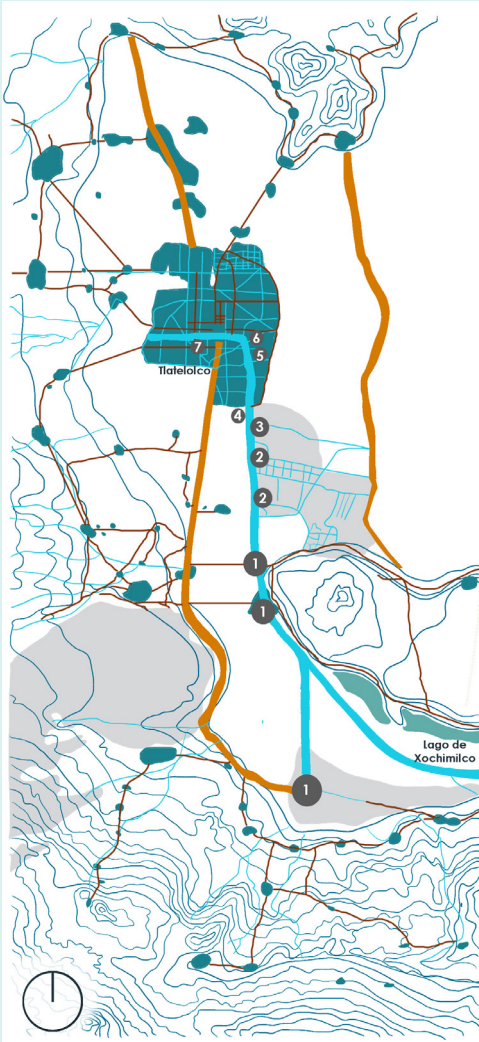


Consolidación del diseño hidráulico del sur de la cuenca de México, primera mitad del siglo XX, con el Canal Nacional al centro, antes del cambio del diseño urbano de sustituir corrientes de agua naturales y artificiales por calzada y avenidas. Las líneas color ocre señalan lo que desapareció, líneas en color café oscuro los albardones, y las líneas en color azul, lo que sobrevive hoy día. Elaboración propia con base en: Esquema de los aprovechamientos actuales de las aguas de los canales Nacional, Tezontle, Apatlaco y Garay, del Ing. Chávez, 15 de agosto de 1929, Archivo Histórico del Agua, AS, expediente 8262, publicada en: López de la Rosa, 2018: 24.

La riqueza cultural e histórica del Canal Nacional se inicia con sus múltiples nombres, desde aquellos que lo describen de manera general, hasta aquellos que lo llamaron de manera local por su paso en los pueblos originarios de San Andrés y Santa María Tomatlán, Culhuacán, Mexicaltzingo, San Juanico Nexticpac, Iztacalco y Sanata Anita Zacatlamanco Huehuetl.

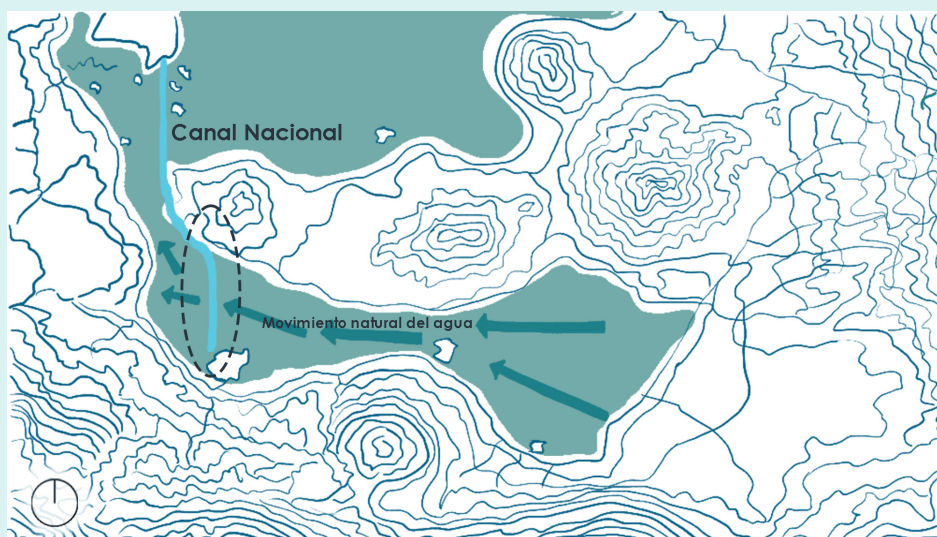
Según los *Anales de Tlatelolco* (siglo XVI), el Canal Nacional fue conocido en la época prehispánica como *Acalli Aohtli* (camino de agua para canoas), y también pudo haberse denominado *Huey Apantli* (Gran Canal); en el Virreinato fue rebautizado como “Camino Real a Mexicaltzingo”, y dentro de la ciudad, al cruzar la Plaza Mayor (hoy día de la Constitución o Zócalo) por la calle de Corregidora, se le llamó “Acequia Real”, “Acequia de las Canoas” o “Acequia del Palacio”, y a partir de la segunda mitad del siglo XIX hasta nuestros días es reconocido como “Canal Nacional”. Este nombre tiene su origen en aproximadamente 1856, cuando el empresario Mariano Ayllón, vecino del pueblo de Mexicaltzingo y uno de impulsores de la primera línea de vapores que hubo en el país, propuso que la *Acequia Real a Mexicaltzingo* se le llamara la *Acequia Nacional* o Canal Nacional, quizá como un acto “republicano” para conmemorar la redacción de la reforma constitucional de 1857. Aunque en ese tiempo no prosperó la propuesta, para principios del siglo XX ya era reconocido, sobre todo por autoridades de gobierno de la ciudad, como Canal Nacional, nombre que se mantiene hasta hoy día.⁹

⁹. López de la Rosa, 2018: 27



Antigüedad	Nombres generales	Número en mapa	Antigüedad	Tramo	Nombres locales
400 a.C.-1521	Huey Acalli Aohtli	1	Época prehispánica	Del Pueblo Xochimilco al Pueblo Santa María Nativitas Tomatlán	Canal de Xochimilco - Canal de Cuernavanco
Época prehispánica	Huey Apantli				
		1		Del Pueblo Santa María Nativitas Tomatlán a Río Churubusco	Acequia Real a Mexicaltzingo
Época prehispánica - presente	Huey Acalotli	2		De Río Churubusco al Canal de Apatlaco	Mejoramiento de las laderas del Canal.
Virreinato - México independiente (Siglos XVI-mitad del siglo XIX)	Acequia Real a Mexicaltzingo (del pueblo originario de Xochimilco al Puente de la Leña, Ciudad de México, en el cruce actual de las calles de Roldán y corregidora), a unos pasos del Palacio Virreinal y Plaza de la Constitución	3	Virreinato-mitad siglo XX	Del Canal de Apatlaco al pueblo de Santa Anita Zacatlamanca Huehueltl	Canal de Iztacalco
		4		De Santa Anita Zacatlamanca a la Garita y Paseo de la Viga	Canal de Santa Anita
Mitad siglo XIX - presente	Canal Nacional (De Xochimilco a la Ciudad de México)	5		De la Garita de la Viga a la entrada a la Ciudad de México	Canal y Paseo de la Viga
		6	Virreinato y México independiente (Siglos XVI-mitad del siglo XIX)	De la entrada a la Ciudad de México al Puente de la Leña	Canal de Mexicaltzingo
		7	Virreinato	Del Puente de la Leña a lo que hoy día es el cruce del eje Central y la calle 16 de septiembre	Acequia Real, Acequia del Palacio o Acequia de las Canoas

El Canal Nacional fue hecho por manos de mujeres y hombres de pueblos originarios. Es el canal *navegable* en uso más importante construido en la historia de la Ciudad de México, y de acuerdo a su evidencia arqueológica, posiblemente el más antiguo en activo del continente americano con una antigüedad estimada de 2000 años. Una de las evidencias más visibles de la mano del hombre en la construcción del Canal Nacional se pudo mirar en el tramo que corre entre el *tlatel* o islote de Xochimilco y el pueblo de Santa María Tomatlán: el camino de agua está trazado como una larga línea recta que avanza contra la lógica de la corriente natural del agua, lo que muestra que este trazo no es natural sino antrópico.



En la imagen se puede apreciar cómo el Canal Nacional en su tramo Xochimilco-Santa María Tomatlan va contracorriente al movimiento natural de las corrientes de agua que circulaba por los lagos de Chalco y Xochimilco.

Actualmente sobreviven 12 kilómetros lineales del Canal Nacional,¹⁰ el cual fue declarado en 2012 patrimonio cultural e histórico de la Ciudad de México, a través de la figura de “espacio abierto monumental”, de la Ley de Salvaguarda del Patrimonio Urbanístico Arquitectónico del Distrito Federal, y recientemente “área de valor ambiental” (12 de julio de 2022). De ellos, aproximadamente un kilómetro, entre la Calzada Taxqueña y el Eje 2 Oriente/Calzada de la Viga, ha corrido por nuestra parte, desde hace 16 años, su limpieza, recuperación y conservación, y también el área del Proyecto World Monuments Fund–Canal Nacional. En este tramo se asientan los pueblos de San Francisco Culhuacán y Culhuacán Pueblo, así como las colonias Valle del Sur y Fraccionamiento Paseos de Taxqueña.



Visión general histórica y presente del Canal Nacional desde el Puente Árbol de Fuego hasta el eje 2 Oriente/Calzada de la Viga. A partir de la Ley Orgánica del Distrito y de los Territorios Federales del 31 de diciembre de 1928, se toma al Canal Nacional como límite de las actuales alcaldías de Coyoacán e Iztapalapa. Imagen y texto tomado de: López de la Rosa, 2018: 110.

¹⁰. Considerando su punto de inicio al pueblo originario de Xochimilco.

El punto sur del área del proyecto es en donde se construyó un puente de piedra de tres bocas, quizás el más grande edificado fuera de la ciudad de México, y el punto norte, en donde nacía un canal de derivación que alimentaba a las chinampas del pueblo de los Reyes Culhuacán, actualmente la Colonia Valle del Sur.



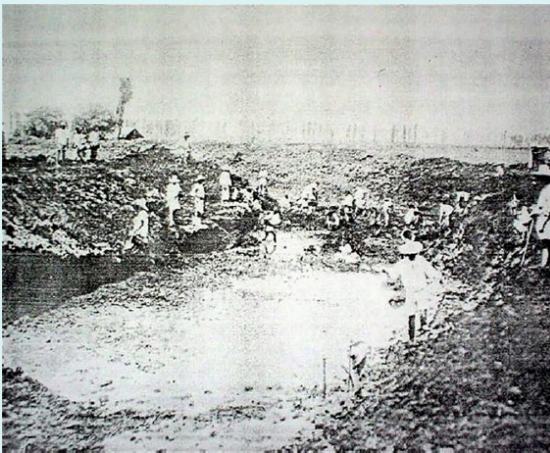
Plano del tramo del proyecto en Canal Nacional, señalando los patrimonios culturales tangibles e intangibles. Tomado de: López de la Rosa, 2018: 125



Fotografía del Puente Grande de Culhuacán, el de mayor dimensión de los construidos en el Canal Nacional. En la actualidad, derivado de las modificaciones que ha tenido en cuerpo de agua y puente, se conservan dos de las tres bocas que tuvo. Fotografía antigua tomada de: Archivo Macadam, publicado en López Riadura, 2017: 42. Foto actual: Edmundo López de la Rosa.

El Puente Grande fue construido de rieles con empedrado sobre la ampliación del canal en la primera mitad del siglo XX, mismo que fue sustituido por pavimento cuando comenzaron a circular vehículos.¹¹ En los años 20 del siglo pasado se realizaron en la zona obras de mantenimiento. Para 1950, con dragas, se levantaron los bordos del Canal Nacional, y en 1957 se desazolvó de nuevo el brazo del Canal Nacional con chundos que sacaban la tierra con *mecapales*¹².

En 2006 se llevó a cabo el primer importante programa de recuperación realizado en tiempos recientes por el Gobierno de la Ciudad, construyéndose el muro de gavión en el bordo poniente, y actualmente también el gobierno de la ciudad está realizando otra muy importante inversión.



Obras de mantenimiento del brazo del Canal Nacional alrededor de la década de los años 20 del siglo pasado, en lo que ahora son las calles de Juárez y Cerrada Adolfo López Mateos para facilitar la circulación de canoas y chalupones. Tomado de Patricia Pavón: www.cronistasdf.org.mx/42401/48069.

El tramo que conservamos lo visualizamos como un gran laboratorio de ideas en una maqueta 1:1, que aporte al cambio de modelo urbanístico dirigido hacia una ciudad más incluyente y humana, espiritual, integrada, caminable, con el pleno reconocimiento a sus derechos humanos, del derecho a la ciudad y de la protección y conservación de sus patrimonios culturales, históricos y ambientales, para recuperar nuestra identidad ancestral de *ciudad-lago* formada por una *comunidad-agua*.

11. Elpidia Salvador, 2014: comunicación personal, publicada en. López de la Rosa, 2018: 12.

12. “El mecapal o *mecapalli* consiste en una banda de algodón o de ixtle –fibra del maguey–, sujeta por sus extremos a dos cuerdas que sirven para sostener la carga. La banda protege la cabeza y el cuello, y al mismo tiempo hace que la carga se equilibre y que el peso de ésta se distribuya por todos los músculos del cuerpo del cargador” (Arqueología mexicana: <https://arqueologiamexicana.mx/mexico-antiguo/el-mecapal-genial-invento-prehispanico> (Consultado el 4 de agosto de 2022).

Conservar sólo un tramo del Canal Nacional si bien no es suficiente fue una acertada forma comunitaria iniciada en 2005; el tiempo y las necesidades apremiantes para conservarlo nos llevó a proponer todos los aspectos posibles que estuvieron en nuestras manos, desde la visión de un urbanismo táctico, movilidad y cambio cultural. Sembramos muchos árboles, construimos chinampas para aves de materiales diversos, desarrollamos técnicas de conservación del cuerpo de agua, pero aun así sabemos que no es suficiente. Debemos dejar que fluyan más ideas locas y extravagantes para transformar el modo de pensar de los ciudadanos, de trabajar de manera distinta con dos, tres o más propuestas para lo que debe ser nuestro objetivo actual: aportar ideas, desde la experiencia adquirida en el Canal Nacional, para revertir el cambio climático y transformar culturalmente la forma de ver y apropiarse este gran monumento histórico a cielo abierto, para garantizarles a las futuras generaciones las mismas condiciones de su uso y disfrute como lo tenemos nosotros, con una comunidad limpia, humana, habitable.

Aspiramos a que el tramo del Canal Nacional que conservamos pueda consolidarse en un laboratorio cívico, urbano, tecnológico, ambiental, resiliente, eficiente y seguro. Para ello, hemos dado el primer paso, muy afortunado, con World Monuments Fund y la UNESCO.

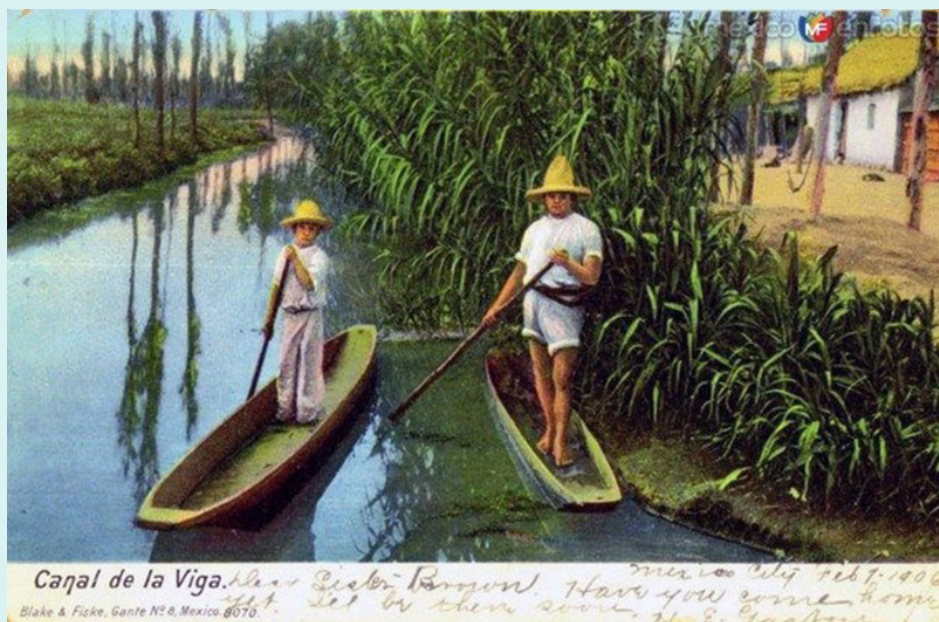
Estamos plenamente conscientes de que el trabajo en comunidad es complejo, difícil, impredecible, con encuentros y desencuentros, con buenos y malos momentos, pero afortunadamente no todo es para siempre, sobre todo si los resultados aseguran que vale la pena todo lo pasado por un bien común de la comunidad.

Finalmente, reconozco que todo lo que hemos logrado se debe sin duda alguna al fundamental papel de las compañeras y mujeres con las que hemos caminado orgullosamente todos juntos, por su compromiso, profesionalismo, capacidad y trabajo, con una visión igualitaria para alcanzar nuestros sueños.

Ica xon ahuiyacan ihuinti xochitli, tomac mani, aya. Ma on te ya aquiloto xochicozquitl. In toquiappancaxochiuh, tla celia xochitli, cueponia xochitli. Oncan nemi tototl, chachalaca, tlatohua, hahaya hual on quimatli teotl ichan, ohuaya, ohuaya

Alegraos con las flores que embriagan, las que están en nuestras manos. Que sean puestos ya los collares de flores. Nuestras flores del tiempo de lluvia, fragantes flores, abren ya sus corolas. Por allí anda el ave, parlotea y canta, viene a conocer la casa del dios. Sólo con nuestras flores nos alegramos. Sólo con nuestros cantos parece vuestra tristeza.

Netzahualcóyotl



Referencias bibliográficas

Careri, Francesco, 2014 *Walkscapes. El andar como práctica estética*. Editorial Gustavo Gili, SL, Barcelona.

López de la Rosa, Edmundo, 2018 *El Canal Nacional, el Canal de Chalco y el Canal de Cuernavaca. Por el derecho humano a la salud y a un medio ambiente sostenible*. Fundación López de la Rosa, México.

2021 *La esencia del Canal Nacional*. World Monuments Fund, C-Cúbica Arquitectos, Aohtli, Universidad Autónoma de la Ciudad de México Plantel Tezonco, Fundación López de la Rosa, Manos Unidas. Todos Unidos por la Conservación del Canal Nacional, México.

López Riadura, Santiago, 2017 “Chinampas”, en: *Historias e imagen Iztapalapa*, Delegación Iztapalapa, Dirección Ejecutiva de Cultura de la Delegación Iztapalapa, Cámara de Diputados, LVIII Legislatura, Secretaría de Cultura, México, pp. 41-43.

Morales Valdelamar, Ehecatl Emiliano y Carlos Abreu Maravilla Santos, 2018 *Plan Acalote, bitácora de un trazo*. Colectivo Plan Acalli/Ex Teresa Arte Actual, México.

Moya Pellitero, Ana María, 2011 *La percepción del paisaje urbano*. Editorial Biblioteca Nueva, Madrid.

Hugo Garcia en la jornada de limpieza en Canal Nacional. Foto: Jaime Navarro





EL PROYECTO

Los ejes temáticos

Dentro del marco focal de la preservación patrimonial se establecieron los siguientes tres ejes temáticos del programa Canal Nacional 2020-2022.

Patrimonio, arte y cultura

El primer eje temático se encarga de la organización de actividades y talleres con una perspectiva cultural, los cuales celebran la diversidad, exploran el arte y la expresión de los barrios que colindan con el Canal. El programa de dicho cauce artificial de agua establece que sus objetivos son:

a) Que la cultura sea una herramienta que permita la protección del espacio natural y facilite reconocer la dicotomía histórica que existe entre naturaleza y cultura. Sanar la relación humana con el mundo natural y sus ecosistemas, así como generar conciencia de la fragilidad de la naturaleza para crear un futuro más sostenible.

b) Con la implementación de actividades y talleres culturales en el Canal Nacional se pretende generar herramientas para la exploración personal y colectiva que faciliten el reconocimiento barrial. A su vez, establecer una nueva relación respecto al cuidado y mantenimiento de los servicios ambientales de su territorio creando identificación con lo otro (vegetal, animal humano y no humano) y así ejercer una reapropiación del espacio público.

De esta manera, su alcance se propone “crear espacios de reflexión sobre el valor cultural y ambiental del espacio”, así como “recuperar, proteger y fortalecer el patrimonio cultural del Canal Nacional” (Canal Nacional, 2021).

Patrimonio y comunidad

El segundo eje temático tiene la tarea de forjar vínculos entre el Canal y la población que lo rodea, es decir, la construcción de una comunidad se trabaja gracias a las actividades que se planean dentro del patrimonio, asimismo, forjan los valores sociales con los que se tratará al mismo Canal. En otras palabras, es la “Creación de espacios de reflexión sobre los

valores y atributos de Canal Nacional como sitio vivo de patrimonio cultural de importancia sustancial para el bienestar social, cultural, económico y medioambiental de la Ciudad de México” (Canal Nacional, 2021).

Entonces, su alcance es “complementar el trabajo de ciudadanos y organizaciones de la sociedad civil para facilitar procesos de acción colectiva y empoderamiento en zonas donde habitan grupos vulnerables cercanos al Canal Nacional” (Canal Nacional, 2021).

Patrimonio y medio ambiente

El tercer y último eje temático se logra gracias a las bases establecidas con los ejes anteriores, esto es, después de planificar proyectos recreativos y forjar comunidad los proyectos en torno a la preservación del Canal Nacional toman fuerza. Por ello, su principal objetivo es “contribuir desde el fortalecimiento comunitario con el equilibrio del ecosistema presente en el Canal Nacional, con la participación de los diferentes actores” (Canal Nacional, 2021).

Los objetivos del Proyecto Canal Nacional para este eje temático son:

- a)** Preservar el paisaje lacustre del Canal a través de jornadas de limpieza y talleres de sensibilización en los que participen vecinos de los diversos barrios que habitan el Canal.
- b)** Generar la reapropiación de Canal Nacional como un espacio público abierto de identificación colectiva e interacción social a través de la conservación y rehabilitación comunitaria.

Las jornadas de conservación se realizan gracias al apoyo de la comunidad ya establecida. El apoyo financiero de organizaciones posibilita dichas actividades, sin embargo, la asistencia de la población vecina es lo que termina por mantener en orden la protección del medio ambiente en el Canal Nacional.

En las páginas anteriores se describieron los diferentes enfoques con los que se planificó el proyecto Canal Nacional 2020-2022. No obstante, con el propósito de ejemplificar la aplicación de los ejes temáticos, se expondrán en la matriz de resultados algunas de las actividades realizadas en dicho periodo.

Podremos concluir que el Canal Nacional sirve como punto de reunión para diferentes prácticas, desde carácter artístico, religioso, académico, entretenimiento e informativo. Para todas las edades, el Canal es un patrimonio cultural que es de valorable importancia para la comunidad.

Medio ambiente	Valor patrimonial	Participación social
Saneamiento del agua mediante pruebas de la calidad del agua.	Protección legal y técnica del cuerpo de agua y su contexto inmediato.	Fomento del trabajo voluntario a través de pláticas, talleres y difusión del trabajo colectivo.
Reproducción y reforestación de especies de flora adecuadas.	Conservación del patrimonio biocultural.	Jornadas de limpieza con apoyo voluntario de las poblaciones vecinas.
Monitoreo y registro fotográfico y estadístico de especies de aves.	Conservación de especies de flora y fauna.	Fabricación de herramientas específicas para el trabajo de limpieza.
Jornadas de limpieza del cuerpo de agua.	Conservación e identificación del patrimonio inmaterial asociado a las comunidades vecinas al Canal.	Trabajo organizado cuya metodología pueda ser replicado a otros tramos del Canal.
Colocación de dispositivos técnicos para la medición de las condiciones del agua.	Transmisión de saberes sobre el cuidado del Canal.	Vinculación con otras instituciones, universidades y asociaciones interesadas.
Convenios con universidades y centros de investigación para los estudios de las condiciones del agua, la flora y la fauna.	Elaboración de inventarios tanto del Patrimonio Material como el Inmaterial.	Realización de foros, y sesiones participativas mediante encuestas, buzón ciudadano.
Elaboración del Plan de Manejo del Área Protegida.	Elaboración del Plan de Salvaguardia del Patrimonio Cultural.	Recorridos en lancha.
	Estudio para las posibilidades del Canal Nacional dentro de la lista indicativa de la UNESCO.	Mayor involucramiento de las mujeres en el trabajo de limpieza del cuerpo de agua.

Educación	Comunicación y difusión	Mejoramiento urbano y arquitectura del paisaje	Identidad
Talleres dirigidos a niñas y niños.	Difusión de las acciones mediante redes sociales.	Diseño y mejoramiento de puentes.	Fomentar la querencia del lugar mediante recorridos guiados.
Talleres sobre la observación y registro fotográfico de la avifauna.	Difusión de las actividades mediante reuniones con poblaciones vecinas.	Diseño de las áreas laterales para descanso y actividades deportivas, sociales y culturales.	Fomentar la asistencia de familias a las actividades educativas y de limpieza.
Talleres sobre la fabricación de herramientas necesarias para la limpieza.	Publicación y difusión de investigaciones relativas al Canal Nacional.	Mejoramiento de las laderas del Canal.	Apropiación del espacio público mediante proyectos participativos e identificación de necesidades reales.
Talleres de video participativo.	Realización de foros y pláticas con los vecinos.	Diseño y construcción de miradores y embarcaderos.	Elaboración de censos de población sobre las comunidades originarias.
Talleres sobre la historia del Canal.	Diseño y seguimiento de una página web.	Diseño y construcción de áreas de sombra y descanso.	Identificación del sentido de pertenencia y arraigo con el lugar.
Talleres de cocina mediante el rescate de yerbas de la zona.	Elaboración de un plan de difusión sobre el trabajo del Canal.	Mejoramiento de caminos y ciclovías.	
Cursos y talleres de educación ambiental.	Concierto María Reyna.	Mejoramiento del alumbrado público a lo largo del Canal.	
Talleres dirigidos a mujeres sobre la avifauna del lugar.	Murales.	Desarrollo de proyectos para el mejoramiento de la accesibilidad del Canal.	

El equipo

El equipo está integrado por las siguientes personas:



Edmundo López de la Rosa

Coordinador General

Es originario del Pueblo de Mexicaltzingo, Ciudad de México. Es escritor, artista plástico, promotor cultural y ambientalista. Realizó sus estudios de arqueología en la Escuela Nacional de Antropología e Historia y de economía en la Facultad de Economía, en la UNAM. Es presidente de la Fundación López de la Rosa. Es autor de 18 libros y más de un centenar de artículos sobre arqueología, economía, artes plásticas, política y medio ambiente en publicaciones nacionales e internacionales, con reconocimientos en el país y allende nuestras fronteras por sus acciones pioneras para la conservación y protección de cuerpos de agua naturales, artificiales e históricos en suelo urbano de la Ciudad de México, y de manera particular por el Canal Nacional, en el cual participa para su recuperación y cuidado desde hace 16 años.

Catalino García Hernández

Coordinador Patrimonio y Medio Ambiente

Catalino García Hernández nació en Agua Blanca, Estado de Hidalgo, en el año de 1955. De niño aprendió a cultivar y a trabajar la tierra. Al migrar a la Ciudad de México aprendió carpintería y construcción. Después se especializó como mecánico automotriz. En 2010 comenzó su participación voluntaria y solidaria en la conservación del Canal Nacional, consolidándose como un importante ambientalista y diseñador de herramientas y técnicas de conservación de cuerpos de agua en suelo urbano.





Domingo Domínguez Cruz

Coordinador Patrimonio y Medio Ambiente

Es originario de Nochixtlan, Estado de Oaxaca, donde nació en 1956. Desde los 8 años aprendió el oficio de herrería y a los 17 se convirtió en oficial herrero. Desde hace 56 años vive en el Barrio de la Magdalena, en San Francisco Culhuacán. Tiene 35 años con un local de herrería (Herbalium). Es Mayordomo del Barrio de San Francisco (cargo religioso católico comunitario), en el Pueblo Culhuacán. Desde 2008 trabaja en la recuperación del Canal Nacional, en donde ha apoyado con el diseño y fabricación de las herramientas con las que da mantenimiento al cuerpo de agua

Gustavo Ríos Monroy

Coordinador Patrimonio y Medio Ambiente

Es originario del pueblo de Mexicaltzingo, en la Ciudad de México, donde nació en el año de 1959. Es egresado de la Facultad de Arquitectura de la UNAM. Su área de desarrollo profesional ha sido en la construcción. Trabajó con algunas empresas transnacionales como Alstom, Isolux, ABB, Iberdrola, entre otras, como superintendente de obra en la construcción de subestaciones eléctricas de potencia de la CFE. En 2011 inicia su participación en el rescate y conservación del Canal Nacional. Sus principales aportes al lugar han sido, además del trabajo de saneamiento, la reproducción asexual de ahuejotes y ahuehuetes, así como el diseño y fabricación de herramientas específicas para las labores del mantenimiento del cuerpo de agua.



Hugo Favio García Alcántara

Coordinador Patrimonio y Comunidad



Nació en el pueblo de Santa María de la Natividad, en la Ciudad de México, en 1989. Egresado de la carrera de Ciencias Políticas y Administración Pública en la FES Acatlán, en donde participó como ensayista y corrector en la revista estudiantil *Tejiendo la palabra*. Ha realizado varios trabajos comunitarios con distintas organizaciones. Desde 2018 forma parte de los fundadores del Colectivo Aohtli, en donde lleva a cabo talleres culturales en el Canal Nacional. A partir de ese trabajo comenzó a colaborar en el saneamiento del Canal a lado de la Fundación López de la Rosa

Las organizaciones y aliados estratégicos

La participación de la sociedad civil en el Canal Nacional es uno de los más emblemáticos ejemplos de los movimientos sociales culturales y ambientalistas en la historia reciente de la Ciudad de México. Un gran número de diversos colectivos y asociaciones han aportado al conocimiento de las aves, vegetación, especies acuáticas así como a la administración y conservación de su cuerpo de agua.

World Monuments Fund

Es una organización sin fines de lucro. Fundada en 1965 con el objetivo de apoyar proyectos que contribuyan a la conservación del patrimonio cultural en el mundo. Con motivo de su 30 aniversario, el World Monuments Fund (WMF) lanzó el programa “World Monuments Watch”, cuya misión es identificar sitios con valor patrimonial para brindar apoyo técnico y financiero que permitan su preservación.

El Canal Nacional, incluido en la lista World Monuments Watch 2020, forma parte del grupo de siete sitios alrededor del mundo (Japón, Chile, España, Estado Unidos, Reino Unido, Benín y Togo) que serán apoyados por el World Monuments Fund para realizar una programación cultural en el período 2021-2022 mediante el donativo de American Express.

American Express

Durante más de dos décadas, American Express ha brindado un apoyo esencial al trabajo de WMF para preservar sitios que son patrimonio cultural en todo el mundo contra las crecientes amenazas del cambio climático, desastres naturales, conflictos y negligencia. Este apoyo continuo de American Express, que en 1996 se convirtió en el patrocinador fundador del Watch, ayudará a garantizar que las generaciones venideras puedan conocer y disfrutar estos lugares maravillosos.

UNESCO México

Adicionalmente, y dado que se trata de una intervención que ejemplifica la importancia de la incorporación de la ciudadanía para la identificación de los valores y atributos del patrimonio cultural y la necesidad de vincular a la conservación del patrimonio con la cohesión social, la Oficina de la UNESCO en México se suma al proyecto con el propósito de realizar un proyecto de asistencia técnica para sistematizar la experiencia desde el enfoque de la recomendación del Paisaje Urbano Histórico, misma que en 2021 cumple su décimo aniversario y que es un instrumento tanto metodológico como orientador para hacer coincidir a la conservación del patrimonio cultural con las necesidades del desarrollo urbano y el ejercicio del derecho a la ciudad.

Arte & Cultura Grupo Salinas

Arte & Cultura es la iniciativa del Centro Ricardo B. Salinas Pliego que busca fomentar y difundir la creatividad artística, la apreciación estética, la preservación del patrimonio cultural y el pensamiento crítico como valores fundamentales de nuestra sociedad. Es el área de Grupo Salinas dedicada a la promoción, difusión, vinculación y realización de proyectos artísticos de gran vitalidad para generar valor social y contribuir al desarrollo integral de los mexicanos al acercarlos a las diversas manifestaciones artísticas y, con ello, promover entre la población los valores humanísticos, de responsabilidad social compartida, así como de orgullo e identidad cultural. Arte & Cultura Grupo Salinas nace del interés y del compromiso de Ricardo B. Salinas Pliego por participar en el apoyo y la promoción de la cultura como valor fundamental de los mexicanos.

Organizaciones coordinadoras

Fundación López de la Rosa

La Fundación López de la Rosa es una organización constituida por ciudadanos. Se asume como un instrumento de apoyo para el combate a la desigualdad social y económica, además de impulsar el desarrollo humano y organizacional.

México Territorio Creativo (MXTC)

Es una organización mexicana no gubernamental sin fines de lucro que reúne y promueve la producción creativa a través de una red local e internacional. MXTC promueve el trabajo de creadores contemporáneos y su intersección con diferentes disciplinas entre arquitectos, diseñadores, artistas y artesanos, celebrando todas las facetas del proceso creativo.

C Cúbica Arquitectos

Práctica multidisciplinaria que diseña, gestiona y construye proyectos arquitectónicos y de infraestructura social, ambiental y cultural. Con soluciones eficientes de diseño, del nuevo urbanismo táctico, el equipo funge como facilitador para los usuarios, que son los expertos, el centro de la conversación y el discurso. Por medio de soluciones más ligeras, rápidas y económicas ha desarrollado un modelo innovador y replicable de promoción de las industrias creativas en México.

Anecdotalario

Con el fin de realizar entrevistas a los actores clave del proyecto y poder determinar su conocimiento sobre el mismo, así como conocer cuál ha sido su rol dentro del proceso e identificar su determinación respecto de los valores culturales y naturales que sustentan el trabajo a favor del Canal Nacional, así como detectar posibles indicadores de seguimiento, se realizó un cuestionario de 12 preguntas abiertas.

Estas interrogantes tuvieron como objetivos particulares los siguientes puntos:

- Identificar el nivel de información, conocimiento e identidad de los actores sobre el proyecto y las manifestaciones culturales, históricas y de patrimonio que lo conforman.
- Identificar, reconocer y jerarquizar los principales atributos que sustentan los valores culturales y naturales del Canal Nacional.
- Conocer el grado de conciencia, las formas de participación y organización que tienen los actores en el proyecto.
- Determinar e identificar posibles indicadores para el seguimiento sobre la implementación del proyecto y el estado de conservación del Canal Nacional.

Las entrevistas se realizaron a siete colaboradores del proyecto en dos visitas al lugar:

Las personas entrevistadas fueron:

1. Gustavo Ríos
2. Hugo García
3. Domingo Domínguez
4. Juan Aguilar
5. Edmundo López
6. Gerardo Aguilar
7. Catalino García

Los siete entrevistados hablaron sobre su trabajo en el Canal Nacional, sus preocupaciones y su deseo de seguir trabajando en pro de su conservación. Asimismo, mencionaron las leyendas asociadas al Canal y relataron anécdotas y actividades de parte de los habitantes de la zona.

El Canal Nacional es un espacio que proporciona a la ciudad un área natural y cultural que envuelve historias, creencias, saberes y vida. Como en todo proyecto cultural que involucra territorio y comunidades no está

exento de problemas y diferencias de opiniones. Sin embargo, los grupos coinciden en un gran objetivo común, que es su conservación.

Sr. Gustavo Ríos Monroy / Arquitecto

Nació en la Ciudad de México

Mis papás llegaron a la colonia hace sesenta años, y desde entonces conozco el Canal Nacional, desde que era un tiradero de basura, un lugar insalubre e inseguro. Aquí tengo un poco más de diez años, ayudando a su rescate y conservación. Había mucho trabajo por hacer, sobretudo en cuestión del saneamiento del agua y de los bordos, porque era un lugar muy inseguro y con mucha vegetación que no era la adecuada, particularmente la higuera, que es una planta exótica e invasora. Me di a la tarea, junto con otros compañeros, de eliminarla, desde la Calzada de la Viga hasta Taxqueña. También predominaban muchos árboles que plantó el gobierno que no son los adecuados para el lugar.

Me di a la tarea de hacer una reproducción asexual de los ahuejotes, que son los árboles con los que desde la época prehispánica utilizaban para formar las chinampas y que eran considerandos árboles sagrados. Normalmente todos los sábados hacemos labor.

Yo creo que lo más significativo para nosotros son las especies silvestres. Podemos ver garzas, patos, gallaretas y otras más que no vemos, pero ahí están.

El nivel del agua está controlado. El Canal Nacional se alimenta de la Planta de Tratamiento de Coyoacán, que tenemos aquí de vecina, y de la planta del Cerro de la Estrella.

Este grupo de chiflados que somos rescató un cuerpo de agua que contribuyó a formar lo que es hoy la Ciudad de México, pues por aquí pasaron desde la época prehispánica todo lo que se requería: alimentos, materiales, los primeros barcos de vapor, es un lugar que conecta Xochimilco con la ciudad de México, y que merece estar puesto lo más alto posible.

Sr. Hugo García / Politólogo

Nació en la Ciudad de México

Tengo aproximadamente cinco años trabajando aquí en Canal Nacional. Conocí el espacio cuando llegué a dar talleres para niños y niñas, y ahí fue cuando me empecé a involucrar poco a poco con la cuestión de la limpieza y la recuperación del espacio.

En este momento estoy enfocado en la cuestión de la recuperación del espacio que tiene que ver con el mantenimiento, que es la base. Tenemos pensado hacer algunos otros proyectos que esperamos se puedan dar

para mejorar el espacio, no tanto para que se vea bien sino para que el espacio, como ecosistema, se desarrolle de una mejor forma. Ahorita me estoy dedicando a hacer videos sobre el trabajo que realizamos.

Yo creo que lo que ha funcionado aquí es el amor por el lugar, ¿no? Habitar el lugar, recorrerlo, estar siempre aquí me hizo irme encariñando del espacio.

Con respecto a la participación de los niños y niñas en el proyecto, es algo que nos ha costado mucho trabajo, porque muchas veces no les interesa o al mismo tiempo, por ser niños, pues no pueden venir ellos solos. Se ha tratado de hacer una difusión para invitar a la gente.

Vienen muchas chicas a participar en jornadas de limpieza. Las vecinas que están aquí le dan de comer a los patos, pero obviamente no es el trabajo fuerte.

El canal está en gran parte rodeado por pueblos. Se maneja todavía mucho la brujería. Parte de los rituales de estas personas es aventar los objetos al cuerpo de agua, por eso hemos encontrado gallinas envueltas, incluso colibríes, cocos, muñecos, todo ese tipo de cosas.

Sr. Domingo Domínguez / Comerciante

Nació en Oaxaca

Me integré hace aproximadamente unos ocho años. Me dedico a la fabricación de la herramienta para la limpieza del Canal. Con los compañeros, lo que tratamos es mantener el Canal aquí, como está hasta ahorita en esta parte de nuestro tramo, que estamos limpiando.

Vivo aquí en la Magdalena. Venía a hacer ejercicio aquí todas las mañanas y por lo regular los domingos no fallaba. Veía a los compañeros trabajar, entonces me interesó mucho y me integré a ellos. Tengo un negocio de herrería y les ofrecí hacer unas herramientas para mejor sobre todo el trabajo.

De fiestas he sido mayordomo de aquí, del barrio de la Magdalena. He sido mayordomo dos veces. Tengo viviendo 57 años aquí.

El Canal antes era un basurero. Ha habido muertos. Se ha hecho del Canal una recomendación de: “No pasen por el Canal a tales horas”, porque asaltan, roban, es peligroso. Pero ahorita, con lo que están haciendo, se ha mejorado mucho esa imagen.

Aquí, en Puente del Toro, antes había mucha maleza. Me tocó en una ocasión, a pleno día, ¿que serían?, las tres de la tarde, ahí donde está el ISSSTE, salió una muchacha corriendo, que la querían violar. Era peligroso. Salió una noticia falsa, que había aparecido una rata gigante y que era un

león que se les había muerto de un circo y le quitaron la piel y la aventaron en el Canal. Eso pasó hace unos treinta años.

Amo al Canal porque, la verdad, pues tengo ya cincuenta y tantos años viviendo y he vivido tiempos o etapas del Canal, lo he visto evolucionando. Estoy muy contento por lo que se ha formado, por lo que se está haciendo por el Canal. Los vecinos me preguntan: “¿Oye, por qué esta parte está muy sucia?” “Ah, pues la estamos limpiando”. Lo hacemos con mucha voluntad y sobre todo sin recursos.

Ahora sí que como dicen, con qué se mueve el mundo, pues con dinero. Sobre todo me gustaría convocar a las nuevas generaciones, eso para mí sería formidable, formar a los niños para que ellos, en un futuro, siguieran limpiando el Canal.

Sobre el trabajo que ha hecho el gobierno de la Ciudad de México, yo desde el tiempo que he estado en el Canal, absolutamente nada. Para nada se ha aparecido el gobierno de cualquier índole, nada; o sea, apoyos, para nada.

Sr. Juan Aguilar Cuevas / Historiador

Nació en la Ciudad de México

Viví en la Sinatel, que es una colonia que está aquí pegada, del otro lado, y también de niño veníamos al Canal. Eran puras aguas negras ahí, junto a la Cineteca, que era el cine Pedro Armendáriz. Por ahí andábamos y era una pestilencia. De eso hace como 30 años. Después, para mi sorpresa, un día aquí, con mis primos, en Paseos de Churubusco, volvimos a ir al Canal y el agua estaba limpia. Había patos. Entonces empecé a venir más seguido. Conocí a Edmundo hace como cinco años y me invitó a colaborar en lo del Canal. Soy de Iztacalco y también estoy participando porque se incluya ese tramo seco para preservar las tradiciones

En mi caso, la invitación de Edmundo para formar parte de este grupo fue porque me dedico a la investigación sobre costumbres, celebraciones y monumentos históricos.

Relativamente tengo muy poco tiempo colaborando con el grupo. Uno de mis tíos me regaló un libro sobre el Canal Nacional, fue precisamente el que escribió Edmundo. Años después lo conocí y he estado participando con la antropóloga Asunción García Samper, en la parte norte de la cuenca. Junto con ella escribí cinco libros y con ella participé también en algunas conferencias. Espero colaborar en investigación, rescate de cosas, monumentos y tradiciones, para que la gente también se interese sobre el Canal y se mantenga promocionándolo y hablando sobre la historia del mismo para que se den cuenta de que esto es un monumento viviente y que se cuide.

Edmundo López de la Rosa / Escritor, artista plástico, promotor cultural y ambientalista, presidente de la Fundación López de la Rosa.

El Canal Nacional es parte fundamental de mi vida, porque desde niño acostumbro disfrutarlo y caminarlo. Comencé a involucrarme directamente en el trabajo comunitario para su recuperación desde el año de 2005.

Ante la posibilidad de que el Canal Nacional desapareciera para que el gobierno de la ciudad construyera otra vialidad vehicular, comencé un proceso reflexivo a partir de una pregunta: ¿Qué teníamos que hacer para protegerlo? Ello me llevó a unirme a un movimiento comunitario para su rescate.

De manera particular inicié un proceso de investigación para recuperar la memoria histórica del Canal Nacional y compartirlo a la comunidad. Eso ha derivado en la publicación de dos libros, un número de artículos, y más de 150 pláticas y conferencias para la comunidad y en foros académicos nacionales e internacionales.

Desde el ámbito legislativo, redacté dos proyectos con el valioso apoyo de la comunidad. El primero, apoyado generosamente por el presidente de la Comisión de Pueblos y Barrios Originarios de la Asamblea Legislativa del Distrito Federal, Horacio Martínez Meza, para reconocerlo como un patrimonio histórico y cultural. Un segundo proyecto se presentó para que el Canal fuera reconocido como una área de valor ambiental y cubrir los aspectos legislativos y de políticas públicas para la conservación de este gran patrimonio histórico-cultural-ambiental de la Ciudad de México. En el 2012 logramos que se declara al Canal Nacional, junto con el Canal de Chalco y Canal de Cuemanco, como “espacios abiertos monumentales” dentro de la Ley de Salvaguarda del Patrimonio Urbanístico Arquitectónico del Distrito Federal. Es importante señalar que en 2020 fue abrogada esa ley por la Ley de Patrimonio Cultural, Natural y Biocultural de la Ciudad de México, en la que se respetó las declaratorias de estos ancestrales caminos de agua.

A la par también estuvimos coadyuvando para que el Canal fuera declarado Área de Valor Ambiental, pero lamentablemente las administraciones pasadas de la Secretaría del Medio Ambiente no tuvieron voluntad para hacer esta iniciativa una realidad.

Afortunadamente, el 15 de junio de 2022, el Gobierno de la Ciudad de México, a través de la actual Secretaría del Medio Ambiente, reconocieron al Canal Nacional como un área de valor ambiental. Son 15 años de lucha e insistencia, pero fue un gran logro de muchas vecinas, vecinos y organizaciones de la sociedad civil.

Después, partiendo del aprendizaje que hemos adquirido, y ya pensando en los patrimonios hídricos que tiene la ciudad en general, me permití redactar otro proyecto de reforma de tres artículos de la Ley Ambiental de Protección a la Tierra del Distrito Federal, mismo que fue apoyado generosamente por la presidenta de la Comisión de Cultura del Congreso de la Ciudad, Indalf Pardiño Cadena, para que se puedan reconocer como áreas de valor ambiental los cuerpos de agua naturales y artificiales de la ciudad.

Este esfuerzo también tuvo una feliz conclusión, ya que el Congreso de la Ciudad aprobó estas reformas el 30 de agosto de 2022 para volver a aspirar a ser ciudad agua y ciudad lago.

Otro tema que hemos impulsando es convertir el tramo del Canal Nacional, que de manera directa conservamos --entre la Calzada de la Viga y el Puente Árbol de Fuego--, como una fábrica de ideas y proyectos que puedan ser considerados a replicarse en otros espacios azules de la ciudad con condiciones similares. En este punto, reconozco el esfuerzo de muchos compañeros y compañeras de trabajo como a mis apreciados Luis Daniel Ávila Acosta, Domingo Domínguez Cruz, Noemí Mendiola Flores, Hugo García, o Javier Valdez, y de manera particular a mi querido amigo Marco Coello. Sin ellos, mucho de lo que hemos logrado no hubiera sido posible.

El último gran esfuerzo para cerrar mi ciclo de lucha a favor del Canal Nacional es coadyuvar que se pueda sumar, ya sea como una ampliación o de manera individual, a una declaratoria de Patrimonio Mundial de la Humanidad de la UNESCO y, con ello, pueda unirse a las otras dos declaratorias, Xochimilco y el Centro Histórico.

No toda conglomeración de personas es por causa-efecto una comunidad. Tampoco la comunidad es algo que flota como si existiera desde siempre, esperando que sólo la tomemos. La comunidad es una compleja construcción social, un entramado de hombres y mujeres unidos por causas comunes que les dé identidad y sentido de comunidad de vida. Por ejemplo, dos de las celebraciones religiosas que se realizan en el Canal Nacional son la representación de la semana Santa y el día de la Candelaria. Sobre esta última, se trata de una herencia de los Agustinos. En el plano de 1580 aparece dibujada la “Ermita de la Acequia”, dedicada a esta Virgen, patrona de los canoeros. El lugar seleccionado, a unos pasos del cruce del Canal Nacional con la Calzada de Taxqueña se debió a que el canal daba una curva en forma de “L” y, por lo mismo se hacían remolinos por la fuerza del agua, lo que lo hacía un lugar de alto riesgo por los ahogamientos y hundimientos de canoas. De allí la necesidad de rezar en el punto a la Virgen de la Candelaria para un buen viaje de ida y vuelta a la Ciudad de México. Hay una leyenda que dice que las canoas se iban por un túnel y salían por el estado de Morelos.

Un fenómeno relativamente nuevo es la presencia de la santería y la magia negra. Hace 15 o 20 años no se veía eso. Había muchas limpias, que era lo

tradicional en los pueblos, con las ramas de Pirul o la piedra alumbre que se usan para una limpia tradicional.

Tenemos que seguir generando un cambio cultural para que la gente pueda saber cómo conservar y querer al Canal, y tener la certeza de que las futuras generaciones adquieran el mismo derecho humano al disfrute del Canal Nacional como nosotros lo tenemos hoy día.

Sr. Catalino García Hernández / Ingeniero Automotriz

Nació en el Estado de Hidalgo

Llegué a este espacio, y vi la necesidad que había en el Canal de poderlo limpiar y ayudar a los compañeros. Tengo 11 años participando y en ese lapso de ese tiempo me he dedicado a diseñar herramientas que sean adecuadas para las necesidades del cauce del canal y también del bordo.

Nos han ayudado también algunas organizaciones como la UNAM, que ha venido a apoyar en jornadas y hacen tratamientos del agua para ver en qué condiciones se encuentra.

Cuando llegué éramos pocos, pero se fueron sumando más personas, porque había mucha basura, había chilacate, había elodea. Entonces, cuando me metía, veía qué herramienta se necesitaba para la limpieza. Agarraba y pensaba cómo hacerla, entonces le platicaba al arquitecto Gustavo para que él hiciera el diseño de la herramienta. Ya con eso, pasábamos el diseño al señor Domingo y él lo trabajaba en su taller.

La gente se pasa horas dándole vueltas al espacio y familias completas los sábados y domingos. Vienen a buscar un lugar donde puedan comer, traen a sus niños y ahí se ve que el espacio es adecuado.

Sr. Gerardo Aguilera Anzures / Ingeniero Electrónico

y Fotógrafo de Naturaleza

Nació en la Ciudad de México

Yo conocí el Canal Nacional hace treinta y tantos años, cuando estudiaba ingeniería electrónica aquí, en donde estaba la Universidad Iberoamericana. Soy desde hace como ocho años vecino de la zona y lo visito frecuentemente. Me agrada mucho. Observo aves y tengo un registro tanto estadístico como fotográfico.

Además, en cuanto ha sido necesario he dado mi opinión en cuanto a la conveniencia de alguna u otra medida. También tengo interacción con la autoridad y de repente nos permiten opinar. Por ejemplo, la parte del jardín de polinizadores, la parte de tener especies de flora que propicien la llegada de más aves para tener un entorno más natural, más nativo. Todo ese tipo de cosas lo estamos haciendo.



Pato mexicano



Zanate mayor



Pinzón mexicano



Chipe rabadilla amarilla



Garza verde



Gorrion cantor



Gallineta frente roja



Colibrí berilo



Garza blanca



Vista aérea del Canal Nacional. Foto: Magaly Ruiz

SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA

Presentación

Frédéric Vacheron

Representante de la UNESCO en México

El proyecto de Canal Nacional se enmarca en una alianza que se materializó mediante una Carta de Intención firmada en 2019, entre la asociación México Territorio Creativo (MXTC) y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en la que se destacaba el objetivo de brindar asistencia técnica y fortalecer el intercambio de ideas, experiencias, reflexiones y diálogo, enfocadas en estimular el potencial creativo, social y económico que promuevan los objetivos de educación, ciencia, cultura, comunicación e información.

Dicha asistencia técnica se formalizó en 2020 y se desarrolló durante 2021 y parte de 2022, con el propósito de fortalecer el rescate del Canal Nacional desde el enfoque del Paisaje Urbano Histórico. Cabe mencionar que la recomendación del Paisaje Urbano Histórico, adoptada en 2011, surge a partir del requerimiento de establecer una regulación o manera de abordar las necesidades de modernización y desarrollo de los entornos urbanos históricos, preservando a la vez sus valores culturales y, como en este caso, los valores naturales.

En ella se reconoce al Patrimonio Urbano como un capital social, cultural y económico. En ese sentido, el patrimonio histórico es un recurso clave para mejorar la habitabilidad de las zonas urbanas. En ella se entiende al paisaje urbano histórico como la zona urbana resultante de una estratificación de valores y atributos culturales y naturales, lo que trasciende la noción de “conjunto” o “centro histórico” para abarcar el contexto urbano general y su entorno geográfico.

En ese contexto, el trabajo que se llevó a cabo de manera conjunta se hizo a través de la sistematización de documentos y experiencias llevadas a cabo por un grupo de vecinos para la conservación de cerca de un kilómetro del Canal Nacional y en el que se buscó, además, por parte del equipo de UNESCO México ampliar la participación con otros grupos organizados a lo largo de los 12 kilómetros del Canal Nacional.

Es así que el proyecto de Canal Nacional es de tradiciones, de la biodiversidad, del agua, de especies endémicas de flora y fauna, pero en esencia se trata de un plan de trabajo para la conservación de un ecosistema natural y urbano, único para la Ciudad de México, que pretende conservar y rescatar los saberes tradicionales sobre la vida lacustre de la antigua Ciudad de México.



Firma del acuerdo Unesco - México Territorio Creativo 2019 Foto: Diego Velázquez

Este proyecto, además de sus objetivos de conservación del patrimonio cultural y natural, atiende y visibiliza a cinco de los diecisiete Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030, buscando “garantizar la disponibilidad de agua, su gestión sostenible y el saneamiento para todos”, y “lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles”.

A través del fomento de trabajo comunitario y la organización de jornadas de limpieza, cursos y talleres, el proyecto también tiene como fin “garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles”. Mediante la conservación de este corredor biológico inmerso dentro de la mancha urbana, se pretende “adoptar medidas urgentes para combatir el cambio climático y sus efectos”, y a través de escuchar y fomentar la participación de todos los grupos organizados de vecinos que solicitan a las autoridades que se lleven a cabo procesos de consulta y participación ciudadana se busca “promover sociedades pacíficas e inclusivas para el desarrollo sostenible, que faciliten el acceso a la justicia para todos y construir a todos los niveles instituciones eficaces e inclusivas que rindan cuentas”.

No es casual por ello que, en 2020, el proyecto haya sido incluido como uno de los veinticinco sitios World Monuments Watch, una selección biennial de los sitios del patrimonio cultural en riesgo que combinan la importancia histórica y su impacto social actual.

El Canal Nacional es un espacio que proporciona a la ciudad un área natural y cultural que envuelve historias, creencias, saberes y vida, y como en todo proyecto cultural que involucra territorio y comunidades locales, éste no está exento de problemas y diferencias de opiniones. Sin embargo, los grupos coinciden en un objetivo común, que es la conservación del Canal y la “querencia” del lugar, tal y como lo manifestaron algunos de los vecinos que diariamente cuidan del Canal.

Aún falta mucho por hacer, pero esta publicación es un esfuerzo que esperamos se sume a otras iniciativas de conservación del Canal y del medio ambiente de la ciudad.

Descripción de la implementación del proyecto

Desde 2018, dentro del marco del World Design Capital CDMX, y con la colaboración de Design Week México, Design Your Action y Fundación López de la Rosa se llevó a cabo el programa “Residencia Semilla” con el objetivo fomentar el diálogo y la colaboración entre ciudadanos y expertos de diversas disciplinas. A través de este proceso, habitantes de los alrededores del Canal Nacional se involucraron en un proceso de planificación que resultó en la creación de un concepto de intervención que en aquel entonces se planteó para 12 km de nuevos parques, plazas y un centro de interpretación histórico. Posteriormente, el proyecto se redujo y se ha trabajado solamente en un kilómetro del Canal.

El Canal Nacional se ubica a lo largo de tres alcaldías en la Ciudad de México (Coyoacán, Iztapalapa y Xochimilco). Con una longitud de 12 kilómetros, aproximadamente, une entre sí varios canales o cuerpos de agua como los lagos de Xochimilco, Chalco o la laguna de México.

El Canal Nacional, denominado “*El Huey Acalli Aotli o Huey Apantli*” durante el periodo prehispánico, es considerado el más importante camino de agua construido en la historia de la Ciudad de México. Con dos mil años de antigüedad, es un gran camino acuático que originalmente conectó a todo el sistema agrícola de las chinampas, con pueblos, barrios, villas y ciudades de la Cuenca de México.

Es importante resaltar las diversas acciones que se han llevado a cabo con los vecinos, ya que han contribuido con la identificación, la conservación, la difusión y el disfrute de los valores y los atributos de Canal Nacional como un sitio vivo de patrimonio cultural de importancia sustancial para el bienestar social, cultural, económico y medioambiental de la Ciudad de México.

El proyecto Canal Nacional busca su rescate, conservación, rehabilitación, revalorización y protección, ya que, a lo largo de los años, se ha visto afectado por diversos motivos, entre los que destacan el crecimiento urbano no planificado, la falta de políticas y regulación en materia de cuerpos de agua, la falta de interés de las autoridades, etc. En 2020 el proyecto fue incluido como uno de los veinticinco sitios World Monuments Watch, una selección bienal de los sitios del patrimonio cultural en riesgo que combinan la importancia histórica y su impacto social actual.¹

Es así como, en colaboración con la oficina de UNESCO México se planteó la realización de una asistencia técnica para fortalecer y sistematizar la experiencia sobre el rescate del Canal Nacional desde el enfoque de la recomendación de la UNESCO sobre el Paisaje Urbano Histórico, para lo cual se realizaron una serie de actividades que se describen a continuación:

¹ Información obtenida de la página web canalnacional.org

- a)** Elaboración de un banco de actores y agentes clave que participan en la intervención, tanto del equipo que la ejecuta como de las instituciones involucradas y los vecinos, así como de cualquier otro agente clave.
- b)** Identificación del proceso de implementación del proyecto y definición de las fuentes documentales de información que serán generadas por la intervención y que serán utilizadas para la sistematización de la experiencia.
- c)** Impartición de cuatro talleres relacionados con las convenciones de cultura y la recomendación del Paisaje Urbano Histórico.
- d)** Identificación de indicadores de la intervención y elaboración de matriz de resultados.
- e)** Identificación de etapas y elaboración de cronograma de la sistematización con base en el proceso de la implementación de la intervención.
- f)** Elaboración de cuestionario base para entrevistas a profundidad.
- g)** Realización de entrevistas.
- h)** Recopilación y clasificación de datos.
- i)** Análisis y elaboración de un informe preliminar a mitad del proceso y entrega de un informe final al término de la consultoría.



Actores clave y organizaciones involucradas

En todo proyecto de carácter cultural que contemple el desarrollo sostenible debe tomarse en cuenta a la comunidad y cobra una mayor importancia, por lo tanto, poder ver con claridad cuáles son las instituciones, organizaciones y/o personas que con sus actos pueden tener un impacto directo o indirecto sobre los valores culturales y naturales del mismo.

En ese sentido, uno de los primeros pasos fue la identificación de un mapa de actores clave que incluye a los habitantes directamente involucrados con el proyecto, personas propietarias de negocios, instituciones de gobierno en sus diferentes niveles, así como moradores, visitantes, trabajadores y organizaciones no gubernamentales.

Es muy importante que todas las personas se sientan parte de cualquier proceso, desde las primeras etapas hasta las que tengan que ver con las propuestas y toma de decisiones, ya que, en la medida en que esto se logre, se evitará tener dificultades con la aprobación, aceptación, continuidad o defensa de cualquier proyecto, además de que las opiniones de los habitantes enriquecen y amplían la visión de los especialistas.

En el caso del proyecto del Canal Nacional, éste ya lleva un largo camino recorrido, por lo tanto son muchas las instituciones y personas que se han involucrado y que se han organizado a lo largo del proyecto, desde instituciones de gobierno hasta organizaciones de vecinos del Canal, colectivos y otras organizaciones que se han ido sumando, como las organizaciones no gubernamentales y organizaciones internacionales.

Talleres UNESCO

Como parte de las actividades que se plantearon con el objetivo de establecer un intercambio de conocimientos y difusión del trabajo de la UNESCO, las convenciones de cultura y las recomendaciones se llevaron a cabo cuatro talleres en el Espacio CDMX que se encuentra en la segunda sección del bosque de Chapultepec.

A los talleres asistieron personas del equipo de México Territorio Creativo, la Fundación López de la Rosa y otros miembros del equipo del Canal Nacional.

Los temas de los talleres tuvieron que ver con las convenciones y recomendaciones con las que trabaja la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Dichas convenciones se han redactado y aprobado siempre en respuesta a las solicitudes de los Estados Miembros para el establecimiento de normas internacionales susceptibles de servir de base a la formulación de políticas culturales y de reforzar la cooperación entre ellos.

Para la realización de los talleres se eligieron las siguientes:

1. “Convención para la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural” (1972) El taller fue impartido por el Arq. Alejandro Alcaraz el 22 octubre 2021



(taller 1) 22 octubre 2021

La Convención, que este 2022 cumple 50 años de su promulgación, es un acuerdo ratificado casi universalmente para aportar los recursos financieros e intelectuales necesarios para proteger los sitios del Patrimonio Mundial, cultural y natural.

Una de las características más significativas de la Convención es la de asociar en un solo documento el concepto de conservación de la naturaleza y el de la preservación de los bienes culturales. La Convención nos recuerda las formas en que el hombre interactúa con la naturaleza y al mismo tiempo, la necesidad fundamental de preservar el equilibrio entre ambos.

2. “Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial” (2003). El taller fue impartido por Cinthya Santoyo el 5 noviembre 2021.

La Convención tiene por objeto principal salvaguardar los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades, los grupos y, en algunos casos, los individuos reconocen como parte integrante de su patrimonio cultural.

Este patrimonio se puede manifestar en ámbitos como las tradiciones y expresiones orales, las artes del espectáculo, los usos sociales, los rituales, los actos festivos, los conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo y las técnicas artesanales tradicionales.



(taller 2) 5 noviembre 2021

3. “Recomendación sobre el Paisaje Urbano Histórico” (2011). El taller fue impartido por la Arq. María Ernestina Cortés Albor el 11 febrero 2022.

La recomendación responde a la necesidad de integrar y articular mejor las estrategias de conservación del patrimonio urbano respecto de los objetivos más amplios de desarrollo sostenible global.



(taller 3) 11 febrero 2022

En la recomendación se propone un planteamiento paisajístico de selección, conservación y gestión de conjuntos históricos en su contexto urbano general, que se caracteriza por tener en cuenta las interrelaciones entre las formas físicas, la organización y las conexiones espaciales, las características y el entorno natural y los valores sociales, culturales y económicos de estos conjuntos.

El planteamiento del paisaje urbano histórico va más allá de la conservación del entorno físico para abarcar el entorno humano en todos los aspectos, tanto materiales como inmateriales.

4. “Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales” (2005). El taller fue impartido por Luis Zea el 25 febrero 2022

La convención ha sido ratificada por 150 países y la Unión Europea, en el preámbulo de la Convención se recoge la necesidad de integrar la cultura como elemento estratégico en las políticas nacionales e internacionales de desarrollo, así como en la cooperación internacional al desarrollo.

Uno de los objetivos de la Convención es reafirmar el vínculo entre la cultura y el desarrollo para todos los países, especialmente los países en desarrollo y fomentar las acciones nacionales e internacionales que reconozcan el verdadero valor de este vínculo.



(taller 4) 25 febrero 2022

Progreso hacia los resultados

Entre los primeros pasos que se plantearon para la obtención de resultados del proyecto fue la firma de una Carta de Intención, en 2019, entre la asociación México Territorio Creativo (MXTC) y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en la que se destaca el objetivo de brindar asistencia técnica y fortalecer el intercambio de ideas, experiencias, reflexiones y diálogo; todo enfocado a estimular el potencial creativo, social y económico que promuevan los objetivos de educación, ciencia, cultura, comunicación e información.

Posteriormente, para 2021, dio inicio el proyecto de asistencia técnica para fortalecer y sistematizar la experiencia sobre el rescate del Canal Nacional, desde el enfoque del Paisaje Urbano Histórico, dentro del cual se llevaron a cabo una serie de actividades que se describen en el acápite anterior

El pasado mes de junio² se logró que se emitiera el Decreto como Área de Valor Ambiental con categoría de Bosque Urbano en el que se reconoce que el Canal Nacional es de gran importancia ambiental como bosque de galería y zona lacustre, así como por los servicios ambientales que genera como zona de amortiguamiento, corredor biológico, reservorio de biodiversidad y refugio de aves tanto migratorias como residentes. A su vez, presenta elementos de servicios ambientales que abastece de agua residual tratada y genera un ecosistema de alta humedad relativa.

Sin duda fue un gran avance en materia de salvaguarda y proyección del Canal Nacional en el que queda dispuesto que están prohibidos los usos y destinos de suelo en materia de vivienda, industria y agricultura. En el lugar se podrán realizar actividades tendientes a la conservación de los ecosistemas, restauración ecológica, mantenimiento de áreas verdes, así como de espacios abiertos, monumentos históricos, infraestructura y equipamiento urbano como reforestación, forestación, mantenimiento de plantaciones, obras de captación de agua pluvial, retención de suelos, entre otras actividades para la conservación y manejo integral del área.

No obstante, aún quedan aspectos importantes por determinar, como la elaboración del Plan de Manejo del Área de Valor Ambiental, un plan que deberá ser participativo y deberá considerar la experiencia obtenida por los pobladores y vecinos en materia de conservación del Canal.

Próximos pasos. Identificación de indicadores

La identificación de indicadores es esencial para la gestión del patrimonio, ya que nos ayudan a obtener datos cuantitativos y cualitativos para medir los cambios producidos en los valores del bien cultural. Los indicadores pueden ser útiles para recopilar datos amplios sobre aspectos específicos de interés crítico que nos permitan construir una imagen amplia, nos ayudan también a ver la evolución del estado de conservación, pudiendo predecir cambios, saber si nuestras acciones están encaminadas a lograr los resultados que esperamos o si debemos hacer cambios de dirección. Los indicadores deben tener las siguientes características:

Ser medibles y verificables con el estado de los atributos. Deben reflejar los cambios a largo plazo y no las fluctuaciones a corto plazo o localizadas. Deben ser rentables en términos de la recolección, análisis e interpretación de datos.

². Decreto publicado el 15 de junio de 2022 en la Gaceta Oficial de la Ciudad de México

En el caso del proyecto del Canal Nacional, los indicadores que son posibles de implementar pueden dividirse en cuatro ámbitos acordes con las acciones que ya se realizan o que pueden realizarse a futuro. Los ámbitos y sus posibilidades de seguimiento son los siguientes:

1. Medio Ambiente.

- a.** Es posible medir la calidad del agua mediante dispositivos técnicos como registradores de datos. Estos son equipos que pueden contener varios sensores para recopilar diferente información (por ejemplo, temperatura u oxígeno disuelto) durante largos períodos de tiempo.
- b.** Es posible llevar el registro de la flora y fauna asociada al Canal mediante cámaras y observación sistemática.
- c.** Se puede llevar a cabo la medición del ecosistema de manera integral, como la calidad del aire, del suelo y del agua.

2. Patrimonio.

- a.** Es posible realizar un inventario de las expresiones culturales asociadas al Canal, como el calendario de fiestas tradicionales o la tradición oral.
- b.** Puede llevarse a cabo una encuesta de valores mediante la identificación de atributos, registro e identificación de fotografías históricas en comparativa con el estado actual y dar seguimiento a través del tiempo.

3. Participación Social.

- a.** Es posible medir la participación mediante el trabajo voluntario, así como la organización social para el cuidado del Canal.
- b.** Se puede llevar a cabo un plan de salvaguardia en el que se definan objetivos, metas y organizaciones involucradas.
- c.** Se pueden llevar a cabo talleres dentro de los diversos ámbitos y dar seguimiento a través de la participación a estos.
- d.** Es posible dar seguimiento mediante la medición de seguidores en redes sociales y la participación dentro de las diversas actividades de participación social.

4. Vinculación.

- a.** Es posible dar seguimiento mediante la vinculación que se logre de las actividades del Canal con otras instituciones, ya sea universidades, organizaciones o sociedad.

En cuanto a la visión ambiental se ha hecho trabajo de cuidado de las especies nativas de árboles, se han hecho jornadas de limpieza y talleres con niños y adultos para la conciencia de la comunidad hacia el cuidado de su

patrimonio. No obstante, existen algunos grupos de vecinos y comunidades locales que se sienten desplazados del proyecto, lo que ha ocasionado que se sientan poco escuchados. Por ello es importante realizar foros participativos, encuestas, buzón ciudadano o implementar algún mecanismo con el fin de que se sientan parte de la toma de decisiones del proyecto.

Si bien hace falta integrar los objetivos de desarrollo sostenible como la equidad de género y la inclusión, ya que en el grupo del proyecto están involucrados sólo los hombres con poca participación de las mujeres, hay otros grupos que llevan a cabo diversas actividades comunitarias en las que se incluyen mujeres y niños. Asimismo, en las jornadas de limpieza del Canal se unen como voluntarias también las mujeres; no obstante, su inclusión podría ser mayor.

El Canal Nacional es un espacio que proporciona a la ciudad un área natural y cultural que envuelve historias, creencias, saberes y vida, y como en todo proyecto cultural que involucra territorio y comunidades locales, éste no está exento de problemas y diferencias de opiniones. Sin embargo, los grupos coinciden en un objetivo común, que es la conservación del Canal. Como se menciona en los considerandos del Decreto como área de valor ambiental, el Canal Nacional se localiza en suelo urbano en el que predominan especies de flora arbórea y arbustiva. Además, se distribuyen otras especies de vida silvestre asociadas y representativas de la biodiversidad, donde los ambientes originales han sido modificados por las actividades antropogénicas, por lo que requieren ser restauradas o preservadas en función de que aún mantienen ciertas características biofísicas y escénicas que le permiten contribuir a mantener la calidad ambiental de la CDMX, cuyas características corresponden a un área de Valor Ambiental.

Cabe mencionar que actualmente se elabora, por parte del gobierno de la Ciudad de México, el Plan de Manejo para el Área de Valor Ambiental del Canal; sin embargo, el proceso, hasta estos momentos, no ha sido participativo.

Rodada en bicicleta de Residentes Semilla por el Canal Nacional, 2018



Existen muchas acciones por realizar para el reconocimiento y conservación del Canal Nacional. Además, la Recomendación del Paisaje Urbano Histórico, con sus cuatro herramientas, podría ser una buena opción para seguir trabajando en la recuperación no solamente de un kilómetro del Canal, sino de todo el tramo que aún se conserva.

Visibilidad

Con respecto a la visibilidad, a lo largo del proyecto se han llevado a cabo diversas actividades, entre ellas el diseño de una página web www.canal-nacional.org que alberga el siguiente contenido:

- I. El equipo
- II. Aliados
- III. Historia
- IV. Actividades
- V. Noticias

La plataforma en la que se ha diseñado la página permite que se actualice fácilmente, entendiendo que la constante actividad que se realiza en el Canal debe captarse en esta herramienta clave para el posicionamiento y visibilidad del proyecto.

En ese mismo sentido, se generaron videos temáticos con el objetivo de difundir el proyecto, ya que están documentados los procesos e iniciativas impulsadas por el proyecto como son la fabricación de herramientas para la limpieza del Canal, así como las diferentes visiones y experiencias adquiridas por los diferentes colaboradores del proyecto. Los videos están disponibles en la plataforma YouTube vinculados, a su vez, con la página web.

Adicionalmente se han llevado a cabo murales comunitarios bajo los ejes temáticos de arte y cultura, comunidad e historia y medio ambiente, dando así visibilidad al proyecto mediante arte urbano en los muros colindantes con el Canal.

Finalmente se realizó el concierto “Voces del Canal”, en el que participó la soprano mixe María Reyna. Durante este evento se presentó una canción preparada especialmente para el Canal, creada en nahuatl y español, a partir de lo que nos platican las diferentes crónicas e historias sobre el Canal Nacional y, de manera particular, rememorando lo que describió el escritor Manuel Payno como parte del libro *México y sus alrededores* (1855-1856).

A todo lo anterior se suman las diversas publicaciones en redes sociales, organización de talleres, reuniones y jornadas de limpieza, que también han sido difundidas de manera mediática.



María Reyna paseando en lancha en Canal Nacional. Foto: Jaime Navarro

WATCH DAY

El 27 de agosto del año en curso se llevó a cabo el Watch Day para el proyecto Canal Nacional. El centro de la actividad fue el concierto de la soprano mixe María Reyna. Dos estructuras monumentales de plástico reciclado, diseñadas por Norberto Miranda, fueron la escenografía del concierto, y tres murales del artista Carlos Huitzil flanquearon el evento.

La soprano mixe se presentó con éxito en el Puente de Colorines en Canal Nacional. Su vestuario es producto de la colaboración entre Lorena de la Piedra (diseño y gestión) y la bordadora oaxaqueña Montserrat Raymundo. Asistieron autoridades de la Alcaldía Coyoacán y el Bosque de Chapultepec. El alcalde Giovanni Gutiérrez Aguilar, el director general de gobierno y asuntos jurídicos Obdulio Ávila, la directora general de cultura Hilda Trujillo y la directora ejecutiva del Bosque de Chapultepec Mónica Pacheco.

María Reyna es una talentosa soprano, digna embajadora de una de las culturas más antiguas, melodiosas y representativas del “otro México”, del México ancestral: el Mixe de Oaxaca. Siendo adolescente y casi sin saber español, viajó desde su patria mítica Oaxaca hacia Guadalajara, Jalisco, en donde inició sus estudios formales con el Maestro Joaquín Garzón... y de ahí para el mundo. María Reyna lleva su región en la voz, del susurro entre las copas de los árboles hasta el canto de las aves. Sabe mecerse con su canto, exaltación a lo divino.

Ópera Mixe recrea una fusión para deleite del espíritu y de las almas gentiles ávidas de lo nuestro, en un “concepto musical tan ligero como profundo, tan antiguo como nuevo”, creando y recreando no solamente la música mixe original, sino enriqueciendo, además, el estudio, repertorio y espectáculo de Ópera Mixe con fusiones de estilos como la música clásica, el impresionismo y el jazz, resultado una propuesta sumamente enriquecedora en lo cultural y espectacular en lo teatral. Actualmente cuenta con un repertorio en las lenguas mixe, mixteco, maya, zapoteco, náhuatl y español, además de música tradicional mexicana y boleros. Asimismo, se presenta con un grupo de músicos de primer nivel y tiene un crecimiento constante, recuperando letras, textos y poemas, con lo que expande su repertorio. Los arreglos y composiciones corren a cargo del maestro Joaquín Garzón.

Se realizó la composición de una canción en español y náhuatl para el Canal Nacional: “Al ritmo del Jarabe del Gran Canal”. Participaron el maestro Joaquín Garzón y Edmundo López de la Rosa en la letra y traducción. A las imágenes idílicas y maravillosas de una ciudad de México, imágenes casi extintas, dedicamos esta canción para las presentes y futuras generaciones.

Al ritmo del jarabe del canal mi corazón bailará
 por el rumbo de Xochimilco
 en la trajinera, en la chinampa.
 Al ritmo del jarabe del canal
 mi corazón bailará
 en el valle de Anáhuac
 con la voz de la nube, con la voz del pato en el gran Canal Nacional.
 Napantla jarabe tzotzonaliz pampanon noyoltzin mittotiz in xochimilcupa
 in acalli in chinampa.
 Napantla jarabe tzotzonaliz pampanon noyoltzin mittotiz in cemanahuatl
 in mixtlahtolli in canauhtlatolli In huey Canal Nacional.

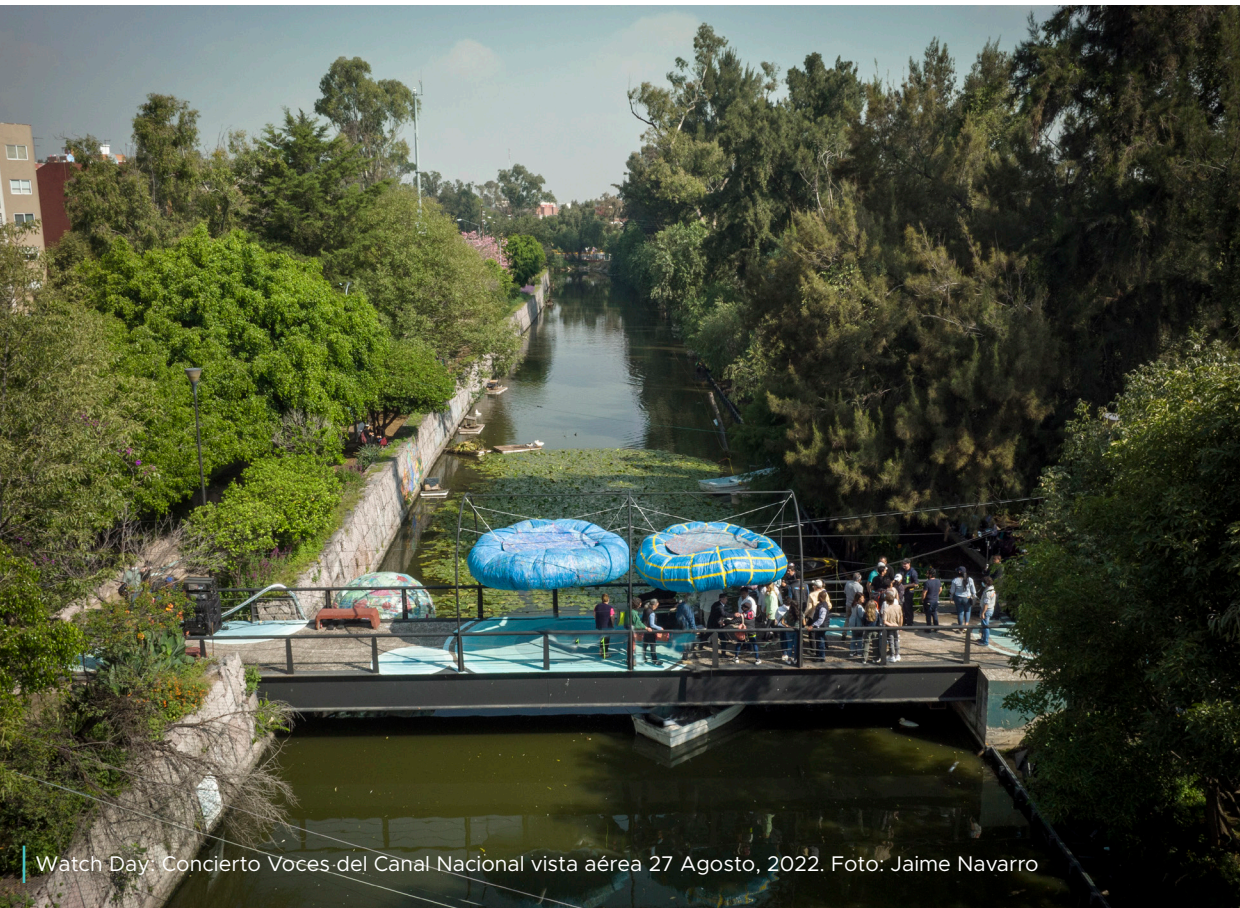
Video de la canción:



Filmación del Video de María Reyna por Christian Piña

<https://www.youtube.com/watch?v=9uo-BILAcXA>





Watch Day: Concierto Voces del Canal Nacional vista aérea 27 Agosto, 2022. Foto: Jaime Navarro

CANAL NACIONAL

Letra: Edmundo López De la Rosa

Música: Joaquín I. Garzón Rivera

$\text{♩} = 65$

Na- pan - tla ja - ra - be tzo-tzo - na liz, — Pam - pa - non no

7
yol- tzin mi - tto - tiz, — Na- pan - tla ja - ra - be tzo-tzo - na - liz, —

13
in Xo-chi-mil - cu - pa in a - ca-lli in chi-nam - pa — in Xo-chi-mil - cu - pa in a -

19
ca-lli in chi-nam pa — Na- pan - tla ja - ra - be tzo-tzo - na liz, — Pam

26
pa - non no - yol tzin mi - tto tiz, — Na- pan - tla ja - ra - be tzo-tzo - na liz, —

33
in Xo-chi-mil - cu - pa in a - ca-lli in chi-nam pa — in Xo-chi-mil - cu - pa in a -

39
ca - lli in chi-nam - pa — in cem - a - na huac in mix tlah - to - lli, —
in cem - a - na huac in ca - nauh tlah - to - lli, —

45
1. in huey a - pan - tli Ca - nal Na cio - nal. — nal Na cio - nal. — Al
in huey a - pan - tli Ca - nal Na - cio - nal. — nal, Na - cio - nal. —

52
rit - mo de un be-llo ja - ra be, — en el ca - nal — mi co - ra - zón bai - la - rá. — V.S.

59



Al rit - mo de un be-llo ja - ra be,___ ahí por Xo-chi-mil-co, en la Chi

65



nam-pa y la Tra-ji - ne - ra... ahí por Xo-chi-mil - co, en la Chi nam-pa y la Tra-ji -

70



ne - ra... Al rit - mo de un be-llo ja - ra be,___ en el ca - nal___ mi

77



co - ra-zón bai-la - rá. ___ Al rit - mo de un be - llo ja - ra be,___

83




ahí por Xo-chi - mil - co, en la Chi nam-pa y la Tra-ji - ne - ra... ahí por Xo-chi

88



mil - co, en la Chi - nam - pa y la Tra - ji - ne - ra... en el Va - lle de A - na - huac,

93



con la voz de nu - be,___ yo voy bai - lan - do___ en el Gran Ca - nal...___
con la voz de pa - to,___ me voy can -

99



tan - do en el Ca - nal Na - cio - nal. ___ Na - cio - nal. ___
Na - cio - nal. ___



Mural lancha en el Canal Nacional.
Foto: Jaime Navarro



Carlos Huitzil
pintando el Puente
de Colorines
Foto: Jaime Navarro



Mural aves en el
Canal Nacional.
Foto: Jaime Navarro

ARTE PÚBLICO RUDERAL EN EL CANAL NACIONAL

Norberto Miranda

La relevancia de un proyecto cultural no justifica concesiones para desatender los temas importantes. Al contrario, es una oportunidad para atender excepcionalmente las controversias que complican su desarrollo.

Mi involucramiento en Canal Nacional comenzó cuando México Territorio Creativo me comisionó una obra de arte público efímero que les ayudara a cumplir su misión de fomentar la integración de los vecinos de Iztapalapa y Coyoacán por medio de la resignificación de este elemento patrimonial paisajístico, identitario, histórico y medio ambiental.

La participación en este proyecto me brindó el privilegio de servir como vínculo entre dos comunidades. Por un lado, a la local, es decir, la de los vecinos, y por el otro a la de San Jerónimo de Amanalco, invitados del valle de Texcoco, cuando, por medio de talleres y actividades culturales, José Édgar Suárez Sánchez, Miguel Ángel Osorio Báez y Andrés Peralta compartieron sus experiencias y narraciones orales desde una cosmovisión distinta, precisamente la de las tradiciones en las que fueron criados y educados para respetar y honrar a los espíritus del agua.

En mi caso, es la práctica de suprarreciclaje y consumo responsable lo que me acercó a los criterios sustentables de este proyecto, ya que desde 2018 he estado desarrollando una técnica para procesar materiales plásticos de desecho, mediante la cual genero una película textil con la que confeccionamos accesorios de diseño, arquitectura efímera y objetos artísticos. Esta técnica nos ha dotado de una profundidad narrativa que permite integrar la basura —uno de los materiales más abundantes en la actualidad— y cargarla en la composición material de las piezas artísticas desarrolladas.

Marco Coello quiso que desarrolláramos una cubierta para resguardar personas durante el evento conmemorativo, pero que también fuera un elemento con presencia escénica para respaldar un número musical de María Reyna, soprano mixe. Así surgió la idea de integrar tres estructuras neumáticas realizadas con desechos plásticos, dos de las cuales funcionarían como cubiertas ligeras, y la última más bien como elemento escenográfico flotante que ayudara a esta intervención a cubrir la escala paisajística de la sección de canal.



Estructuras de plástico reciclado en el puente de Colorines en el concierto de María Reyna

Volviendo al tema, Iztapalapa y Coyoacán, unidos por el canal, con la basura de ambos lados, uniéndose a otros desechos plásticos agrícolas y urbanos con los que trabajamos en el taller de Bolsón en Jalisco. Todas estas conexiones son factores unificadores que fueron posibles gracias a la iniciativa conjunta de México Territorio Creativo, el poder de convocatoria de la Fundación Edmundo de la Rosa, la coordinación interinstitucional de Tatiana Alcázar, la plataforma creativa de C Cúbica arquitectos, el compromiso de mis compañeros nahuatlatos y el voluntariado de las comunidades vecinales.

Así, por medio de una campaña de limpieza a las orillas del canal pudimos captar los desechos plásticos que yacían flotando y tirados en los tramos colindantes al puente Colorines, donde fue celebrado el evento conmemorativo. Estos desechos se integraron a una esfera hinchable flotante que representa de manera simbólica, pero a la vez tangible, la acción comunitaria que sacude la definición de basura mientras se define como un cuerpo de constitución colectiva, un ente pesado arqueológico que flota exhibiendo los frutos del consumismo en la localidad. Como una flor que nace en el pavimento. Una flor ruderal.



Norberto Miranda con niños y vecinos del Canal en el taller de plástico reciclado 25 Agosto, 2022. Foto: Jaime Navarro

Estructuras de plástico reciclado en el puente de Colorines en el concierto de María Reyna

Mural de los Patos
por Carlos Huitzil



Mural de los Patos
Por Carlos Huitzil

WATCH DAY 2022

WORLD MONUMENTS WATCH 2020



hogares
9,232

3 personas



AMERICAN EXPRESS

C CUBICA
ARQUITECTOS



LIBERTAD PARA LA INNOVACIÓN Y LA PROSPERIDAD INCLUIDA

ARTE & CULTURA
GRUPO SALINAS



Concierto "Voces del Canal Nacional"
Murales en Puente e Instalación Artística
de plásticos reciclados
por Norberto Miranda

María Reyna
en Concierto



Mural de las Garzas
por Carlos Huitzil

Taller de Reciclaje
con Niños por Norberto Miranda

especies
50

longitud del canal
12 KM



26% 18+ Educación Superior
24% 18+ Educación Media Superior

19% 15+ Educación Secundaria
16% 15+ Educación Primaria



personas económicamente activas
15,462

EL PROYECTO Y SU VINCULACIÓN CON LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE

La Agenda 2030 para el desarrollo sostenible, conformada por 17 objetivos de desarrollo sostenible (ODS) y 169 metas, consiste en un plan de acción universal para transformar el mundo de aquí a 2030. Adoptados de manera unánime por los Estados Miembros de las Naciones Unidas (ONU) en septiembre de 2015, los ODS son un conjunto de aspiraciones compartidas para propiciar cambios a nivel mundial, nacional y local. Juntos, los ODS incorporan y equilibran los tres pilares del desarrollo sostenible: el económico, el social y el ambiental.

El proyecto Canal Nacional ha contribuido con seis ODS relacionados directamente con las actividades realizadas en el período 2021-2022.



ODS 4. Garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todas y todos.

4.7. Garantizar que todos los estudiantes adquieran los conocimientos teóricos y prácticos necesarios para promover el desarrollo sostenible, en particular mediante la educación para el desarrollo sostenible y la adopción de estilos de vida sostenibles, los derechos humanos, la igualdad entre los géneros, la promoción de una cultura de paz y no violencia, la ciudadanía mundial y la valoración de la diversidad cultural y de la contribución de la cultura al desarrollo sostenible, entre otros medios.



ODS 8. Promover el crecimiento económico sostenido, inclusivo y sostenible, el empleo pleno y productivo y el trabajo decente para todas y todos.

8.9. Elaborar y poner en práctica políticas encaminadas a promover un turismo sostenible que cree puestos de trabajo y promueva la cultura y los productos locales.



ODS 11. Lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles.

11.3. Para 2030, aumentar la urbanización inclusiva y sostenible y la capacidad para la planificación y la gestión participativas, integradas y sostenibles de los asentamientos humanos en todos los países.

11.4. Redoblar los esfuerzos para proteger y salvaguardar el patrimonio cultural y natural del mundo.



ODS 12. Garantizar modalidades de consumo y producción sostenibles.

12.b. Elaborar y aplicar instrumentos que permitan seguir de cerca los efectos en el desarrollo sostenible con miras a lograr un turismo sostenible que cree puestos de trabajo y promueva la cultura y los productos locales.



ODS 15: Gestionar sosteniblemente los bosques, luchar contra la desertificación, detener e invertir la degradación de las tierras, detener la pérdida de biodiversidad

15.a Movilizar y aumentar de manera significativa los recursos financieros procedentes de todas las fuentes para conservar y utilizar de forma sostenible la diversidad biológica y los ecosistemas



ODS 16. Promover sociedades pacíficas e inclusivas para el desarrollo sostenible, facilitar el acceso a la justicia para todos y construir a todos los niveles instituciones eficaces e inclusivas que rindan cuentas.

16.7. Garantizar la adopción en todos los niveles de decisiones inclusivas, participativas y representativas que respondan a las necesidades.



que fluye un enorme caudal de agua dulce entre los lagos de Xochimilco y Chalco hacia la laguna de México y el lago de Texcoco, uniendo a los pueblos chinamperos originarios asentados en sus orillas.

Tercera imagen: Fotografía del Canal Nacional, tomada por Edmundo López de la Rosa en 2006 (pág. 24). Del canal límpido que apenas unas décadas antes llevaba alimentos y vida hasta el corazón de la ciudad, sólo queda una cuenca invadida por la maleza y convertida en vertedero de aguas negras y de basura; imagen de deterioro, abandono, desolación. Un amplio tramo del canal ya ha sido desecado, sepultado bajo cascajo y concreto, aplanado y asfaltado para uso vehicular, ante la necesidad de acelerar el tránsito de una población con crecimiento descomunal en una megalópolis de dimensiones aberrantes, desfigurada, ahogada, enferma. Donde se extendían las chinampas en ambas riberas, se erigieron conjuntos habitacionales y centros comerciales. Sobre los kilómetros restantes del Canal Nacional pesa ya una similar sentencia de muerte...

Un panorama en verdad desolador, susceptible de llevar a cualquiera, más allá de la nostalgia por un pasado más risueño, a una dolorosa pero ineludible resignación.

Por fortuna, algunos vecinos de la zona optaron por una reacción muy distinta: a inicios de los años 2000, capitaneados por Edmundo López de la Rosa, conformaron brigadas de voluntarios quienes, invirtiendo su tiempo y sus recursos personales, se fijaron la meta de sanear y limpiar las aguas y riberas del Canal Nacional, y de recomponer así el hábitat natural de aves, peces y plantas, a la par que recuperaban para su comunidad un ambiente saludable y grato, fomentando así la convivencia, el fortalecimiento del tejido social y la solidaridad entre los pueblos ribereños esparcidos a lo largo de la cuenca.

En 2018, a raíz de la designación de México como “Capital del Diseño” —un logro de Design Week Mexico/México Territorio Creativo y de su presidenta, María Laura Medina de Salinas— los directores de esta organización presentaron al World Monuments Fund una petición de apoyo para la conservación, revalorización y revitalización del Canal Nacional; es así como el Canal fue uno de sólo siete sitios seleccionados en el mundo para recibir el apoyo solicitado durante el periodo 2021-2022, un reconocimiento internacional de la estupenda labor llevada a cabo por todos los participantes, que ejemplifica el poder considerable de las iniciativas comunitarias.

Hoy, gracias al formidable esfuerzo conjunto de los vecinos “guardianes del Canal”, de la Fundación López de la Rosa, del Colectivo México Territorio Creativo, con el valioso apoyo del World Monuments Fund y de la UNESCO así como del Gobierno capitalino, el Canal Nacional, último “camino de agua” de la época precortesiana sobreviviente dentro de nuestra megalópolis, ha recobrado su dignidad y su merecido lugar como parte del patrimonio cultural, histórico y natural, tangible e intangible, de la Ciudad de México; en 2022, el Gobierno de la Ciudad de México lo declaró “Área de valor ambiental” en la categoría de “Bosque urbano”. Además — un asunto no menor—, es de celebrarse que el pasado 27 de agosto haya sido presentado el concierto *Voces del Canal Nacional*, con la destacada participación de la soprano de origen mixe María Reyna, subrayándose la importancia de la gran raigambre de pueblos originarios que, con la cultura hispánica, enriquecen la identidad mestiza, que es la esencia de México desde hace quinientos años.

En Arte & Cultura del Centro Ricardo B. Salinas Pliego, felicitamos calurosamente a todos los responsables del renacimiento del Canal Nacional, y nos congratulamos por tener la oportunidad de participar, al lado de México Territorio Creativo, en este importantísimo programa de rescate y rehabilitación, mediante el cual se recupera un espacio natural y un recurso fundamental para la supervivencia y la prosperidad actual y futura de la Ciudad de México: el agua. Por otra parte, a través de un vasto programa de actividades colectivas para el esparcimiento y la armoniosa convivencia de las comunidades ribereñas, como talleres de educación ambiental, exposiciones, conciertos, espectáculos de danza y teatro, ciclos de cine y clubs de lectura, se espera convertir la zona en el mayor corredor cultural,



Vista aérea del Canal Nacional en el tramo del puente de Colorines y el eje 2 de La Viga 2019. Foto: Magaly Ruiz

histórico y ambiental de nuestra capital, recreando, aunque en diminuta escala, la idílica ciudad lacustre de nuestros antepasados.

El éxito de este ambicioso proyecto nos debe estimular a todos para participar en acciones colectivas tendientes a rescatar, limpiar y conservar parques, bosques y, en particular, cualquier reducto del casi extinto sistema lacustre de la Ciudad de México; acciones que tendrán sin duda un impacto invaluable sobre nuestra salud y nuestro bienestar, así como sobre la preservación de especies animales y vegetales, de nuestro patrimonio cultural e histórico. Una tarea fundamental que requiere el esfuerzo conjunto y urgente de todos nosotros habitantes de la fascinante Ciudad de México.



DESAFÍOS Y LECCIONES APRENDIDAS

Tatiana Alcázar

El nacimiento de la ciudadanía, según Fernando Savater es “el momento en que cada cual renuncia a ser exclusivamente porta estandarte de su pequeño núcleo vital y lo abre para asumir aquello que está en la plaza pública, aquello que comparte con los otros”. “... el mundo futuro, el mundo del siglo venidero, debe ser un mundo de ciudadanos”.¹

El proyecto Canal Nacional, nació desde la perspectiva del Placemaking. Enfoque multifacético para la planificación, diseño y gestión de los espacios públicos.² Hablamos de mirar, escuchar y hacer preguntas a las personas que viven, trabajan y juegan en un espacio determinado, para descubrir sus necesidades y aspiraciones con el objetivo de crear una visión común para ese lugar. Residencia Semilla (2018), programa de diseño participativo, es la iniciativa que dio pie a la colaboración con el World Monuments Fund (WMF) para la programación cultural del espacio por el periodo 2021-2022. La finalidad era sacar provecho de los activos de la comunidad local, su inspiración y potencial para promover las acciones que ya se venían realizando en el Canal.

La forma en que nuestras comunidades se construyen hoy carece de mecanismos de participación ciudadana en las que las partes interesadas tienen la oportunidad de expresar ideas y anhelos sobre los lugares que habitan. Ejemplo de ello es el ambicioso programa de rescate del Canal Nacional que el Gobierno de la Ciudad de México puso en marcha en 2019 y que ha significado una inversión de 170 millones de pesos (*El Economista*, 2019) para su rescate, así como la creación de un consejo consultivo y su declaración como Área Natural Protegida.

La experiencia nos ha demostrado que cuando los planificadores dan la bienvenida a la participación en las bases de un proyecto urbano, no sólo logran la aprobación de los proyectos, sino que promueven el desarrollo de la conciencia social, enriqueciendo el proceso de generación de espacios públicos.

1. Conferencia con Fernando Savater: “Ética y Ciudadanía”, *Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey*, núm. 8, 2000, pp. 155-172 Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Monterrey, México.

2. Placemaking Latinoamérica. ¿Qué es placemaking? <https://placemaking.la>

Los distintos tramos del Canal intervenidos en los últimos años tienen un tratamiento distinto debido a la participación de organizaciones que habitan y trabajan activamente a lo largo del cuerpo de agua. En el caso del tramo que nuestro proyecto ha trabajado durante los dos últimos años (eje 2 La Viga y Puente de Colorines), no sólo se solicitó conocer a detalle el proyecto ejecutivo, sino que se hicieron peticiones muy puntuales referentes al paisaje lacustre y su mantenimiento, la fauna que lo habita y el tratamiento hidráulico del proyecto original (dragado del canal para su pavimentación).

El proyecto Canal Nacional, impulsado por el WMF, promovió la interlocución y el diálogo con las autoridades encargadas del rescate y diversas áreas del Gobierno de la CDMX que culminaron en negociaciones exitosas con respecto a las solicitudes antes mencionadas. Se planteó una paleta vegetal acorde con la existente, se respetaron y no se retiraron las diversas especies de aves que habitan el lugar y se mantuvo el suelo original del Canal, a diferencia del resto de los 11 kilómetros que están en proceso de restauración.

Concluimos, entonces, que un gran desafío en el desarrollo urbano es el de encontrar un equilibrio entre los enfoques de la planificación oficial y las necesidades locales. Crear espacio público es un trabajo de todos desde la perspectiva del Placemaking. Los planificadores deben involucrar directamente a quienes residen en los vecindarios, construir diálogo y mecanismos de comunicación que finalmente reconozcan el derecho de las personas a la ciudad.

La iniciativa, desde una perspectiva social, procuró establecer una relación de integración de los distintos actores involucrados por medio de las diferentes actividades culturales, así como capacitaciones realizadas a lo largo del proyecto. Si bien la pandemia no permitió llevar a cabo un número de ellas, se buscó crear un equipo y una red de personas que trabajaran de manera coordinada en buscar la concepción de sus propios proyectos.

El proyecto también partió de la idea de ciudadanía, entendida como la posibilidad de crear cosas en común en busca de mejorar el entorno. En este escenario, “el ciudadano es el que se ocupa de las cuestiones públicas y no se contenta con dedicarse a sus asuntos privados, pero, además, es quien sabe que la deliberación es el procedimiento más adecuado para tratarlas”.³

Sin embargo, el mundo se halla ante el desvanecimiento de la ciudadanía participativa. La ciudadanía que hoy se encuentra de forma más extendida es permisiva, no crea comunidad y no reclama derechos sociales.

3. Derek, H., *Ciudadanía, una breve historia*, Madrid, Alianza, p. 44, 2005.



Muro de gavión en el Canal Nacional. Foto: Jaime Navarro

En este sentido, la construcción de la ciudadanía implica constantes encuentros y desencuentros de la sociedad civil que busca abrir espacios y en la que la membresía es una parte fundamental cuando un determinado grupo social gana una serie de espacios en los que construye una identidad determinada.⁴

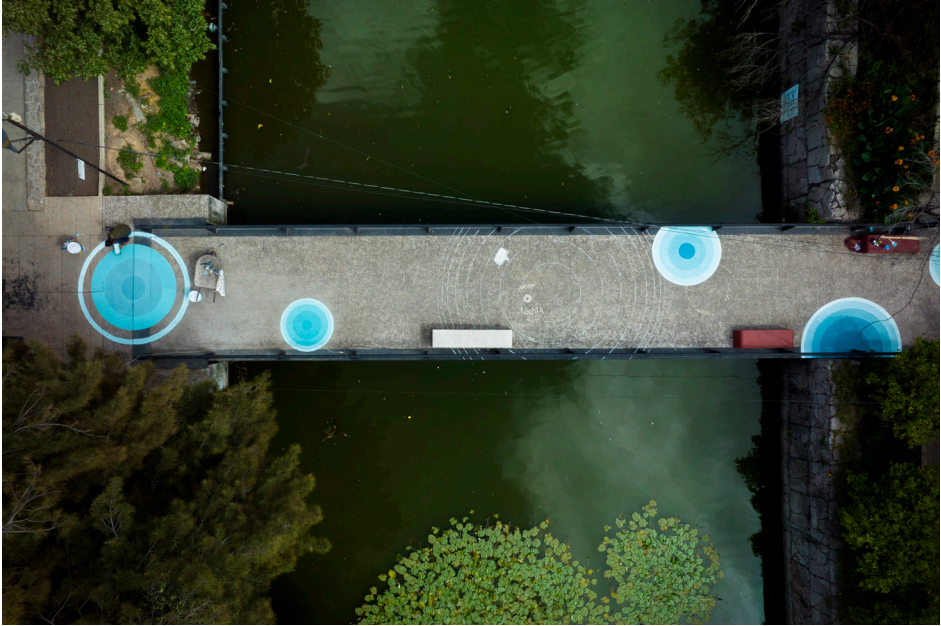
En cualquier caso, para México Territorio Creativo la participación es un elemento clave a la hora de posibilitar el desarrollo y la ciudadanía por la que deberíamos apostar. Además, somos conscientes de que muchas personas que forman parte de organizaciones en distintos lugares del mundo están trabajando y consiguiendo que la participación sea un elemento clave para el desarrollo de sus comunidades y pueblos.

El desafío del proyecto ha sido priorizar la participación pensada como un proceso que construye protagonistas y permite el fortalecimiento de las capacidades de las personas, los grupos y las organizaciones. Es decir, aquella que posibilita el paso de personas beneficiarias a ser protagonistas de su propio desarrollo y el de su entorno.

⁴. González Ulloa Pablo Armando, "Ciudadanía y espacio público", en *Confines de relaciones internacionales y ciencia política*, vol.11, no.21, Monterrey, ene./may., 2015.



Visita de Stephanie Ortiz de World Monuments Fund a Canal Nacional 2020
Visita de UNESCO México a Canal Nacional



La primera lección aprendida de esta experiencia es que la participación posibilita la visibilización tanto de colectivos como de problemáticas, es decir, que tiene como resultado la revelación de dificultades y la demanda de soluciones que requerirán de una articulación horizontal, un diálogo y capacidad en la toma de decisiones para la búsqueda de soluciones conjuntas.

Finalmente, concluyo que esta experiencia no se puede perder con las prisas del día a día o entre las dificultades de la ejecución, sino que debe ser un aporte para aprender a seguir trabajando en un futuro. Trabajando para el fortalecimiento de la ciudadanía participativa y transformadora de su entorno.

Murales en proceso del puente de Colorines Instalación de Norberto Miranda y murales de Carlos Huitzil en el concierto de “Voces del Canal Nacional” de María Reyna 27 Agosto 2022 Foto: Jaime Navarro





Puente de Colorines desde el muro de gavión. Foto: Jaime Navarro



AGRADECIMIENTOS

Agradecemos a todos aquellos que hicieron posible este proyecto, en especial a:

Andrea Cesarman, Emilio Cabrero, Tatiana Alcázar, Edmundo López de la Rosa, Stephanie Ortiz, Bénédicte Montlaur, María Laura Medina de Salinas, Sergio Vela, Valentina Rivero, Alfonso Urquiza, Sergio Solares, Graciela Kasep, Jaime Navarro, Christian Reynoso, Christian Piña, Sara Uzarraga, Teresa Avila, Aldo Abrica, Mónica Cabrero, Claudia Camacho, Karla Lemus, Luis Morales, Diana Guzman, Mariel Ramirez, Miguel Alpuche, Óscar Centeno, Mónica Pacheco, María Reyna, Gabriela Avendaño, Joaquín Garzón, Hugo García, Norberto Miranda, Óscar Alemán, Jorge Gómez, Regina Sánchez, Claudia Garduño, Xaviera Sánchez, Hana Maquita, Erika Mancisidor, Alan Ríos, Carlos Tejada, Alejandro Alcaraz, Ernestina Cortés.

Marco Coello
Tatiana Alcázar
México Territorio Creativo

Más allá de las palabras compartidas por Bénédicte de Montlaur, CEO de World Monuments Fund, lo único que me queda es reconocer y agradecer a todo el equipo de trabajo del Canal Nacional y a los que participaron en las iniciativas que se desarrollaron durante estos dos años. Gracias a Edmundo López de la Rosa por su liderazgo en unir a los grupos y compromiso en difundir la historia del canal. A Catalino García, Domingo Domínguez y a Gustavo Ríos, quienes continuamente dedican su tiempo libre al mantenimiento del canal, diseñando y fabricando las herramientas que necesitan para esta labor. A Carlos Maravilla Huitzil por su arte y deseo de compartirla con la comunidad del Canal Nacional y a Hugo García por capturar cada paso del proyecto. Finalmente un enorme agradecimiento a México Territorio Creativo y C Cúbica Arquitectos, en especial a Marco Coello y Tatiana Alcázar por presentar la nominación al World Monuments Watch 2020 y por su visión del proyecto, que llevaron de la mano en todo momento. El amor que siente todo el equipo de proyecto por este lugar es indiscutible y más que nada muy admirable. Es precisamente este compromiso lo que le dará sustento al Canal Nacional por muchos años más.

Stephanie Ortiz
World Monuments Fund

DIRECTORIO DE ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL (OSC) DEL CANAL NACIONAL

El cuidado del Canal Nacional es un esfuerzo conjunto. Algunas organizaciones que trabajan en distintos rubros, realizan diferentes gestiones y están determinadas según su ubicación a lo largo del Canal Nacional.

Club de Patos para el Rescate del Canal Nacional, A.C.

Dirección: Orión No 168 Col. Prado Churubusco, C.P. 04230, alcaldía Coyoacán, Ciudad de México

Teléfono: 55 2720 3565

Sitio web, redes sociales:

www.clubdepatos.org.mx

www.facebook.com/clubdepatoscn

twitter.com/ClubdePatos

clubdepatoscn@yahoo.com.mx

Tramo del canal al que pertenecen

Zona de Churubusco (1.7 Km), alcaldía Coyoacán, desde Eje 2 Oriente H. Escuela Naval Militar - Calzada de la Viga, hasta Río Churubusco y Canal de Miramontes, junto al Centro Nacional de las Artes. Colonias aledañas: Prado Churubusco (9,173 habitantes), Campestre Churubusco (11,537 habitantes), Hermosillo (1,838 habitantes) y Paseos de Taxqueña (13,777 habitantes).

Actividades que se realizan en el Canal Nacional

Desde 2004, somos la OSC pionera en fomentar los valores históricos, culturales, turísticos y ambientales

del Canal Nacional. Fomentamos una cultura del voluntariado con la ciudadanía para su rescate y conservación. Promovemos la incidencia en políticas públicas, logrando inversiones muy importantes del Gobierno de la Ciudad de México en los últimos años. Hacemos sinergia con comunidades, organizaciones civiles, empresas socialmente responsables, sector académico y de investigación, medios de comunicación y el Congreso de la Ciudad de México.

Comisiones de participación comunitaria (IECM)

Teléfono: 55 4804 9015

Redes sociales:

Feice- Keta Martínez

Correo: quetahm@gmail.com

Tramo del canal al que pertenecen

Tercer tramo del puente de Nimex a Calzada del Hueso, alcaldía Coyoacán

Actividades que se realizan en el Canal Nacional

Reforestación (en 2018) de la ciénega grande de Xochimilco con parques y jardines de esa misma demarcación con la decidida participación de vecinos de nuestra unidad habitacional. Se ha promovido la plantación de cedro blanco y ahuejote.

Grupo Cultural Culhuacán

Dirección: Canal Nacional #717,
barrio San Simón, Culhuacán, Izta-
palapa

Teléfono: 5511210311

Redes sociales: Corredor Cultural
Canal Nacional y Culhuacán Grupo
Cultural

Tramo del canal al que pertenecen

Canal Nacional, entre Avenida San-
ta Ana y Eje 3 Oriente, alcaldía Izta-
palapa.

Actividades que se realizan en el Canal Nacional

La gestión social del Grupo Cultu-
ral Culhuacán inició en 2010 y más
tarde, entre 2012 y 2013 realizó
proyectos comunitarios como el
Programa de Mejoramiento Barrial,
perteneciente a la Secretaría de
Desarrollo Social de la CDMX. El in-
terés de los vecinos por contar con
un lugar que sirviera de encuentro
social y recreativo impulsó la cons-
trucción de un foro al aire libre que
sirviera para diversas actividades.
Además, se logró mejorar la imagen
de las fachadas de 43 casas que se
aplanaron y pintaron.

A partir de 2018, junto con otras
cuatro organizaciones civiles, con-
formamos la Red Ambiental Canal
Nacional para organizar activida-
des culturales, deportivas, turísti-
cas y dar a conocer la historia del

Canal Nacional. Fruto de este traba-
jo en red fue nuestra participación
en el evento internacional Festival
de Agua y Bicicletas, organizado
por la alcaldía Iztapalapa, en el que
participamos en su coordinación
general y montamos una exposi-
ción fotográfica.

En cuanto a las actividades que
desde entonces se desarrollan en
el foro al aire libre del Canal Nacio-
nal están las Jornadas de Limpieza,
en las que se invitó a vecinos y gru-
pos, los talleres de educación am-
biental, eventos culturales diversos
y el trabajo con el Museo Rodante
Rufino Tamayo. También tuvimos
representaciones teatrales, de dan-
za, exposiciones fotográficas, cla-
ses de música, talleres de impacto
ambiental, como el del "Manejo y
cultura del agua", ciclos de cine,
clubes de lectura y cuenta cuentos.

MILPAKTLI A.C.

RFC: MIL141008EV3

Santa María la Ribera 108 int. 203.
Col. Santa María la Ribera, alcaldía
Cauhtémoc C.P. 06400

Teléfono 55-34-92-69-40

Página web y redes sociales:

www.milpaktli.org

Facebook: Malaki

Instagram: @Milpaktli,

email: info@milpaktli.org

Tramo del canal al que pertenecen

A los pueblos y barrios originarios de San Antonio y San Francisco Culhuacán, de Av. Taxqueña a Árbol de Fuego, alcaldía Iztapalapa.

Actividades que se realizan en el Canal Nacional

Somos un grupo de niños, jóvenes y adultos que retomamos el trabajo de un grupo de personas adultas llamados “Los Benjamines”, nombre inspirado precisamente de dos entusiastas: Benjamín Rosas y Benjamín Nava quienes, con vecinos y familia, han mantenido limpio el cauce y las áreas verdes tras la rehabilitación del Canal Nacional, en 2006, y hasta antes de nuestra llegada.

El estado de abandono fue un área de oportunidad para planificar y ejecutar diversas propuestas que derivó en un diagnóstico comunitario que nos permitió la elaboración del programa a Cambia de Canal.

Este programa tiene como objetivo rescatar, regenerar y conservar el Canal Nacional desde la participación comunitaria. Hemos desarrollado estrategias y herramientas en comunidad para compartir saberes, en beneficio del medio ambiente.

A través de la vinculación comunitaria realizamos jornadas de limpieza, recorridos censo históricos,

foros y encuentros, compilación y generación de información de la memoria lacustre, manuales, cartografías del Canal Nacional, talleres de desarrollo artístico y cuidado del medio ambiente, escritura, ciclismo urbano, herbolaria, agroecología, urbanismo táctico, ciclos de cine infantil, liberación de servicio social y milpaktool, préstamo de herramientas, gastronomía, actividades lúdicas y recreativas al aire libre, así como murales.

Club de Corredores Coyohuacan

Periférico-Calle Nimes 2.9 kms
Gabriel González Romero
Coyohuacansport10@hotmail.com
Cel. 55 66 26 4761
Zona Patrimonio Mundial en Xochimilco

Guardianes del Canal

Calle Nimes- Calz. De la Virgen 0.3 Km
Vicente Humberto Arias Rueda
humberarias6@gmail.com
Cel. 55 1260 4433
Zona Culhuacán



Parque lineal en Canal Nacional 2022. Foto: Jaime Navarro

ENGLISH VERSION

PRESENTATION VOICES FROM CANAL NACIONAL

Marco Coello

Acalli Aotli (canoe path), today called Canal Nacional, is possibly the oldest active canal in the Americas and is part of Mexico City's pre-Hispanic and lacustrine heritage. The great waterway was built in the open air and created to link several canals or bodies of water together, as well as to transport people, spices, food, construction materials, and flowers in canoes. The Canal was the connecting bridge between Xochimilco and the Great Tenochtitlan, today the Historic Center of Mexico City. It witnessed the first steamships to sail the country.

During the second half of the twentieth century, the city underwent a period of modernization in which population growth and the introduction of services and infrastructure contributed to a new physiognomy in the city. Canal Nacional was not completely exterminated, although it lost more than 59% of its area. Today, the Canal is 12 kilometers long, located in the boroughs of Xochimilco, Iztapalapa, and Coyoacán.

This document is one of the many recollections of the multiple voices of Canal Nacional. The project covers one kilometer between Eje 2 de La Viga and Puente de Colorines. It is a recognition of the residents and non-

profit associations that have worked for its conservation for years. This space has ceased to be one of the best kept secrets of the city, thanks to the collective action that has put it in the spotlight.

Starting in 2003, those living near the Canal joined together to ask the authorities to urgently fumigate and clean the body of water. When they received no response from the authorities, the neighbors organized to take action on their own. In 2011, the Non-Profit Association López de la Rosa was created, which has worked hard on the initiatives that led to the Canal's recognition as a Monumental Open Space in 2012. Finally, this year, the Government of Mexico City has declared Canal Nacional as an Area of Environmental Value in Mexico City under the category of "Urban Forest," a designation that will result in a management plan for its conservation.

Another key action by civil society organizations is the Residencia Semilla program, which was carried out as part of the designation of Mexico City as World Design Capital CDMX 2018. Under the slogan "Socially Responsible Design," Design Week Mexico, Mexico Territorio Creativo (MXTC), and C Cúbica Arquitectos launched this initiative with the aim of fostering dialogue and collaboration between citizens and experts from different disciplines. In collaboration

with Fundación López de la Rosa and Design Your Action (DYA), 30 local residents, architects, designers, and urban planners from Mexico, Guatemala, Colombia, and Brazil were invited to work on site for almost two weeks. The program's goal was to generate a system of short-, medium-, and long-term projects that would help to rescue and safeguard Canal Nacional. Throughout the workshops, the local residents made clear how urgent it was for the local government to act to protect the Canal.

The project that was generated during this initiative has received several awards, including the award from the World Monuments Fund. Canal Nacional is one of the 25 sites of the 2020 World Monuments Watch, a biennial selection of at-risk cultural heritage sites that combine historical significance and current social impact. Canal Nacional is one of seven historic sites that received support from the World Monuments Fund (WMF) and American Express for a cultural program in the 2021-2022 period.

In addition, and because it is an intervention that exemplifies the importance of incorporating citizens to identify the values and attributes of cultural heritage, as well as the need to link heritage conservation with social cohesion, the UNESCO Office in Mexico joins this effort with the purpose of carrying out “a technical assistance project to systematize the experience from the approach of the Recommendation on the Historic Urban Landscape.”

The project was also selected by Placemaking Latinoamérica (2019) and received the Merit Award from the Congress for the New Urbanism (CNU), an organization that recognizes the preservation of natural environments and the conservation of our architectural legacy.

All these collective actions have allowed Canal Nacional to provide the population with opportunities for recreation and collective meet-ups, in addition to other environmental services that are not visible to the naked eye, such as wildlife refuge, capture of suspended particles, infiltration, wind and noise barriers, among others. The diverse environmental benefits even include local-level climate regulation, where the vegetation along the Canal buffers and prevents sudden temperature changes on a local scale.

An important achievement of the Canal Nacional Project promoted by WMF is having convinced the authorities of the Government of Mexico City to avoid dredging and paving the bottom of the Canal in the project's section of intervention, which has made it possible to maintain the original waterway, the millenary fossils, the pH of the water, species such as the salamander, as well as the possibility of navigating it and perceiving that unique sensation that takes us back to its origins.

This publication is based on a process of collaboration and participation that affirms our desire to recognize all the voices of Canal Nacional. Social work will always be complex and will inevitably lead to disagreements. However, collaborative work will allow us to present the different findings and achievements of those who have been researching Canal Nacional in a sincere, objective, and simple manner. The collective work to manage and preserve this historic urban landscape, which began in 2018, continues as a work in progress that allows for the synergy of multiple voices and different positions of those of us who, with comprehensive, sincere, and honest participation, wish for Canal Nacional to be a space to remember, build, and coexist.

This book recollects the support of the World Monuments Fund and the systematization of the UNESCO Office in Mexico as tools for change and management of a sustainable and repeatable model from the collective and individual for Canal Nacional's preservation and program.

WMF, STEADFAST COMMITMENT TO MEXICO

Bénédicte de Montlaur
President and CEO,
World Monuments Fund

World Monuments Fund (WMF) has a longstanding commitment to the preservation of Mexico's cultural heritage sites. Since the devastating 1985 earthquake, WMF has supported more than 40 projects in the country, reflecting an investment of more than \$14 million. Our commitment is made possible by a network of generous donors, both local and international, and perhaps most importantly, through the strength of the local partnership we have forged. In our Latin American portfolio, Mexico represents the largest number of projects and is second only to Peru in the number of Watch Sites. World Monuments Watch is our flagship program that seeks to discover, highlight, and catalyze action to safeguard cultural sites that face challenges or present opportunities with direct relevance to our global society.

Our most recent commitment in Mexico has been a series of community-driven initiatives to safeguard Canal Nacional. A unique survivor of Mexico City's once expansive canal network that disappeared as the city expanded rapidly in the twentieth century, Canal Nacional has endured as an open waterway and gathering place for nearby communities. Today, the waterway supports a natural habitat

for animals, birds, and plants in the heart of a densely populated city. For the past 20 years, community volunteers have devoted their time and personal resources to maintaining the waterway, including by building or modifying tools and rafts and purchasing materials to clean the water and maintain vegetation. Canal Nacional exemplifies the power of community stewardship, and its inclusion in the 2020 World Monuments Watch served as international recognition and celebration of their efforts.

The site was among 25 sites included in 2020 Watch and one of seven sites to receive support from American Express, the founding sponsor of the Watch program. WMF collaborated with México Territorio Creativo, Fundación Lopez de La Rosa, and other community leaders to carry out a series of activities to strengthen local stewardship of the Canal by providing active groups with the tools and resources to help them grow and organize. The project included a series of art and installation workshops for a variety of ages, capacity-building workshops in heritage stewardship that were organized by the local UNESCO office, manufacture of clean-up tools designed by volunteers who have been organizing clean-up days, among other activities. More than our financial support, and a testament to the catalytic power of World Monuments Watch, the inclusion in the program and its recognition of the residents who have cared for the Canal for years without government support provided the much needed impetus to have a voice in the ongoing rehabilitation project being undertaken by the Government of Mexico City at Canal Nacional.

THE HISTORIC URBAN LANDSCAPE, UNESCO RECOMMENDATION

Promulgated on November 10, 2011 during the 36th session of UNESCO's General Conference, the Recommendation on the Historic Urban Landscape emphasizes that culture and heritage are distinctive resources in which the identity of cities and urban areas lies.

Historic urban heritage is a key resource for enhancing the livability of urban areas. Thus, the historic urban landscape approach makes it possible to understand urban heritage far beyond a simple set of buildings, as it starts from the identification of the cultural, social, and economic dynamics that shaped and continue to shape them.

For the historic urban heritage approach, historical context and citizen appreciation must become part of urban planning, as the approach considers heritage as a social, economic, environmental, and cultural asset of communities.

For the historic urban landscape approach, the city is a spatial and temporal continuum. Thus, the approach is a tool for integrating projects. Therefore, while implementation takes on different characteristics at each site, in general terms, it encompasses the following seven elements:

1. Recognition, mapping, and evaluation by citizens of the natural, cultural, and social assets of the area. This recognition can take place through many mechanisms, from surveys and participatory workshops to cultural and artistic activities.
2. Identification of the values that the citizenry places on those assets, as

well as the setting of goals and actions for the conservation of those values.

3. Assessment of the vulnerability of the assets and their values to socioeconomic pressures and climate change.
4. Incorporation of assets, values, and vulnerability status into urban development frameworks.
5. Ranking of interventions.
6. Establishment of appropriate partnerships.
7. Establishment of coordination mechanisms.

To address these elements, the approach proposes four types of tools:

1. Community participation tools: Dialogue platforms to identify key values, develop visions, set goals, and agree on actions to safeguard heritage and promote sustainable development. These tools should facilitate intercultural dialogue, learning from communities through their histories, traditions, values, needs, and aspirations, and facilitate mediation and negotiation between conflicting interests and groups.
2. Knowledge and planning tools: Helping protect the integrity and authenticity of urban heritage attributes. They should allow for the recognition of cultural significance and diversity and provide for monitoring and management of change to improve the quality of life and urban space. Mapping of cultural and natural characteristics should be considered, while heritage, social, and environmental impact assessments should be used to support sustainability and continuity in planning and design.

3. Regulatory tools: Regulatory systems may include special ordinances, acts, or decrees that help manage the tangible and intangible attributes of urban heritage, including their social and environmental values. Traditional and customary systems should be recognized and reinforced, as necessary.

4. Financial tools: They should be aimed at improving urban areas while safeguarding their heritage values. They should build capacities and support innovative income-generating development, rooted in tradition. In addition to government and global funds from international agencies, financial tools should be effectively employed to foster private investment at the local level. Microcredit and other flexible financing mechanisms could support local enterprises; additionally, a variety of public-private partnership models are critical to make the HUL approach financially sustainable.

The historic urban landscape approach perceives and interprets the city as a spatial and temporal continuum on which, today as yesterday, countless population groups are leaving their mark. When managed well, urban heritage can act as a catalyst for socioeconomic development through tourism, commerce, and the revaluation of land and real estate. This would generate the necessary income to pay for its maintenance, restoration, and rehabilitation.

HISTORICAL BACKGROUND OF CANAL NACIONAL

Edmundo López de la Rosa

(Figure Page 30)
Don Emiliano Galicia Silva. Image taken from: Morales Valdelamar and Maravilla Santos, 2018: 47.

What must go through Don Emiliano Galicia Silva's mind after so many years without navigating Canal Nacional? I would like to imagine what his heart felt and his mind thought when he boarded a trajinera that must have been part of his childhood, of his personal history:

"I want to become that drop of water that walks in the form of a cloud to accompany the white heron in its flight, the snowy egret, the Mexican duck, until it reaches the place where I was born, Culhuacán, and to fall in the form of rain to caress my land, moisten it, and let it bloom, and stay in it forever."

Canal Nacional has the unmistakable music of the birds, the sound of the trees in the breeze—along with the out-of-tune noise of cars and trucks that circulate on the roads and streets that run alongside its waterway—as a way of telling us that it is still here, with its 2,000 years of life, splendid, sometimes full of garbage, at other times with water and still at other times without, in drought or in abundance, cared for or neglected, but also full of life with children, young people, mothers, or workers who walk, go to the market, to work, or to school, while chatting or playing on its banks. Canal Nacional exerts a fascination for those who look at it; it has something that is still difficult to know or define, perhaps because of its unpredictability, showing us how it wants us to look at it from its ancestral essence: walking in its waters, the *acalticaneminiliztli*, sailing or *canaling*,¹ not only

1. From Nahuatl *a(tl)-calli*, "house or boat for sailing," and *a(tl)-ohtli*, "waterway"; "Navigate" in Nahuatl is *acalticaneminiliztli*; and "navigator" is *acalnemini* (http://www.balsas-nahuatl.org/mixtec/Christian_articles/Otomanguan/Espanol_Nahuatl.htm) (accessed September 10, 2021).

physically but also symbolically and metaphorically, to be part of and in a community: *common-unity*.²

(Figure Page 31)
Canaling. *Códice Techialoyan de Iztapalapa*.

Canal Nacional is a place of perceptions, an existential space, a physical line that crosses and bursts rebelliously over a chaotic urbanism, a symbolic form of the territory, a way of reminding us of the depth of the Nahuatl concept *aohtli*, waterway, and *atlacatl*: man of water-woman of water. It is the builder of innumerable images that represent it; it is not a fixed and immovable entity but a living one, in constant movement and reinvention in which we are all part of the game: birds, plants, trees, aquatic species, or the sum of individual human experiences.

(Figure Page 31)
Atlame. Photograph: Edmundo López de la Rosa, 2013.

Canaling goes far beyond simply traveling from one point to another; the action of faring through a waterway is born from the need to achieve efficiency and economic profitability to move a greater amount of food, products, and people. However, once the primary demands are satisfied, the act of canaling becomes a symbolic and cultural action³ that allows us to love its essence, because it opens the way for us to be one with nature, with its cultural and historical heritage: it is the guiding thread of the tangible community with its architectural water works, altars, niches and Christian crosses, of its ways of fishing and conserving with different methods and community tools; and it is also

the guiding thread of the intangible community with its thoughts, feelings, games, and dancing to the rhythm of *danzón*; of the festivities, pilgrimages, religious expressions, knowledge, values, stories, and identities.⁴

Thus, *canaling* became, over the centuries, an aesthetic and poetic action on which a landscape architecture was developed, with landscape understood as the act of symbolic and not only physical transformation of this great urban, lacustrine, historical heritage.

The *canalero* has the tattoo of water on his face and skin shining in the sunlight, and his hands and feet painted by the mud of the *chinampa*, of the *apantle*, of the canal, which is life.

The *canalero* dreams of the water looking at the four directions of the sky, where the lords of the rain dwell, and also dreams looking at the four directions of the earth, where the lords of the waters of the lakes dwell.

Canaling is a form of human intervention with broad and rich values and meanings that builds narratives, flavors, encounters, and emotions. Thus, the act of symbolic transformation is not only physical or natural, but also anthropic.⁵

Faring in the water gives the atlame, water-men-women, their true reason for being, as a permanent story traversing the memory of those of the past and those of the present.

Canaling, like faring, leads us to cross real and imaginary territories, to open a path, to recognize a place, to appreciate its aesthetic, artistic, and environmental values; to discover

2. Cf. Moya Pellitero, 2011: 25. Cited in López de la Rosa, 2021: 4

3. Concept taken from Mar

4. Lop. cit.: 11.

5. Cf. Careri, 2014: 16, cited in: López de la Rosa, *op. cit.*: 11.

symbols, to connect with nature, and to find a good landscape to be happy.

Canaling allows us to orient ourselves to rescue a geography, to recover ways of navigating, to establish places to meet and gather, as well as to draw the flight of the white heron.

Canaling allows us to drift off to paint, with our hands or with an oar, a line in the water, to visit an *ahuehuate* or an *ahuejote*, to perceive sounds, to experience in another way, without haste, without rules, and without time, because there is an absence of destiny.

Canaling allows us to go forward without forgetting what we are.

That is why talking about Canal Nacional in this book means talking about a living heritage, not an almost dead heritage, because it revives a few hours a day, depending on the visiting hours for tourists.

What do we want Canal Nacional to be today and tomorrow for the city? This is what we will try to share with you in these pages.

Canal Nacional, its form and substance

We are fully convinced that it is impossible to preserve that for which we do not know the “why” and “for what”; therefore, we begin by sharing some aspects about its form and substance.

Canal Nacional is, first of all, the fundamental water link between Mexico City and Xochimilco, the beginning and end, as if it were the umbilical cord without which they cannot be fully understood.⁶ Secondly, Canal Nacional is the center of a great system of canals, rivers, lakes, marshes, *chinampas*, and *tlateles* (islets), which allowed the southern

region of the Basin of Mexico (Lake Chalco and Lake Xochimilco and the lagoon of Mexico) to become not only the most powerful *chinampa-milpa* region for agricultural production in the region, but it is also the basis of a great design of architecture and water engineering initiated in the fifteenth century by the Culhua-Mexica *Tlatoani* (ruler) Moctezuma Ilhuicamina and the Acolhua *Tlatoani* Netzahualcōyotl, finally consolidated by the twentieth century with the deep drainage system for the control of the waters that have always threatened Mexico City.

(Figure Page 33)

Map of the central and southern Basin of Mexico with the location of Canal Nacional (A) and Chalco Canal (B). The arrows indicate the movement of the waters of Lake Chalco and Lake Xochimilco that advanced from east to west up to the narrowest part of the basin, between the town of Santa María Tomatlán and the town of Mexicaltzingo, and then headed north, passing through the narrowest part of the basin, between Mexicaltzingo and Churubusco, then reaching the Sierra de Guadalupe, and finally ending in Lake Texcoco. It should be noted that Chalco Canal had different routes over the centuries. The one we present here is the one that was finally maintained from the late Postclassic Period to the present day. Taken from: López de la Rosa, 2018: 43.

(Figure Page 34)

*Consolidation of the hydraulic design of the Southern Basin of Mexico, first half of the twentieth century, with Canal Nacional at the center, before the change in urban design of replacing natural and artificial water currents with causeways and avenues. The ocher-colored lines indicate what disappeared, dark brown lines indicate the *albarradones* (stone levee bridges), and the blue lines indicate what survives today. Prepared by author based*

6. In 1987, the Historic Center (old Mexico City) and Xochimilco were declared World Heritage Sites by UNESCO, but not the third part, symbiotically integrated as a single unit, which is Canal Nacional.

on: *Esquema de los aprovechamientos actuales de las aguas de las canales Nacional, Tezontle, Apatlaco y Garay* [Diagram of the current water uses of Canal Nacional, Canal Tezontle, Canal Apatlaco and Canal Garay], by Ing. Chávez, August 15, 1929, *Archivo Histórico del Agua, AS, file 8262*, published in: López de la Rosa, 2018: 24.

The cultural and historical richness of Canal Nacional begins with its multiple names, from those that describe it in a general way, to those that referred to it locally for its passage through the historic villages of San Andrés and Santa María Tomatlán, Culhuacán, Mexicaltzingo, San Juanico Nexticpac, Iztacalco, and Santa Anita Zacatlamanco Huehuatl.

According to the *Annals of Tlatelolco* (sixteenth century), Canal Nacional was known in pre-Hispanic times as *Acalli Aohtli* (waterway for canoes) and may also have been called *Huey Apantli* (Grand Canal). In the period of the Viceroyalty, it was renamed “Camino Real a Mexicaltzingo” [Royal Road to Mexicaltzingo], and inside the city, when crossing the Plaza Mayor (today the Plaza de la Constitución or the Zócalo) by the street of Corregidora, it was called “Acequia Real,” “Acequia de las Canoas,” or “Acequia del Palacio,” and from the second half of the nineteenth century to date, it is recognized as “Canal Nacional.” This name dates approximately to 1856, when the businessman Mariano Ayllón, resident of the town of Mexicaltzingo and one of the promoters of the first steamship line in the country, proposed that the Acequia Real a Mexicaltzingo be called the Acequia Nacional or Canal Nacional, perhaps as a “republican” act to commemorate the drafting of the constitutional reform of 1857. Although the proposal did not succeed at the time, by the beginning of the twentieth century, it was already recognized, especially by government authorities of the city, as

Canal Nacional, a name that remains to date.⁷

(Figures Page 35)

Canal Nacional was built at the hands of women and men from among the indigenous peoples. It is the most important *navigable* canal in use in the history of Mexico City, and according to archaeological evidence, possibly the oldest active canal in the American continent with an estimated age of 2,000 years. One of the most visible pieces of evidence of the human hand in the construction of Canal Nacional can be seen in the section that runs between the *tlatei* or islet of Xochimilco and the village of Santa María Tomatlán: the waterway can be traced as a long, straight line that advances against the logic of the natural flow of water, which shows that this line is not natural but anthropogenic.

(Figure Page 38)

The image shows how the Xochimilco-Santa María Tomatlan section of Canal Nacional goes against the natural movement of the water currents that flowed through Lake Chalco and Lake Xochimilco.

Currently, there are 12 surviving linear kilometers of Canal Nacional,⁸ which was declared as cultural and historical heritage of Mexico City in 2012 in the form of a “monumental open space” under the Act for the Safeguarding of the Architectural Urban Heritage of the Federal District, and recently as an “area of environmental value” (July 12, 2022). Of these 12 kilometers, approximately one kilometer, between Calzada Taxqueña and Eje 2 Oriente/ Calzada de la Viga, has been cleaned, recovered, and conserved by us for the past 16 years, as well as the area

7. López de la Rosa, 2018: 27.

8. With its starting point considered as the historic village of Xochimilco.

of the World Monuments Fund-Canal Nacional Project. The towns of San Francisco Culhuacán and Culhuacán Pueblo, as well as the neighborhoods of Valle del Sur and Fraccionamiento Paseos de Taxqueña, are located along this stretch.

(Figure Page 36)

Historical and present overview of Canal Nacional from Puente Arbol de Fuego to Eje 2 Oriente/Calzada de la Viga. Based on the Organic Law of the District and Federal Territories of December 31, 1928, Canal Nacional is taken as the boundary of the current municipalities of Coyoacán and Iztapalapa. Image and text taken from: López de la Rosa, 2018: 110.

The southern point of the project area is where a stone bridge with three passages was built, perhaps the largest such bridge built outside of Mexico City, and the northern point of the project is at the beginning of a diversion canal that fed the chinampas of the village of Los Reyes Culhuacán, currently Colonia Valle del Sur.

(Figure Page 37)

Plan of the project section in Canal Nacional, showing the tangible and intangible cultural heritage. Taken from: López de la Rosa, 2018: 125.

(Figure Page 37)

Photograph of Puente Grande de Culhuacán, the largest of the bridges built on Canal Nacional. Currently, due to the modifications to the body of water and bridge, two of its three passages have been preserved. Old photograph taken from: Archivo Macadam, published in López Riadura, 2017: 42. Current photograph: Edmundo López de la Rosa.

Puente Grande was built with rails and cobblestones above the widened canal in the first half of the twentieth century, which was replaced by pavement when vehicles began to circulate.⁹

⁹. Elpidia Salvador, 2014: personal communication, published in. López de la Rosa, 2018: 12.

In the 1920s, maintenance works were carried out in the area. In 1950, dredges were used to raise the banks of Canal Nacional, and, in 1957, the channel of Canal Nacional was again desilted with *chundos* that removed the earth with *mecapales*.¹⁰

In 2006, the first important recovery program in recent times was carried out by the Government of Mexico City, building the gabion wall on the west bank, and currently the Government of Mexico City is also making another very important investment.

(Figure Page 38)

Maintenance work on the channel of Canal Nacional around the 1920s, in what are now the streets of Juárez and Cerrada Adolfo López Mateos, to facilitate the circulation of canoes and chalupón boats. Taken from Patricia Pavón: www.cronistasdf.org.mx/42401/48069.

We visualize the section that we are conserving as a great laboratory of ideas in a 1:1 scale model, which contributes to the change of the urban model directed towards a more inclusive and human, spiritual, integrated, walkable city, with the full recognition of its human rights, the right to the city and the protection and conservation of its cultural, historical, and environmental heritage, in order to recover our ancestral identity of a *lake-city* formed by a *water-community*.

¹⁰. “A mecapal or mecapalli consists of a band of cotton or ixtle (maguey fiber), attached by its ends to two ropes that are used to hold the load. The band protects the head and neck, while ensuring at the same time that the load is balanced and the weight of the load is distributed throughout all the muscles of the loader’s body” (Arqueología mexicana: <https://arqueologiamexicana.mx/mexico-antiguo/el-mecapal-genial-invento-prehispanico> (Accessed August 4, 2022).

Although it is not enough, conserving only a stretch of Canal Nacional was a successful community approach initiated in 2005; time and the pressing needs to conserve it led us to propose all possible aspects that were in our hands, based on the vision of tactical urbanism, mobility, and cultural change. We planted many trees, we built chinampas for birds from different materials, we developed conservation techniques for the body of water, but even so, we know that it is not enough. We must let more crazy and extravagant ideas flow to transform the way citizens think, to work in a different way with two, three, or more proposals for what should be our current goal: to contribute ideas, from the experience gained in Canal Nacional, to reverse climate change and culturally transform the way of seeing and appropriating this great historic monument in the open air, to guarantee future generations the same conditions for its use and enjoyment as we have, with a clean, humane, livable community.

Our aspiration is for the section of Canal Nacional that we are conserving to become a civic, urban, technological, environmental, resilient, efficient, and safe laboratory. To this end, we have taken the first step, a very fortunate one, with the World Monuments Fund and UNESCO. We are fully aware that community work is complex, difficult, and unpredictable, with encounters and misunderstandings, with good and bad moments, but fortunately, not everything is forever, especially if the results ensure that it is worth all that has happened for the common good of the community.

Finally, I recognize that all that we have achieved is undoubtedly due to the fundamental role of the compañeras and women with whom we have proudly walked together, for their

commitment, professionalism, capacity, and work, with an egalitarian vision to achieve our dreams.

Ica xon dhuiyacan ihuinti xochitli, tomac mani, aya. Ma on te ya aquiloto xochicozquitl. In toquiappancaxochiuh, tla celia xochitli, cueponia xochitli. Oncan nemi tototl, chachalaca, tlatohua, hahaya hual on quimatli teotl ichan, ohuaya, ohuaya

Rejoice with the intoxicating flowers, those that are in our hands. Let the necklaces of flowers be donned. Our flowers of the rainy season, fragrant flowers, now open their corollas. There goes the bird, chattering and singing; it comes to know the house of the god. Only with our flowers do we rejoice. Only with our songs your sadness perishes.

Netzahualcōyotl

Bibliographic references

Careri, Francesco, 2014 *Walkscapes. El andar como práctica estética*. Editorial Gustavo Gili, SL, Barcelona

López de la Rosa, Edmundo, 2018 *El Canal Nacional, el Canal de Chalco y el Canal de Cuemanco. Por el derecho humano a la salud y a un medio ambiente sostenible*. Fundación López de la Rosa, Mexico.

2021 *La esencia del Canal Nacional. World Monuments Fund, C-Cúbica Arquitectos, Aohtli, Universidad Autónoma de la Ciudad de México Plantel Tezonco, Fundación López de la Rosa, Manos Unidas. Todos Unidos por la Conservación del Canal Nacional*, Mexico.

López Riadura, Santiago, 2017 "Chinampas", in: *Historias e imagen Iztapalapa*, Delegación Iztapalapa, Dirección Ejecutiva de Cultura de la Delegación Iztapalapa, Cámara de

Diputados, LVIII Legislatura, Secretaría de Cultura, Mexico, pp. 41-43.

Morales Valdelamar, Ehecatl Emiliano y Carlos Abreu Maravilla Santos, 2018 *Plan Acalote, bitácora de un trazo*. Colectivo Plan Acalli/Ex Teresa Arte Actual, Mexico.

Moya Pellitero, Ana María, 2011 *La percepción del paisaje urbano*. Editorial Biblioteca Nueva, Madrid.

THE PROJECT

Thematic areas

Within the focal framework for heritage preservation, the following three thematic areas of the Canal Nacional 2020-2022 program were established.

Heritage, art, and culture.

The first thematic area involves organizing activities and workshops with a cultural perspective, which celebrate diversity and explore art and the expression of the neighborhoods bordering the Canal. The program of this artificial waterway establishes that its goals are:

a) To ensure that culture is a tool that allows for the protection of the natural space and facilitates the recognition of the historical dichotomy that exists between nature and culture. To heal the human relationship with the natural world and its ecosystems, as well as to generate awareness of the fragility of nature, in order to create a more sustainable future.

b) With the implementation of cultural activities and workshops at Canal Nacional, to generate tools for personal and collective exploration that facilitate neighborhood recognition.

At the same time, to establish a new relationship with respect to the care and maintenance of the environmental services of its territory, creating identification with *the other* (plant, animal, human, and non-human) and thus to reappropriate the public space.

Thus, its scope aims to “create spaces for reflection on the cultural and environmental value of the space,” as well as to “recover, protect, and strengthen the cultural heritage of Canal Nacional” (Canal Nacional, 2021).

Heritage and community

The task of the second thematic area is to forge ties between the Canal and the population that surrounds it, that is to say, the construction of a community thanks to the activities planned around heritage; likewise, they forge the social values with which the Canal itself will be treated. In other words, it is the “[c]reation of spaces for reflection on the values and attributes of Canal Nacional as a living cultural heritage site of substantial importance for the social, cultural, economic, and environmental welfare of Mexico City” (Canal Nacional, 2021).

Therefore, its scope is “to complement the work of citizens and civil society organizations to facilitate collective action and empowerment processes in areas where vulnerable groups live near Canal Nacional” (Canal Nacional, 2021).

Heritage and the environment

The third and last thematic area is achieved thanks to the bases established with the previous areas, that is, after planning recreational projects and forging community, the projects surrounding the preservation of Canal Nacional gain strength. Therefore, its main goal is to “contribute by strengthening community to the balance of the

ecosystem present in Canal Nacional, with the participation of the different stakeholders” (Canal Nacional, 2021).

The goals of the Canal Nacional Project for this thematic area are to:

a) Preserve the canal’s lakescape through clean-up days and awareness workshops with the participation of residents from the various neighborhoods along the canal.

b) Reappropriate Canal Nacional as an open public space for collective identification and social interaction through conservation and community rehabilitation.

The conservation days take place thanks to the support of the established community. The financial support of organizations makes these activities possible, but the assistance of the neighboring population is what keeps the environmental protection of Canal Nacional in order.

Earlier pages described the different approaches used to plan the Canal Nacional 2020-2022 project. However, in order to exemplify the application of the thematic areas, some of the activities carried out during that period will be presented in the matrix of results.

With the above, we can conclude that Canal Nacional serves as a meeting point for different practices, be they artistic, religious, academic, entertainment-based, or informative. For all ages, the Canal is a piece of cultural heritage of valuable importance to the community. Hence, it requires a large team to keep it standing.

Results matrix

Environment	Heritage Value
Water sanitation through water quality testing.	Legal and technical protection of the body of water and its immediate context.
Reproduction and reforestation of suitable flora species.	Conservation of biocultural heritage.
Monitoring and photographic and statistical recording of bird species.	Conservation of flora and fauna species.
Water body clean-up days.	Conservation and identification of the intangible heritage associated with the communities neighboring the Canal.
Placement of technical devices for measurement of water conditions	Transmission of knowledge on the care of the Canal.
Agreements with universities and research centers for the study of water conditions, flora, and fauna.	Preparation of inventories of both tangible and intangible heritage.
Preparation of the Protected Area Management Plan.	Preparation of the Cultural Heritage Safeguarding Plan.
	Study for the possibilities of Canal Nacional within the UNESCO Tentative List.

Social Participation	Education	Communication and Dissemination	Urban Improvement and Landscape Architecture	Identity
Promotion of volunteer work through talks, workshops, and dissemination of collective work.	Workshops for girls and boys.	Dissemination of actions through social networks.	Bridge design and improvement.	Promote love for the place through guided tours.
Clean-up days with volunteer support from neighboring towns.	Workshops on observation and photographic recording of avifauna.	Dissemination of activities through meetings with neighboring populations.	Design of side areas for rest, sports, social, and cultural activities.	Encourage families to attend educational and cleaning activities.
Manufacture of specific tools for cleaning work.	Workshops on the manufacture of tools necessary for clean-up.	Publication and dissemination of research related to Canal Nacional.	Improvement of the Canal slopes.	Taking ownership of public space through participatory projects and identification of real needs.
Organized work whose methodology can be replicated in other sections of the Canal.	Participatory video workshops.	Forums and talks with neighbors.	Design and construction of lookout points and piers.	Taking of population censuses on indigenous communities.
Liaison with other interested institutions, universities, and associations.	Workshops on the history of the Canal.	Design and monitoring of a website.	Design and construction of shade and rest areas.	Identification of the sense of belonging and rootedness to the place.
Holding of forums and participatory sessions through surveys and citizen mailboxes.	Cooking workshops involving the rescue of local herbs.	Preparation of a dissemination plan on the Canal's work.	Improvement of roads and bicycle paths.	
Boat tours.	Environmental education courses and workshops.	María Reyna concert.	Improvement of public lighting along the Canal.	
Greater involvement of women in the work of cleaning the water body.	Workshops for awomen on local avifauna.	Murals.	Execution of projects to improve accessibility to the Canal.	

The team

The team is made up of the following people:

Edmundo López de la Rosa General Coordinator

He is originally from the village of Mexicaltzingo, Mexico City. He is a writer, plastic artist, cultural promoter, and environmentalist. He studied archeology at the National School of Anthropology and History and economics at the Faculty of Economics, UNAM. He is president of Fundación López de la Rosa. He is the author of 18 books and more than a hundred articles on archaeology, economics, plastic arts, politics, and the environment in national and international publications, with recognition in the country and beyond our borders for his pioneering actions for the conservation and protection of natural, artificial, and historical bodies of water within urban land in Mexico City, and he is recognized in particular for Canal Nacional, having been involved in its recovery and care for 16 years.

Catalino García Hernández Heritage and Environment Coordinator

Catalino García Hernández was born in Agua Blanca, State of Hidalgo in 1955. As a child, he learned to farm and work the land. When he migrated to Mexico City, he learned carpentry and construction. He later specialized as an automotive mechanic. In 2010, he began his volunteer and solidarity-based participation in the conservation of Canal Nacional, establishing himself as an important environmentalist and designer of tools and techniques for the conservation of bodies of water on urban land.

Domingo Domínguez Cruz Heritage and Environment Coordinator

He is originally from Nochixtlan, State of Oaxaca, where he was born in 1956. From the age of eight, he learned the blacksmith's trade, and at 17, he became a journeyman blacksmith. For 56 years, he has lived in Barrio de la Magdalena, in San Francisco Culhuacán. He has had a blacksmith shop (Herbalium) for 35 years. He is the Steward (Mayordomo) of the Barrio de San Francisco (a Catholic religious community position), in Pueblo Culhuacán. Since 2008, he has been working to recover Canal Nacional, where he has provided support by designing and manufacturing the tools with which he maintains the body of water.

Gustavo Ríos Monroy Heritage and Environment Coordinator

He is originally from the village of Mexicaltzingo, Mexico City, where he was born in 1959. He is a graduate of the Faculty of Architecture of UNAM. His area of professional development has been in construction. He has worked with some transnational companies such as Alstom, Isolux, ABB, Iberdrola, among others, as construction superintendent in the construction of power substations for the Federal Electricity Commission (CFE). In 2011, he began to participate in rescuing and conserving Canal Nacional. In addition to sanitation work, his main contributions to the site have been the asexual reproduction of ahuejotes and ahuehuetes, as well as designing and manufacturing specific tools for the maintenance of the body of water.

Hugo Favio García Alcántara Heritage and Community Coordinator

He was born in the village of Santa María de la Natividad, Mexico City

in 1989. He is a graduate of Political Science and Public Administration at FES Acatlán, where he participated as an essayist and proofreader in the student magazine *Tejiendo la palabra*. He has done several community work projects with different organizations. Since 2018, he has been one of the founders of *Colectivo Aohtli*, where he conducts cultural workshops at Canal Nacional. Based on that work, he began to contribute to cleaning the Canal together with *Fundación López de la Rosa*.

Organizations and strategic partners

The participation of civil society in Canal Nacional is one of the most emblematic examples of cultural and environmental social movements in the recent history of Mexico City. A large number of diverse collectives and associations have contributed to awareness of aquatic birds, vegetation, and other species, as well as to the administration and conservation of their body of water.

World Monuments Fund

It is a non-profit organization founded in 1965 with the goal of supporting projects that contribute to the conservation of cultural heritage in the world. On the occasion of its thirtieth anniversary, the World Monuments Fund (WMF) launched the World Monuments Watch program, whose mission is to identify sites with heritage value in order to provide technical and financial support for their preservation. Canal Nacional, included in the 2020 World Monuments Watch list, is part of a group of seven sites around the world (Japan, Chile, Spain, United States, United Kingdom, Benin, and Togo) that will be supported by the World Monuments Fund to carry out a cultural program in the 2021-2022 period through a grant from American Express.

American Express

For more than two decades, American Express has provided essential support for WMF's work to preserve cultural heritage sites around the world against the growing threats of climate change, natural disasters, conflict, and neglect. This ongoing support from American Express, which became a founding sponsor of the Watch in 1996, will help to ensure that generations to come will be able to discover and enjoy these wonderful places.

UNESCO Mexico

In addition, and because it is an intervention that exemplifies the importance of incorporating citizens to identify the values and attributes of cultural heritage, as well as the need to link heritage conservation with social cohesion, the UNESCO Office in Mexico joins this effort in order to carry out a technical assistance project to systematize the experience from the approach of the Recommendation on the Historic Urban Landscape, which in 2021 celebrates its tenth anniversary and is a methodological and guiding instrument to match the conservation of cultural heritage with the needs of urban development and the exercise of the right to the city.

Arte & Cultura Grupo Salinas

Arte & Cultura is the initiative of Centro Ricardo B. Salinas Pliego that seeks to promote and disseminate artistic creativity, aesthetic appreciation, the preservation of cultural heritage, and critical thinking as fundamental values of our society. It is the area of Grupo Salinas dedicated to promoting, disseminating, linking, and carrying out artistic projects of great vitality to generate social value and contribute to the comprehensive development of the Mexican people by bringing them closer to the various artistic manifestations and, thus, promoting humanistic values, shared social responsibility, as well as cultural pride

and identity among the population. Arte & Cultura Grupo Salinas was born out of Ricardo B. Salinas Pliego's interest in and commitment to supporting and promoting culture as a fundamental value for Mexicans.

Coordinating Organizations

Fundación López de la Rosa

Fundación López de la Rosa is an organization formed by citizens. It has become an instrument of support for the fight against social and economic inequality, in addition to promoting human and organizational development.

México Territorio Creativo (MXTC)

It is a Mexican non-profit, non-governmental organization that brings together and promotes creative production through a local and international network. MXTC promotes the work of contemporary creators and their intersection with different disciplines among architects, designers, artists, and artisans, celebrating all facets of the creative process.

C Cúbica Arquitectos

It is a multidisciplinary firm that designs, manages and builds architectural and social, environmental, and cultural infrastructure projects. With efficient design solutions of the new tactical urbanism, the team serves as a facilitator for the users who are the experts, the center of the conversation and discourse. Through lighter, faster, and more economical solutions, it has developed an innovative and replicable model for the promotion of creative industries in Mexico.

Anecdotes / Key stakeholders

A questionnaire of 12 open-ended questions was given in order to conduct interviews with key

stakeholders of the project and to determine their knowledge of the project, as well as their role in the process, and to identify their determination regarding the cultural and natural values that form the basis of the work in support of Canal Nacional, and to detect possible follow-up indicators.

These questions had the following particular objectives:

- Identify the stakeholders' level of information, knowledge, and identity as to the project and the cultural, historical, and heritage manifestations that comprise it.
- Identify, recognize, and prioritize the main attributes that support the cultural and natural values of Canal Nacional.
- Find out the degree of awareness, forms of participation, and organization of the stakeholders in the project.
- Determine and identify possible indicators for monitoring project implementation and the conservation status of Canal Nacional.

Interviews were conducted with seven project collaborators during two site visits:

The people interviewed were:

1. Gustavo Ríos
2. Hugo García
3. Domingo Domínguez
4. Juan Aguilar
5. Edmundo López
6. Gerardo Aguilar
7. Catalino García

The seven interviewees spoke about their work at Canal Nacional, their concerns, and their desire to continue working for its conservation. They also mentioned the legends associated with the Canal and shared anecdotes and activities of the area's inhabitants.

Canal Nacional is a space that provides the city with a natural and cultural area that involves stories, beliefs, knowledge, and life. As in any cultural project involving territory and communities, it is not exempt from problems and differences of opinion. However, the groups agree on a great common goal, which is its conservation.

Mr. Gustavo Ríos Monroy

Architect

Born in Mexico City

My parents came to the neighborhood 60 years ago, and since then, I have known Canal Nacional since it was a garbage dump, an unhealthy and unsafe place. I have been here for a little over ten years, helping to rescue and conserve it. There was a lot of work to be done, especially in terms of water sanitation and the banks, because it was a very unsafe place with a lot of unsuitable vegetation, particularly the fig tree, which is an exotic and invasive plant. Together with other colleagues, I took on the task of eliminating that plant from Calzada de la Viga to Taxqueña. There were also many trees planted by the government that are not suitable for the location.

I took on the task of the asexual reproduction of ahuejotes, which are the trees that have been used to form the chinampas since pre-Hispanic times and were considered sacred trees. Normally, we work every Saturday. I think wild species are the most significant matter for us. We can see herons, ducks, and coots, and there are others that we cannot see but are there.

The water level is under control. Canal Nacional is fed by the Coyoacán Treatment Plant, which we have right here next to us, and the Cerro de la Estrella Plant.

This group of nutcases that we are has rescued a body of water that helped to form what is today Mexico City, because everything that was required has passed through here since pre-Hispanic times: food, materials, the first steamboats. It is a place that connects Xochimilco with Mexico City, and that deserves to be given as high a place as possible.

Mr. Hugo García

Political scientist

Born in Mexico City

I have been working here at Canal Nacional for about five years. I got to know the space when I came to give workshops for children, and that's when I started to get involved little by little with the issue of cleaning and recovering the space.

At the moment, I am focused on the issue of recovering the space, which has to do with maintenance, which is the foundation. We are planning to do some other projects that we hope can be done to improve the space, not so much to make it look nice, but rather to allow the space to develop better as an ecosystem. Right now, I am making videos about the work we are doing.

I think that what has worked here is the love for the place, right? Inhabiting the place, walking through it, always being here got me attached to the space.

Regarding the participation of children in the project, it is something that has been very difficult for us, because they are often not interested or, at the same time, because they are children and cannot come by themselves. We have tried to spread the word to invite people.

Many girls come to participate in clean-up days. The neighbors who are here feed the ducks, but obviously it's not the main task.

The canal is largely surrounded by villages. There is still a lot of witchcraft. Part of the rituals of these people is to throw objects into the body of water, so we have found wrapped-up chickens, even hummingbirds, coconuts, dolls, all that kind of stuff.

Mr. Domingo Domínguez

Salesman
Born in Oaxaca

I joined approximately eight years ago. I am dedicated to manufacturing tools for cleaning the Canal. With my colleagues, what we are trying to do is to maintain the Canal here as it is right now in this part of our section, which we are cleaning.

I live here in La Magdalena. I came to exercise here every morning, and usually on Sundays, I never missed a day. I saw my colleagues working, so I was very interested and I joined them. I have a blacksmith business and I offered to make them some tools to improve their work.

I have been a steward (mayordomo) here, in the neighborhood of La Magdalena. I have been a steward twice. I have lived here for 57 years.

The Canal used to be a garbage dump. There have been deaths. A recommendation has been made about the Canal (“Do not pass through the Canal at such hours”), because people commit robbery and theft; it is dangerous. But now, with what they are doing, that image has improved a lot.

Here, in Puente del Toro, there used to be a lot of weeds. On one occasion, in the middle of the day, what would it be, three o’clock in the afternoon, over where the ISSSTE is, a girl appeared running, since they wanted to rape her. It was dangerous.

There was a fake news story that a giant rat had appeared, and that it was a lion that had died from a circus, and they took its skin off and threw it into the Canal. That happened about thirty years ago.

I love the Canal because, to tell the truth, I have been living here for fifty-something years and I have lived through the times or stages of the Canal, I have seen it evolve. I am very happy for what has been formed, for what is being done for the Canal. The locals ask me: “Hey, why is this part very dirty?” “Ah, well, we’re cleaning it.” We are doing it with a lot of will and above all without resources.

Now, as they say, what moves the world, well, money. Above all, I would like to call on the new generations, that would be great for me, to train the children so that they will continue cleaning the Canal in the future.

Regarding the work done by the government of Mexico City, since I’ve been involved in the Canal, absolutely nothing. The government has not appeared at all in any way; nothing; that is, no support at all.

Mr. Juan Aguilar Cuevas

Historian
Born in Mexico City

I lived in Sinatel, which is a neighborhood next door, on the other side, and also we used to come to the Canal when I was a child. It was pure sewage there, next to the Cineteca, which was the Pedro Armendáriz Movie Theater. We used to walk around there and it was a stench. That was about 30 years ago. Later, to my surprise, one day here, with my cousins, in Paseos de Churubusco, we went to the Canal again and the water was clean. There were ducks. Then I started coming more often. I met Edmundo about five years ago and

he invited me to collaborate on the Canal. I am from Iztacalco and I am also participating to include that dry stretch to preserve traditions.

In my case, Edmundo's invitation to be part of this group was because I do research on historical customs, celebrations, and monuments.

I have been collaborating with the group for a relatively short time. One of my uncles gave me a book about Canal Nacional, indeed, the one written by Edmundo. Years later I met him and I have been participating with the anthropologist Asunción García Samper, in the northern part of the basin. Together with her, I wrote five books, and with her, I also participated in some conferences. I hope to collaborate on research, rescuing things, monuments, and traditions, so that people also become interested in the Canal and keep promoting it and talking about its history so that they realize that this is a living monument that should be taken care of.

Edmundo López de la Rosa

Writer, plastic artist, cultural promoter and environmentalist, president of Fundación López de la Rosa.

Canal Nacional is a fundamental part of my life, because I have enjoyed it and walking along it since I was a child. I started to get directly involved in the community work for its recovery in 2005.

Faced with the possibility that Canal Nacional would disappear so that the city government could build another vehicular road, I began a reflective process based on a question: What must we do to protect it? This led me to join a community movement to rescue it.

In particular, I initiated a research process to recover the historical memory of Canal Nacional and share it with the community. This has resulted in the publication of two books, a number of articles, and more than 150 talks and conferences for the community and in national and international academic forums.

From the legislative sphere, I drafted two bills with the valuable support of the community. The first was generously supported by the president of the Commission of Indigenous Peoples and Neighborhoods of the Legislative Assembly of the Federal District, Horacio Martínez Meza, to recognize it as historical and cultural heritage. A second bill was presented for the Canal to be recognized as an area of environmental value and to cover the legislative and public policy aspects for the conservation of this great historical, cultural, and environmental heritage of Mexico City.

In 2012, we managed to have Canal Nacional declared, together with Chalco Canal and Cuemanco Canal, as "monumental open spaces" within the Act for the Safeguarding of the Urban Architectural Heritage of the Federal District. It is important to point out that this law was abrogated in 2020 by the Act for the Cultural, Natural, and Biocultural Heritage of Mexico City, which respected the declarations of these ancestral waterways.

At the same time, we were also helping to have the Canal declared an Area of Environmental Value, but the past administrations of the Secretariat of the Environment unfortunately did not have the will to make this initiative a reality. Fortunately, on June 15, 2022, the Government of Mexico City, through the current Secretariat of the Environment, recognized Canal Nacional as an area of environmental

value. It has been 15 years of fighting and insistence, but it was a great achievement of many neighbors and civil society organizations.

Later, based on the lessons we have learned, and already thinking about the city's water heritage in general, I took the liberty of drafting another bill to amend three articles of the Environmental Act for the Protection of the Land of the Federal District, which was generously supported by the president of the Culture Commission of the Congress of Mexico City, Indalí Pardillo Cadena, so that the city's natural and artificial bodies of water can be recognized as areas of environmental value.

This effort also had a happy ending, as the Congress of Mexico City approved these amendments on August 30, 2022 to once again aspire to be a water and lake city.

Another issue that we have promoted is to convert the stretch of Canal Nacional that we are directly preserving—between Calzada de la Viga and Puente Arbol de Fuego—into a factory of ideas and projects that can be considered for replication in other blue spaces of the city with similar conditions. At this point, I acknowledge the efforts of many colleagues such as my dear Luis Daniel Avila Acosta, Domingo Domínguez Cruz, Noemí Mendiola Flores, Hugo García, Javier Valdez, and particularly my dear friend Marco Coello. Without them, much of what we have achieved would not have been possible.

The last great effort to close my cycle of fighting for Canal Nacional is to help it to be added, either as an extension or individually, to a UNESCO World Heritage of Humanity declaration and, thus, to join it with the other two declarations, Xochimilco and the Historic Center of Mexico City.

Not every conglomeration of people is by cause and effect a community. Nor is community something that floats around as if it has always existed, waiting for us to just take it. Community is a complex social construct, a web of men and women united by common causes that give them identity and a sense of community of life. For example, two of the religious celebrations that take place at Canal Nacional are the representation of Holy Week and Candlemas Day. The latter is a legacy of the Augustinians. The map of 1580 shows a drawing of the Hermitage of La Acequia, dedicated to this Virgin, patron saint of the canoeists. The selected site, a few steps from the intersection of Canal Nacional with Calzada de Taxqueña, was owing to the fact that the canal curved in an “L” shape and, therefore, the force of the water caused whirlpools, which made it a high-risk place for drowning and sinking of canoes. Hence the need to pray at the point to the Virgin of Candelaria for a safe trip to and from Mexico City. There is a legend that tells that the canoes went through a tunnel and exited through the state of Morelos.

A relatively new phenomenon is the presence of Santería and black magic. Fifteen or twenty years ago we did not see that. There were many cleansings, which were a tradition in the villages, with the branches of Pirul or the alum stone used for a traditional cleansing. We have to continue generating a cultural change so that people can know how to preserve and love the Canal and be certain that future generations will acquire the same human right to enjoy Canal Nacional as we have today.

Mr. Gerardo Aguilera Anzures
Electronics Engineer and Nature
Photographer
Born in Mexico City

I got to know Canal Nacional thirty-something years ago, when I was studying electronic engineering here, where the Universidad Iberoamericana was located. I have been a resident of the area for about eight years and I visit it often. I like it very much. I watch birds and have both a statistical and photographic record.

In addition, when necessary, I have given my opinion as to the appropriateness of some measure or another. I also have interacted with the authorities and they sometimes allow us to give our opinion. For example, the part about the *pollinator garden*, the part about having flora species that encourage the arrival of more birds to achieve a more natural, more native environment. We are doing all these kinds of things.

Mr. Catalino García Hernández

Automotive Engineer

Born in the State of Hidalgo

I came to this space, and I saw the need there was in the Canal to clean it and help my fellow workers. I have been participating for 11 years, and during that time, I have dedicated myself to designing tools that are suitable for the needs of the canal channel and also of the bank.

Some organizations have also helped us, such as the UNAM, which has come to support us in workshops and carry out water treatments to see what condition the water is in.

When I arrived there were only a few of us, but more and more people joined us, because there was a lot of garbage, there was *chilacate*, there was waterweed. Then, when I got there, I would see what tools were needed for the cleaning. I would grab it and think about how to do it, then I would talk to the architect Gustavo so that he could design the tool. After

that, we would pass the design to Mr. Domingo and he would work on it in his workshop.

People spend hours walking around the space, and entire families come on Saturdays and Sundays. They come to find a place where they can eat, they bring their children, and there you can see that the space is suitable.

SYSTEMATIZATION OF THE EXPERIENCE

PRESENTATION

Frédéric Vacheron

UNESCO Representative in Mexico

The Canal Nacional Project is part of a partnership that materialized through a Letter of Intent signed in 2019 between the organization México Territorio Creativo (MXTC) and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), which highlighted the goal of providing technical assistance and strengthening the exchange of ideas, experiences, reflections, and dialogue, with a focus on stimulating the creative, social, and economic potential to promote the objectives of education, science, culture, communication, and information.

This technical assistance was formalized in 2020 and undertaken in 2021 and part of 2022, with the aim of strengthening the rescue of Canal Nacional based on the Historic Urban Landscape approach. It is worth mentioning that the Recommendation on the Historic Urban Landscape, adopted in 2011, arose from the requirement to establish a regulation or means to address the needs of modernization and development of historic urban environments while preserving their cultural values and, as in this case, natural values.

It recognizes Urban Heritage as social, cultural, and economic capital. In this sense, historic heritage is a key resource for enhancing the livability of urban areas. It understands a historic urban landscape as an urban area resulting from a layering of cultural and natural values and attributes, which transcends the notion of “historic district” or “historic center” to encompass the overall urban context and its geographic setting.

In this context, the work that was carried out jointly was done through the systematization of documents and experiences undertaken by a group of local residents for the conservation of nearly one kilometer of Canal Nacional in which the UNESCO Mexico team also sought to broaden participation with other organized groups along the 12 kilometers of Canal Nacional.

Thus, the Canal Nacional Project is about traditions, biodiversity, water, endemic species of flora and fauna, but in essence, it is a work plan for the conservation of a natural and urban ecosystem unique to Mexico City, which aims to conserve and rescue the traditional knowledge of the lake life of old Mexico City.

In addition to its objectives for conservation of cultural and natural heritage, this Project addresses and gives visibility to five of the seventeen Sustainable Development Goals of the 2030 Agenda, seeking to “ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all” and to “make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable.”

By promoting community work and organizing clean-up days, courses, and workshops, the project also aims to “ensure sustainable consumption and production patterns.” By conserving this biological corridor immersed

within the urban stain, it is intended to “take urgent action to combat climate change and its impacts,” and through listening to and encouraging the participation of all organized groups of neighbors who request the authorities to carry out consultation and citizen participation processes, it seeks to “promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels.” It is therefore no coincidence that, in 2020, the project was included as one of the 25 sites of the World Monuments Watch, a biennial selection of at-risk cultural heritage sites that combine historical significance and current social impact.

Canal Nacional is a space that provides the city with a natural and cultural area that involves stories, beliefs, knowledge, and life, and as in any cultural project that involves territory and local communities, it is not exempt from problems and differences of opinion. However, the groups agree on a common goal, which is the conservation of the Canal and a “love” for the place, as expressed by some of the local residents who care for the Canal on a daily basis.

There is still a long way to go, but this publication is an effort that we hope will add to other initiatives to conserve the Canal and the city’s environment.

Description of project implementation

Since 2018, within the framework of World Design Capital CDMX, and with the collaboration of Design Week México, Design Your Action, and Fundación López de la Rosa, the “Residencia Semilla” program was carried out with the aim of fostering dialogue and collaboration between citizens and experts from various

disciplines. Through this process, inhabitants of the area surrounding Canal Nacional were involved in a planning process that resulted in the creation of an intervention concept that at the time was proposed for 12 km of new parks, plazas, and a historical interpretation center. Subsequently, the project was scaled down and only one kilometer of the Canal has been worked on.

Canal Nacional is located along three boroughs in Mexico City (Coyoacán, Iztapalapa, and Xochimilco). With a length of approximately 12 kilometers, it connects several canals or bodies of water, such as the Lake Xochimilco, Lake Chalco, or the Lagoon of Mexico.

Canal Nacional, called “*El Huey Acalli Aotli or Huey Apantli*” during the pre-Hispanic period, is considered the most important waterway built in the history of Mexico City. At 2,000 years of age, it is a great waterway that originally connected the entire agricultural system of the chinampas with towns, neighborhoods, villages, and cities of the Basin of Mexico.

It is important to highlight the various actions that have been taken with local residents, as they have contributed to the identification, conservation, dissemination, and enjoyment of the values and attributes of Canal Nacional as a living cultural heritage site of substantial importance for the social, cultural, economic, and environmental welfare of Mexico City.

The Canal Nacional Project seeks to rescue, conserve, rehabilitate, revalue, and protect the Canal, since it has been affected over the years by various causes, including unplanned urban growth, lack of policies and regulations regarding water bodies, lack of interest from the authorities, etc. In 2020, the project was included as one of the 25 sites of the World Monuments Watch, a biennial selection

of at-risk cultural heritage sites that combine historical significance and current social impact.¹

Thus, in collaboration with the UNESCO Mexico office, technical assistance was proposed to strengthen and systematize the experience of rescuing Canal Nacional from the perspective of UNESCO’s recommendation on the Historic Urban Landscape, for which a series of activities were carried out as described below:

- a)** Preparation of a bank of key stakeholders and agents involved in the intervention, both from the team implementing the intervention and the institutions involved and the local residents, as well as any other key actor.
- b)** Identification of the project implementation process and definition of the documentary sources of information that will be generated by the intervention and that will be used to systematize the experience.
- c)** Delivery of four workshops related to the culture conventions and the recommendation of the Historic Urban Landscape.
- d)** Identification of intervention indicators and preparation of a results matrix.
- e)** Identification of stages and preparation of a systematization timeline based on the intervention implementation process.
- f)** Preparation of a basic questionnaire for in-depth interviews.
- g)** Conducting interviews.
- h)** Data collection and classification.

1. Information obtained from the website canalnacional.org

i) Analysis and preparation of a preliminary report midway through the process and delivery of a final report at the end of the consultancy.

KEY STAKEHOLDERS AND ORGANIZATIONS INVOLVED

In any project of a cultural nature that contemplates sustainable development, the community must be taken into account, and it therefore becomes even more important to clearly see which institutions, organizations, and/or individuals may have a direct or indirect impact on the cultural and natural values of the project through their actions. In this vein, one of the first steps was to identify a map of key stakeholders, including the inhabitants directly involved in the project, business owners, government institutions at different levels, as well as residents, visitors, workers, and non-governmental organizations. It is very important for all people to feel part of any process starting with the first stages to those related to proposals and decision-making, since, to the extent that this is achieved, difficulties with the approval, acceptance, continuity, or defense of any project will be avoided, and the opinions of the inhabitants will enrich and broaden the vision of the specialists.

In the case of the Canal Nacional Project, it has already come a long way; therefore, many institutions and people have been involved and have organized themselves throughout the project, from government institutions to Canal residents' organizations, collectives, and other organizations that have joined the project, such as non-governmental organizations and international organizations.

UNESCO WORKSHOPS

As part of the activities aimed at establishing an exchange of knowledge and dissemination of UNESCO's work, cultural conventions, and recommendations, four workshops were held at Espacio CDMX, located in the second section of Bosque de Chapultepec.

The workshops were attended by members of the México Territorio Creativo team, the López de la Rosa Fundación, and other members of the Canal Nacional team.

The topics of the workshops were related to the conventions and recommendations of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). These conventions have always been drafted and adopted in response to requests from Member States for the establishment of international standards to serve as a basis for formulating cultural policies and to strengthen cooperation among them. The following were chosen for the workshops:

1. "Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage" (1972). The workshop was given by the architect Alejandro Alcaraz.

The Convention, which celebrates its fiftieth anniversary in 2022, is an almost universally ratified agreement to provide the financial and intellectual resources needed to protect World Heritage sites, both cultural and natural.

One of the most significant features of the Convention is that it combines in a single document the concept of conservation of nature and the preservation of cultural property. The Convention reminds us of the ways in which man interacts with nature and,

at the same time, of the fundamental need to preserve the balance between the two.

2. “Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage” (2003). The workshop was given by Cinthya Santoyo.

The main purpose of the Convention is to safeguard the practices, representations, expressions, knowledge, and skills that communities, groups, and, in some cases, individuals recognize as an integral part of their cultural heritage.

This heritage can be manifested in areas such as oral traditions and expressions, performing arts, social practices, rituals, festive events, knowledge and practices related to nature and the universe, and traditional craftsmanship.

3. “Recommendation on the Historic Urban Landscape” (2011). The workshop was given by Architect María Ernestina Cortés Albor.

The Recommendation addresses the need to better integrate and frame urban heritage conservation strategies within the larger goals of overall sustainable development.

The recommendation proposes a landscape approach to the selection, conservation, and management of historic areas in their general urban context, which is characterized by taking into account the interrelationships between the physical forms, spatial organization and connections, the natural features and environment, and the social, cultural, and economic values of these areas. The historic urban landscape approach goes beyond the conservation of the physical environment to encompass the human environment in all aspects, both tangible and intangible.

4. “The Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions” (2005). The workshop was given by Luis Zea.

The Convention has been ratified by 150 countries and the European Union. The preamble of the Convention states the need to incorporate culture as a strategic element in national and international development policies, as well as in international development cooperation.

One of the goals of the Convention is to reaffirm the link between culture and development for all countries, especially developing countries, and to encourage national and international actions that recognize the true value of this link.

Progress towards results

Among the first steps taken to obtain project results was the signing of a Letter of Intent in 2019 between the organization México Territorio Creativo (MXTC) and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), which highlights the goal of providing technical assistance and strengthening the exchange of ideas, experiences, reflections, and dialogue, all with a focus on stimulating the creative, social, and economic potential to promote the goals of education, science, culture, communication, and information.

Subsequently, in 2021, a technical assistance project was launched to strengthen and systematize the experience regarding the rescue of Canal Nacional, based on the approach of the Historic Urban Landscape, within which a series of activities was carried out, as described in the previous section.

Last June,² the Decree was issued to declare Canal Nacional an Area of Environmental Value in the Urban Forest category. This Decree recognizes that Canal Nacional is of great environmental importance as a gallery forest and lake area, as well as for the environmental services it generates as a buffer zone, biological corridor, biodiversity reservoir, and refuge for migratory and resident birds. It also provides environmental services by supplying treated wastewater and generating an ecosystem of high relative humidity.

Undoubtedly, this was a great advance in terms of safeguarding and projecting Canal Nacional, which stipulates that land uses for housing, industry, and agriculture are prohibited. At the site, activities may be carried out that are aimed at the conservation of ecosystems, ecological restoration, maintenance of green areas, as well as open spaces, historical monuments, infrastructure and urban equipment, as well as reforestation, afforestation, maintenance of plantations, rainwater catchment works, soil retention, among other activities for the conservation and comprehensive management of the area.

However, there are still important aspects to be determined, such as the preparation of the Management Plan for the Area of Environmental Value, a plan that must be participatory and take into account the experience gained by the residents and neighbors in the conservation of the Canal.

NEXT STEPS IDENTIFICATION OF INDICATORS

Identifying indicators is essential for heritage management, as they help us to obtain quantitative and qualitative data to measure changes in the values

2. Decree published on June 15, 2022 in the Official Gazette of Mexico City

of the cultural property. Indicators can be useful to collect broad data on specific aspects of critical interest that allow us to build a broad picture. They also help us to see the evolution of the state of conservation, allowing us to predict changes, to know whether our actions are aimed at achieving the results we expect or whether we should make changes in direction. The indicators must have the following characteristics:

Be measurable and verifiable with the status of the attributes. They must reflect long-term changes rather than short-term or localized fluctuations. They must be cost-effective in terms of data collection, analysis, and interpretation.

In the case of the Canal Nacional Project, the indicators that are possible to implement can be divided into four areas in accordance with the actions that are already being carried out or that may be carried out in the future. The areas and their monitoring possibilities are as follows:

1. Environment.

a. It is possible to measure water quality using technical devices such as data loggers. These are devices that can contain several sensors to collect different information (e.g., temperature or dissolved oxygen) over long periods of time.

b. It is possible to record the flora and fauna associated with the Canal by means of cameras and systematic observation.

c. Ecosystem measurement can be carried out comprehensively, as can air, soil and water quality.

2. Heritage.

a. It is possible to make an inventory of cultural expressions associated

with the Canal, such as the calendar of traditional festivals or oral tradition.

b. A value survey can be conducted by identifying attributes and recording and identifying historical photographs in comparison with the current state, and tracking them over time.

3. Social Participation.

a. It is possible to measure participation through volunteer work, as well as social organization for the care of the Canal.

b. A safeguarding plan can be carried out in which goals, targets, and organizations involved are defined.

c. Workshops can be conducted within the various areas and followed up through participation.

d. It is possible to follow up by measuring followers on social networks and participation in the various social participation activities.

4. Linkage.

a. It is possible to follow up by linking the activities of the Canal with other institutions, whether universities, organizations, or society.

In terms of the environmental vision, work has been done to care for native tree species, clean-up days have been held, and workshops have been given to children and adults to raise community awareness of the need to care for their heritage. However, there are some groups of local residents and communities who feel that they have been shut out of the project, which has made them feel that they have not been listened to. It is therefore important to carry out participatory forums, surveys, and citizen mailboxes, or to implement some other mechanism to make them feel part of the project's decision-making process.

Although there is a need to integrate sustainable development goals such as gender equity and inclusion, since only men are involved in the project group, with little participation of women, there are other groups that carry out various community activities that include women and children. Likewise, women also join as volunteers in the Canal clean-up activities; however, their inclusion could be greater.

Canal Nacional is a space that provides the city with a natural and cultural area that involves stories, beliefs, knowledge, and life, and as in any cultural project that involves territory and local communities, it is not exempt from problems and differences of opinion. However, the groups agree on a common goal, which is the conservation of the Canal.

As mentioned in the whereas clauses of the Decree declaring the Canal an area of environmental value, Canal Nacional is located on urban land where species of tree and shrub flora predominate. In addition, there are other wildlife species associated with and representative of biodiversity, where the original environments have been modified by anthropogenic activities, so the species need to be restored or preserved because they still maintain certain biophysical and scenic characteristics that allow them to contribute to maintaining the environmental quality of Mexico City, whose characteristics correspond to an area of environmental value.

It is worth mentioning that the Mexico City government is currently preparing the Management Plan for the Canal's Area of Environmental Value; however, the process has not been participatory to date.

There are many actions to be carried out for the recognition and conservation of Canal Nacional. In

addition, the Recommendation on the Historic Urban Landscape, with its four tools, could be a good option to continue working to recover not only one kilometer of the Canal, but rather the entire stretch that still remains.

Visibility

Regarding visibility, several activities have been carried out throughout the project, including the design of a website (www.canalnacional.org), which hosts the following content:

- I. The team
- II. Partners
- III. History
- IV. Activities
- V. News

The platform on which the page has been designed allows it to be easily updated, with the understanding that the constant activity that takes place in the Canal must be captured in this key tool for the positioning and visibility of the project.

In the same vein, thematic videos were created with the aim of disseminating the project, since they document the processes and initiatives promoted by the project, such as the manufacture of tools for cleaning the Canal, as well as the different visions and experiences of the different project collaborators. The videos are available on the YouTube platform and are linked to the website.

In addition, community murals have been painted under the thematic areas of art and culture, community and history, and environment, thus giving visibility to the project through urban art on the walls adjacent to the Canal. Finally, the concert “Voces del Canal” was performed, with the participation of Mixe soprano María Reyna. During this event, a song prepared especially for the Canal was presented, created in Nahuatl and Spanish, based on what

the different chronicles and stories about Canal Nacional tell us and, in particular, recalling what the writer Manuel Payno described in his book *México y sus alrededores* [Mexico and its surroundings] (1855-1856).

In addition to all of the above, various publications on social networks, organization of workshops, meetings, and clean-up days have also been publicized through different media.

WATCH DAY

On August 27th of this year, the Watch Day was held for the Canal Nacional Project. The centerpiece of the event was a concert by the Mixe soprano, María Reyna. Two monumental recycled plastic structures, designed by Norberto Miranda, were the concert’s scenery, and three murals by artist Carlos Huitzil flanked the event.

The Mixe soprano performed successfully at Puente de Colorines over Canal Nacional. Her costumes are the product of a collaboration between Lorena de la Piedra (design and management) and Oaxacan embroiderer Montserrat Raymundo. Authorities from the Borough of Coyoacán and Bosque de Chapultepec were in attendance: Borough President, Giovani Gutiérrez Aguilar; General Director of Government and Legal Affairs, Obdulio Ávila; General Director of Culture, Hilda Trujillo; and Executive Director of Bosque de Chapultepec, Mónica Pacheco. María Reyna is a talented soprano, a worthy ambassador of one of the most ancient, melodious and representative cultures of “another Mexico,” of ancestral Mexico: the Mixe of Oaxaca. As a teenager and knowing very little Spanish, she traveled from her mythical homeland of Oaxaca to Guadalajara, Jalisco, where she began her formal

studies with Maestro Joaquín Garzón... and from there to the world. María Reyna carries her region in her voice, from the whisper among the treetops to the song of the birds. She knows how to sway with her singing, exaltation to the divine.

Ópera Mixe recreates a fusion for the delight of the spirit and of the gentle souls eager for what is ours, in a “musical concept as light as it is deep, as old as it is new,” creating and recreating not only the original Mixe music, but enriching, in addition, the study, repertoire, and show of Ópera Mixe with fusions of styles such as classical music, impressionism, and jazz, resulting in a proposal that is extremely enriching in cultural terms and spectacular in theatrical terms. It currently has a repertoire in the Mixe, Mixtec, Mayan, Zapotec, Nahuatl, and Spanish languages, as well as traditional Mexican music and boleros. It also performs with a group of first-class musicians and shows constant growth, recovering lyrics, texts, and poems, thus expanding her repertoire. The arrangements and compositions are by the maestro Joaquín Garzón.

A song was composed in Spanish and Nahuatl for Canal Nacional: “Al ritmo del Jarabe del Gran Canal” (“To the rhythm of the *Jarabe* of the Great Canal”). Maestro Joaquín Garzón and Edmundo López de la Rosa participated in the lyrics and translation. To the idyllic and marvelous images of a Mexican City, images that are almost extinct, we dedicate this song for present and future generations.

To the rhythm of the *jarabe* of the canal my heart will dance
in the direction of Xochimilco
in the *trajinera*, in the *chinampa*.
To the rhythm of the *jarabe* of the canal
my heart will dance

in the valley of Anahuac
with the voice of the cloud, with the voice of the duck on the great Canal Nacional.

Napantla jarabe tzotzonaliz pampanon
noyoltzin mittotiz in xochimilcupa
in acalli in chinampa.

Napantla jarabe tzotzonaliz pampanon
noyoltzin mittotiz in cemanahuatl
in mixtlahtolli in canauhtlatolli In huey
Canal Nacional.

Video of the song: YouTube <https://youtu.be/9uo-BILAcXA>

Ruderal public art at Canal Nacional. Norberto Miranda

The relevance of a cultural project does not justify concessions to neglect important issues. On the contrary, it is an opportunity to exceptionally address the controversies that complicate its development.

My involvement with Canal Nacional began when México Territorio Creativo commissioned me to create an temporary public artwork that would help them fulfill their mission of fostering the incorporation of the local residents of Iztapalapa and Coyoacán by giving new meaning to this landscape, identity, historical and environmental heritage element.

Participation in this project gave me the privilege of serving as a liaison between two communities. On the one hand, the local community, that is, the local residents, and on the other hand, the community of San Jerónimo de Amanalco, guests from Texcoco Valley, when, through workshops and cultural activities, José Édgar Suárez Sánchez, Miguel Ángel Osorio Báez and Andrés Peralta shared their experiences and oral narrations from a different worldview, precisely that of the traditions in which they were raised and educated to respect and honor the spirits of the water.

In my case, it is the practice of upcycling and responsible consumption that brought me closer to the sustainable criteria of this project, because, since 2018, I have been developing a technique to process waste plastic materials, through which I generate a textile film with which we make design accessories, ephemeral architecture, and artistic objects. This technique has endowed us with a narrative depth that allows us to integrate garbage—one of the most abundant materials nowadays—and load it into the material composition of the artistic pieces developed.

Marco Coello wanted us to develop a canopy to shelter people during the commemorative event, but also for it to be an element with scenic presence to support a musical number by María Reyna, a Mixe soprano. Thus the idea of integrating three pneumatic structures made of plastic waste came up, two of which would function as light covers, and the last one more as a floating stage element that would help this intervention to cover the landscape scale of the canal section.

Returning to the theme, with Iztapalapa and Coyoacán being joined by the canal with garbage from both sides, this garbage was joined with other agricultural and urban plastic waste we worked with in the Bolsón workshop in Jalisco. All these connections are unifying factors that were made possible thanks to the joint initiative of México Territorio Creativo, the convening power of Fundación Edmundo de la Rosa, the inter-institutional coordination of Tatiana Alcázar, the creative platform of C Cúbica Arquitectos, the commitment of my fellow Nahuatl speakers, and the volunteerism of the neighboring communities.

Thus, through a clean-up campaign on the banks of the Canal, we were

able to capture the plastic waste that was floating and lying on the sections adjacent to Puente Colorines, where the commemorative event was held. This waste was integrated into a floating inflatable sphere that symbolically but, at the same time, tangibly represents the community action that shakes the definition of garbage while defining itself as a body of collective constitution, an archaeological heavy entity that floats exhibiting the fruits of consumerism in the locality. Like a flower born on the pavement. A ruderal flower.

THE PROJECT AND ITS LINKAGE TO THE SDGS

The 2030 Agenda for Sustainable Development, consisting of 17 Sustainable Development Goals (SDGs) and 169 targets, is a universal plan of action to transform the world by 2030. Unanimously adopted by the United Nations (UN) Member States in September 2015, the SDGs are a set of shared aspirations to bring about change at the global, national, and local levels. Together, the SDGs incorporate and balance the three pillars of sustainable development, which are economic, social, and environmental.

The Canal Nacional Project has contributed to six SDGs directly related to the activities implemented in the 2021-2022 period.

SDG 4. Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all.

4.7. Ensure that all learners acquire the knowledge and skills needed to promote sustainable development, including, among others, through education for sustainable development and sustainable lifestyles, human

rights, gender equality, promotion of a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture's contribution to sustainable development.

SDG 8. Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all.

8.9. Devise and implement policies to promote sustainable tourism that creates jobs and promotes local culture and products.

SDG 11. Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable.

11.3. By 2030, enhance inclusive and sustainable urbanization and capacity for participatory, integrated and sustainable human settlement planning and management in all countries.

11.4. Strengthen efforts to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage.

SDG 12. Ensure sustainable consumption and production patterns.

12.b. Develop and implement tools to monitor sustainable development impacts for sustainable tourism which creates jobs, promotes local culture and products

SDG 15: Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss.

15.a Mobilize and significantly increase financial resources from all sources to conserve and sustainably use biodiversity and ecosystems.

SDG 16. Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels.

16.7. Ensure responsive, inclusive, participatory and representative decision-making at all levels.

THREE IMAGES, A SUCCESS STORY AND A CALL TO ACTION

Sergio Vela

First image: Map of Mexico-Tenochtitlan, 1524, attributed to Hernán Cortés. The dominant color is blue: passages, streets, and avenues of water that reflect the intense blue of the sky; an island city floating in the middle of a peaceful lake. It is the Great Tenochtitlan, the radiant capital of the Mexica Empire, which astonished the Spaniards when they discovered it in all its splendor in 1519, and which, as Juan Cano de Saavedra wrote, "seemed to them a thing of enchantment."

Second image: Photograph entitled "Canal de la Viga," taken by Alfred Briquet at the start of the twentieth century. Idyllic landscape in sepia. Trajineras that carry passengers, as well as fruits, vegetables, flowers and all kinds of products from the chinampas of Xochimilco to the large markets downtown to feed the inhabitants of the metropolis; boatmen, walkers, children playing on the riverbank; ahuejote trees that provide shade to the canal waters, where rich aquatic fauna lives with wild birds, ducks and herons. A waterway that makes hot days cooler and mitigates flooding caused by heavy summer rains. An artificial basin more than 2,000 years old, through which an

enormous volume of fresh water flows between Lake Xochimilco and Lake Chalco towards the Lagoon of Mexico and Lake Texcoco, joining the historic villages of the chinampas settled on their shores.

Third image: Photograph of Canal Nacional, taken by Edmundo Lopez de la Rosa in 2006. Of the pristine canal that just a few decades earlier brought food and life to the heart of the city, only a basin invaded by weeds and turned into a sewage and garbage dump remains; an image of deterioration, abandonment and desolation. A wide stretch of the canal has already been drained, buried under rubble and concrete, flattened and asphalted for vehicle use in order to speed up the traffic of a population with an enormous growth in a megalopolis of aberrant dimensions, disfigured, suffocated, sick. Where the chinampas extended on both banks, housing complexes and shopping centers were erected. A similar death sentence is already hanging over the remaining kilometers of Canal Nacional...

A truly desolate scene, capable of leading anyone, beyond nostalgia for a more cheerful past, to painful but unavoidable resignation.

Fortunately, some residents of the area reacted very differently: in the early 2000s, those residents, led by Edmundo López de la Rosa, formed brigades of volunteers who, investing their time and personal resources, set the goal for themselves of sanitizing and cleaning the waters and banks of Canal Nacional, thus restoring the natural habitat of birds, fish and plants while recovering a healthy and pleasant environment for their community, promoting coexistence, strengthening the social fabric and solidarity among the riverside villages scattered along the basin.

In 2018, following the designation of Mexico as “Design Capital”—an achievement of Design Week Mexico/ México Territorio Creativo and its president, María Laura Medina de Salinas—the directors of this organization submitted to the World Monuments Fund a request for support for the conservation, revaluation and revitalization of Canal Nacional; thus, the Canal was one of only seven sites in the world selected to receive the requested support during the 2021-2022 period, an international recognition of the outstanding work carried out by all participants, which exemplifies the considerable power of community initiatives.

Today, thanks to the formidable joint effort of the resident “guardians of the Canal,” Fundación López de la Rosa, and Colectivo México Territorio Creativo, with the valuable support of the World Monuments Fund and UNESCO as well as the Government of Mexico City, Canal Nacional, the last surviving “waterway” of the pre-Hispanic era in our megalopolis, has regained its dignity and its deserved place as part of the tangible and intangible cultural, historical and natural heritage of Mexico City; in 2022, the Government of Mexico City declared it an “Area of Environmental Value” in the “Urban Forest” category. In addition, it must be celebrated no less that on August 27, the concert Voces del Canal Nacional was held, with the outstanding participation of the soprano of Mixe origin, María Reyna, underlining the importance of the great roots of the native peoples who, together with the Hispanic culture, enrich the mestizo identity, which has been the essence of Mexico for five hundred years.

In Art & Culture of Centro Ricardo B. Salinas Pliego, we warmly congratulate all those responsible for the rebirth of Canal Nacional, and we are grateful for

having the opportunity to participate, along with México Territorio Creativo, in this very important rescue and rehabilitation program, through which a natural space and a fundamental resource for the survival and current and future prosperity of Mexico City is recovered, i.e., water. On the other hand, through a vast program of collective activities for recreation and harmonious coexistence among the riverside communities, such as environmental education workshops, exhibitions, concerts, dance and theater performances, film series and reading clubs, we hope to turn the area into the largest cultural, historical and environmental corridor of our capital, recreating the idyllic lake city of our ancestors, albeit on a tiny scale.

The success of this ambitious project should stimulate us all to participate in collective actions to rescue, clean and conserve parks, forests and, in particular, any stronghold of the almost extinct lake system of Mexico City; these actions will undoubtedly have an invaluable impact on our health and well-being, as well as on the preservation of animal and plant species, our cultural and historical heritage. This fundamental task requires the joint and urgent effort of all of us who live in the fascinating city that is Mexico City.

CHALLENGES AND LESSONS LEARNED

Tatiana Alcázar

The birth of citizenship, according to Fernando Savater, is “the moment in which each person gives up being the exclusive standard bearer of his or her small vital nucleus and opens it up to accept that which is in the public square, that which he or she shares with others.” “... the future world, the

world of the coming century, must be a world of citizens.”¹

The Canal Nacional Project was born from the perspective of Placemaking, a multifaceted approach to the planning, design and management of public spaces.² We are talking about looking at, listening to, and asking questions of the people who live, work, and play in a given space to discover their needs and aspirations with the aim of creating a common vision for that place. Residencia Semilla (2018), a participatory design program, is the initiative that sparked the collaboration with the World Monuments Fund (WMF) for the cultural program for the space for the period 2021-2022. The aim was to take advantage of the assets of the local community, their inspiration, and potential to promote the actions that were already being carried out in the Canal.

The way that our communities are built today lacks mechanisms for citizen participation in which stakeholders have the opportunity to express ideas and desires about the places they inhabit. An example of this is the ambitious program to rescue Canal Nacional that the Government of Mexico City launched in 2019, which has meant an investment of 170 million pesos (*El Economista*, 2019) for its rescue, as well as the creation of an advisory council and its declaration as a Protected Natural Area.

Experience has shown that when planners welcome participation at

1. Conference with Fernando Savater: “Ética y Ciudadanía,” *Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey*, no. 8, 2000, pp. 155-172 Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Monterrey, México.
2. Placemaking Latinoamérica. ¿Qué es placemaking? <https://placemaking.la>

the grassroots of an urban project, they not only get projects approved, but also promote the development of social awareness, enriching the process of generating public spaces.

The different sections of the Canal that have been subject to intervention in recent years have been treated differently due to the participation of organizations that live and work actively along the body of water. In the case of the section that our project has been working on for the last two years (Eje 2 La Viga and Puente de Colorines), not only were we asked to be acquainted in detail with the executive project, but we also made very specific requests regarding the lakescape and its maintenance, the fauna inhabiting it, and the water treatment of the original project (dredging of the canal for paving).

The Canal Nacional Project, promoted by WMF, promoted discussion and dialogue with the authorities in charge of the rescue and various areas of the Government of Mexico City that culminated in successful negotiations with respect to the requests mentioned above. A plant palette in accordance with the existing one was proposed, the various species of birds that inhabit the site were respected and not removed, and the original soil of the Canal was maintained, unlike the rest of the 11 kilometers that are in the process of restoration.

We then conclude that a major challenge in urban development is to find a balance between official planning approaches and local needs. Creating public space is everyone's job from the perspective of Placemaking. Planners must directly involve those who live in neighborhoods and build dialogue and communication mechanisms that finally recognize people's right to the city.

From a social perspective, the initiative sought to establish a relationship of integration of the different stakeholders involved through the different cultural activities, as well as trainings carried out throughout the project. Although the pandemic prevented several of them from being carried out, the aim was to create a team and a network of people who would work in a coordinated way to seek the conception of their own projects.

The project also started from the idea of citizenship, understood as the possibility of creating things in common in order to improve the environment. In this scenario, "the citizen is the one who deals with public issues and is not content to dedicate himself or herself to his or her private affairs, but is also the one who knows that deliberation is the most appropriate procedure to deal with them."³

However, the world is facing the fading of participatory citizenship. Today's most widespread form of citizenship is permissive, does not create community, and does not claim social rights.

In this sense, the construction of citizenship implies constant encounters and misencounters of a civil society that seeks to open spaces and in which membership is a fundamental part when a certain social group gains a series of spaces in which it builds a certain identity.⁴

In any case, for México Territorio Creativo, participation is a key element when it comes to making development and citizenship possible, and we should

3. Derek, H., *Ciudadanía, una breve historia*, Madrid, Alianza, p. 44, 2005.

4. González Ulloa Pablo Armando, "Ciudadanía y espacio público", in *Confines de relaciones internacionales y ciencia política*, vol.11, no. 21, Monterrey, Jan./May, 2015.

be committed to it. In addition, we are aware that many people who are part of organizations in different parts of the world are working and making participation a key element for the development of their communities and peoples.

The challenge of the project has been to prioritize participation as a process that builds active players and allows the strengthening of the capacities of individuals, groups, and organizations. In other words, participation that enables beneficiaries to become active players in their own development and that of their environment.

The first lesson learned from this experience is that participation makes it possible to make both groups and issues visible, that is, it results in the revelation of difficulties and the demand for solutions that will require horizontal coordination, dialogue, and decision-making capacity in the search for joint solutions.

Finally, I conclude that this experience cannot be lost in the rush of the day-to-day or in the difficulties of execution, but must be a contribution to learn to continue working in the future. Working to strengthen participatory citizenship that transforms its surroundings.

ACKNOWLEDGMENTS

We thank all those who made this project possible, especially: Andrea Cesarman, Emilio Cabrero, Tatiana Alcazar, Edmundo Lopez de la Rosa, Stephanie Ortiz, Benedicte Montlaur, María Laura Medina de Salinas, Sergio Vela, Valentina Rivero, Alfonso Urquiza, Sergio Solares, Graciela Kasep, Jaime Navarro, Christian Reynoso, Christian Piña, Sara Uzarraga, Teresa Avila, Aldo Abrica, Monica Cabrero, Claudia Camacho, Karla

Lemus, Luis Morales, Diana Guzman, Mariel Ramirez, Miguel Alpuche, Oscar Centeno, Mónica Pacheco, María Reyna, Gabriela Avendaño, Joaquín Garzón, Hugo García, Norberto Miranda, Oscar Aleman, Jorge Gomez, Regin, Carlos Tejada, Alejandro Alcaraz, Ernestina Cortés.

Marco Coello
Tatiana Alcázar
México Territorio Creativo

Beyond the words shared by Bénédicte de Montlaur, CEO of World Monuments Fund, all that remains for me is to acknowledge and thank the entire Canal Nacional team and those who participated in the initiatives that were developed during these two years. Thanks to Edmundo López de la Rosa for his leadership in uniting the groups and commitment to spreading the canal's history. To Catalino García, Domingo Domínguez, and Gustavo Ríos, who continually dedicate their free time to the maintenance of the canal, designing and manufacturing the tools needed for this work. To Carlos Maravilla Huitzil for his art and desire to share it with the Canal Nacional community and to Hugo García for capturing every step of the project. Finally, huge thanks to Mexico Territorio Creativo and C Cúbica Arquitectos, especially to Marco Coello and Tatiana Alcázar, for submitting the 2020 World Monuments Watch nomination and for their vision of the project, which they carried by hand at all times. The love that the entire project team feels for this place is indisputable and most of all very admirable. It is precisely this commitment that will sustain Canal Nacional for many years to come.

Stephanie Ortiz
World Monuments Fund

DIRECTORY OF CIVIL SOCIETY ORGANIZATIONS (OSC) OF CANAL NACIONAL

Caring for Canal Nacional is a joint effort. A number of organizations working in different areas, and within different fields related to this project, carry out different actions and are determined by their location along Canal Nacional.

Club de Patos para el Rescate del Canal Nacional, A.C.

Address: Orión No 168 Col. Prado Churubusco, C.P. 04230, alcaldía Coyoacán, Ciudad de México
Telephone: 55 2720 3565
Website, social networks, or other links:
www.clubdepatos.org.mx <https://www.facebook.com/clubdepatoscn>
<https://twitter.com/ClubdePatos>
clubdepatoscn@yahoo.com.mx

Section of the canal to which they belong. Churubusco area (1.7 Km), borough of Coyoacán, from Eje 2 Oriente H. Escuela Naval Militar - Calzada de la Viga, to Río Churubusco y Canal de Miramontes, next to Centro Nacional de las Artes. Surrounding neighborhoods: Prado Churubusco (9,173 inhabitants), Campestre Churubusco (11,537 inhabitants), Hermosillo (1, 838 inhabitants), and Paseos de Taxqueña (13, 777 inhabitants).

Activities carried out at Canal Nacional

Since 2004, we are the pioneer CSO in promoting the historical, cultural, touristic, and environmental values of Canal Nacional. We promote a culture of volunteering with citizens to rescue and conserve the Canal. We promote public policy advocacy, achieving very important investments from the Government of Mexico City in recent years. We create synergies with communities, civil organizations, socially responsible companies, the academic

and research sector, the media, and the Congress of Mexico City.

Comisiones de participación comunitaria (IECM)

Telephone: 55 4804 9015
Social networks:
Feice- Keta Martínez
Email: quetahm@gmail.com

Section of the canal to which they belong. Third section of the bridge from Nimex to Calzada del Hueso, Borough of Coyoacán

Activities carried out at Canal Nacional

Reforestation (in 2018) of the large swamp in Xochimilco with parks and gardens of this borough with the determined participation of neighbors of our housing unit. We have promoted the planting of white cedar and ahuejote.

Grupo Cultural Culhuacán

Address: Canal Nacional #717, barrio San Simón, Culhuacán, Iztapalapa
Telephone: 5511210311
Social media: Corredor Cultural Canal Nacional and Culhuacán Grupo Cultural

Section of the canal to which they belong. Canal Nacional, between Avenida Santa Ana and Eje 3 Oriente, borough of Iztapalapa.

Activities carried out at Canal Nacional

The social management of the Grupo Cultural Culhuacán began in 2010, and later, between 2012 and 2013, it carried out community projects such as the Neighborhood Improvement Program, belonging to the Secretariat of Social Development of Mexico City. The interest of the local residents in having a place that would serve as a social and recreational meeting place prompted the construction of an outdoor forum that could be used for various activities. In addition, the facades of 43 houses were smoothed up and painted.

Starting in 2018, together with four other civil society organizations, we formed the Red Ambiental Canal Nacional (Canal Nacional Environmental Network) to organize cultural, sporting, and tourist activities and to raise awareness of the history of Canal Nacional. The result of this networking was our participation in the international event, the Water and Bicycle Festival, organized by the borough of Iztapalapa; we participated in its general coordination and mounted a photographic exhibition.

As for the activities that have been undertaken since then, in the open-air forum of Canal Nacional, there are the Clean-up Days, to which local residents and groups were invited, with environmental education workshops, diverse cultural events, and the work with the Rufino Tamayo Rolling Museum. We also had theatrical and dance performances, photographic exhibitions, music classes, workshops on environmental impact, such as “Water management and culture,” film series, book clubs, and storytelling.

MILPAKTLI A.C.

TAX ID NUMBER (RFC): MIL141008EV3
 Santa María la Ribera 108 int. 203.
 Col. Santa María la Ribera, alcaldía Cuauhtémoc C.P. 06400
 Telephone: 55-34-92-69-40
 Website and social networks:
www.milpaktli.org
 Facebook: Malaki
 Instagram: @Milpaktli,
 Email: info@milpaktli.org

Section of the canal to which they belong. To the historic villages and neighborhoods of San Antonio and San Francisco Culhuacán, from Avenida Taxqueña to Árbol de Fuego, Iztapalapa.

Activities carried out at Canal Nacional

We are a group of children, youth, and adults who have taken up the

work of a group of adults called “Los Benjamines,” a name inspired precisely by two enthusiasts named Benjamín Rosas and Benjamín Nava, who, with local residents and family, have kept the waterway and green areas clean after the rehabilitation of Canal Nacional in 2006 and until just before our arrival.

The state of abandonment was an area of opportunity to plan and implement various proposals that led to a community diagnostic that allowed us to develop the program *Cambia de Canal*.

This program aims to rescue, regenerate, and conserve Canal Nacional through community participation. We have developed strategies and tools as a community to share knowledge for the benefit of the environment.

Through community outreach, we carried out clean-up days, historical census tours, forums and meetings, compilation and generation of information for the memory of the lacustrine space, manuals, mapping of Canal Nacional, artistic development and environmental care workshops, writing, urban cycling, herbalism, agroecology, tactical urbanism, children’s film series, satisfaction of social service and milpaktool, tool lending, cooking, outdoor recreational activities, as well as murals.

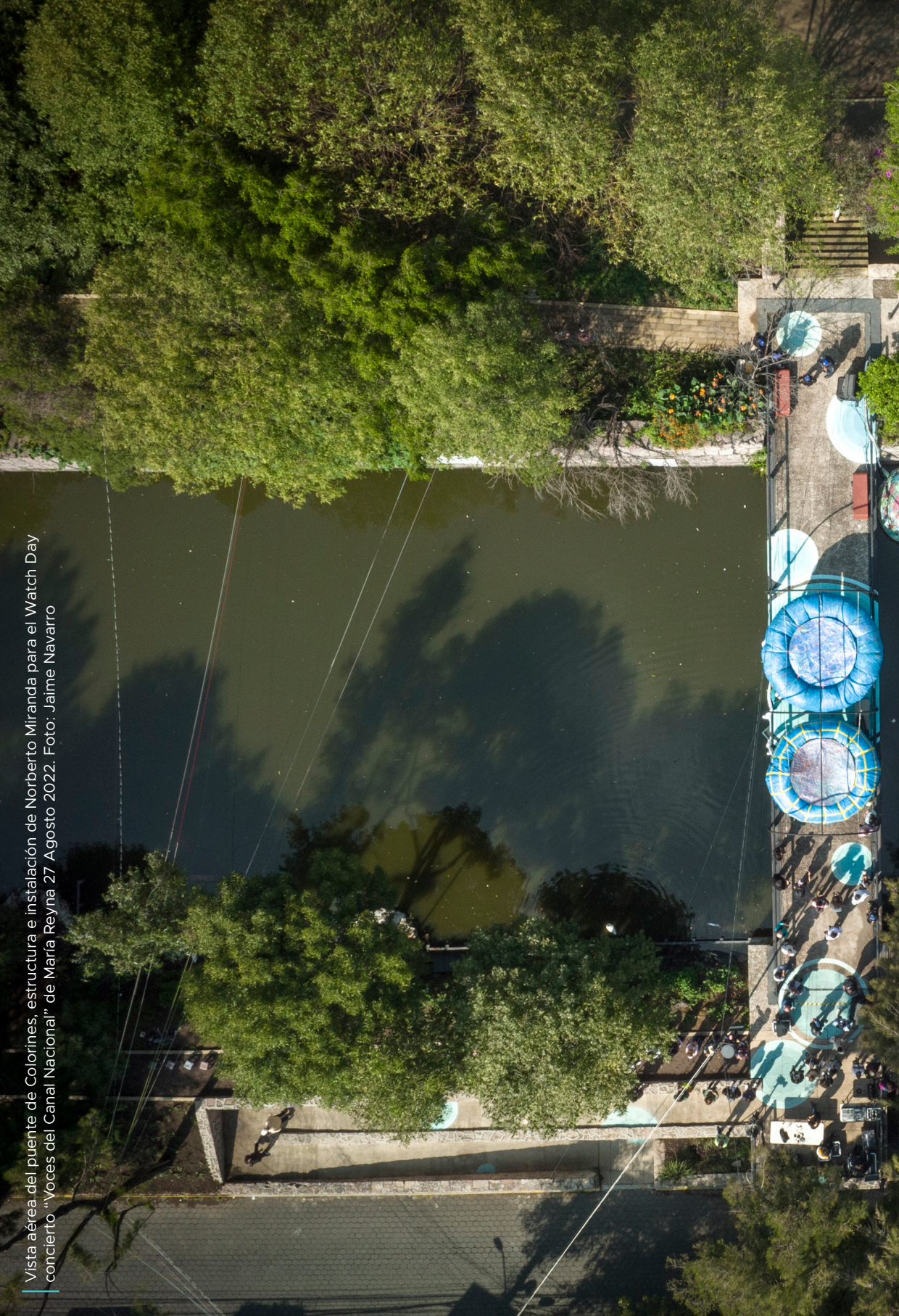
Club de Corredores Coyohuacan

Periférico-Calle Nimes 2.9 kms
 Gabriel González Romero
 Coyohuacansport10@hotmail.com
 Cellphone: 55 66 26 4761
 World Heritage Zone in Xochimilco

Guardianes del Canal

Calle Nimes- Calz. De la Virgen 0.3 Km
 Vicente Humberto Arias Rueda
humberarias6@gmail.com
 Cellphone: 55 1260 4433
 Zona Culhuacán

Vista aérea del puente de Colorines, estructura e instalación de Norberto Miranda para el Watch Day concierto "Voces del Canal Nacional" de María Reyna 27 Agosto 2022. Foto: Jaime Navarro



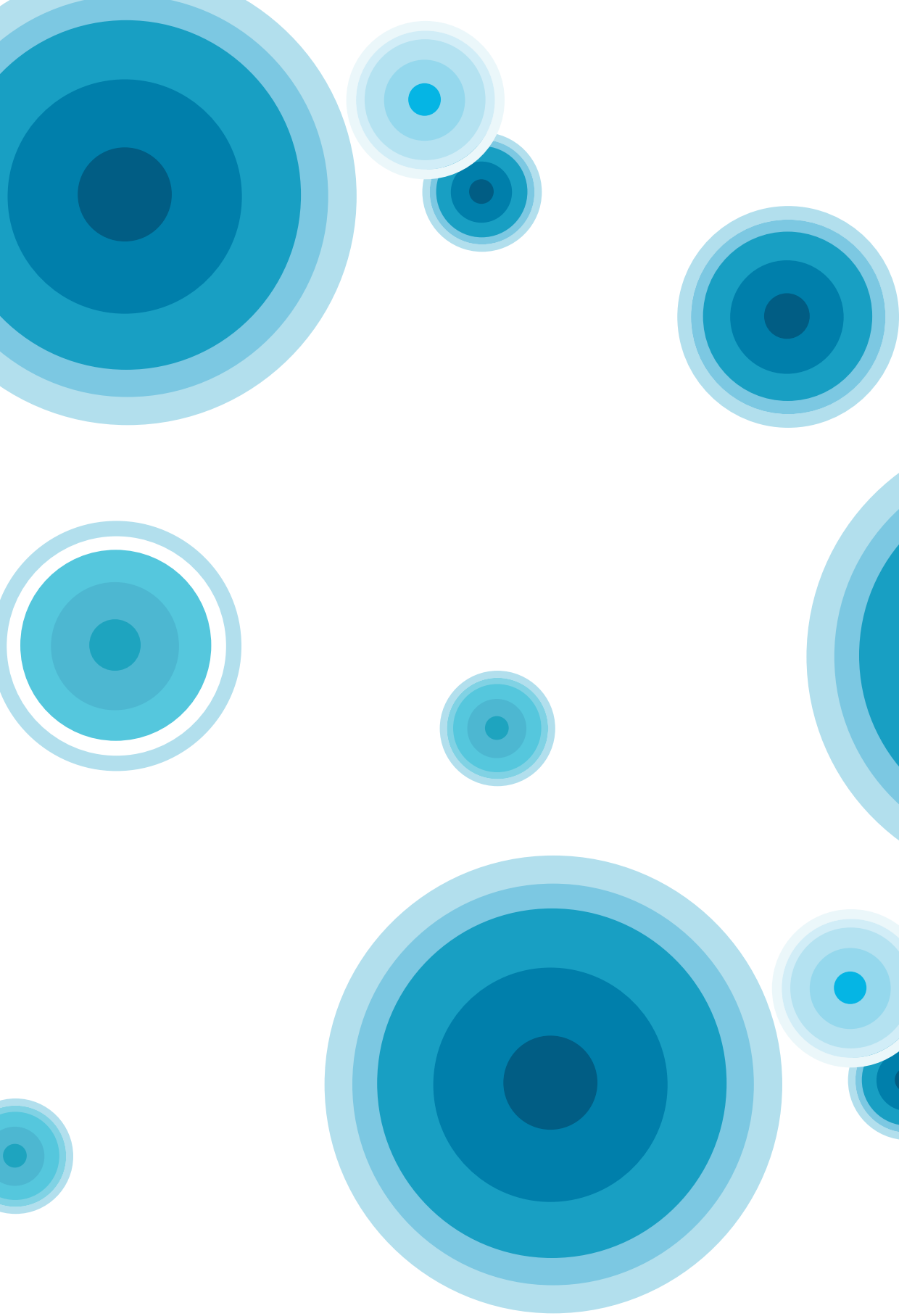




Visita de Bénédicte de Montlaur, Presidenta y CEO de World Monuments Fund, Stephanie Ortiz y Lorna Goodman, Maestro Sergio Vela Director de Arte y Cultura Grupo Salinas, Edmundo Monroy Jiménez de American Express a Canal Nacional, 3 de noviembre de 2022. Foto: Sebastian Sanders



Paseo en trajinera y comida en Arca Tierra en Xochimilco Sergio Vela, Edmundo Monroy, Ignacio Del Real, Alvaro Hegewish, Tatiana Alcazar, Lorna Goodman, Stephanie Ortiz, Bénédicte de Montlaur, Gabriela Avendaño, Julien Cuisset, Marco Coello, Joaquín Garzón, Andrea Cesarman, María Reyna, Carlos Tejada, María Laura Medina de Salinas y Emilio Cabrero, 3 de noviembre de 2022. Fotos: Sebastián Sanders



ISSN: 978-607-49460-9
9 786073 946009



WORLD MONUMENTS FUND



MÉXICO TERRITORIO CREATIVO

AMERICAN EXPRESS

Design Week Mexico

ARTE & CULTURA
GRUPO SALINAS



C CUBICA
ARQUITECTOS



Comex

